



## Boe

Auto-Kindersitz	(40-150 cm)
Child Car Seat	(40-150 cm)
Siège auto pour enfant	(40-150 cm)
Silla infantil para coche	(40-150 cm)
Seggiolino auto per bambini	(40-150 cm)
Kinderautostoeltje	(40-150 cm)
Bilbarnstol	(40-150 cm)
Samochodowy fotelik dziecięcy	(40-150 cm)

10045772 10045773



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:

**Dear customer,**

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.

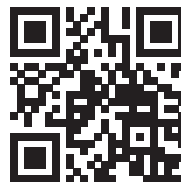
**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



**Geachte klant,**

gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.

**Bästa kund,**

grattis till köpet av denna produkt. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna följande QR-kod för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten.

**Szanowny Kliencie,**

serdecznie gratulujemy zakupu tego produktu. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu.



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Sicherheitshinweise 6  
Zertifizierung und Eignung 7  
Übersicht 8  
Verwendung im Auto 9  
Installationsmöglichkeiten 10  
Einbau des 40-105 cm Universal-Kinderrückhaltesystems (rückwärtsgerichtet) 11  
Einbau des 76-105 cm Universal-Kinderrückhaltesystem (vorwärtsgerichtet) 15  
Einbau der 100-150 cm i-Size Sitzzerhöhung 20  
Entfernen der Sitzbezüge 27  
Reinigung der Sitzbezüge 30

---

**HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)**

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

**Hinweis:** Lesen sie das Handbuch vor der Installation sorgfältig durch, da ein falscher Einbau gefährlich sein kann.

- Die starren Teile und Kunststoffteile des Auto-Kindersitzes müssen so angeordnet und eingebaut sein, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.
- Der Auto-Kindersitz darf nicht in Sitzpositionen verwendet werden, in denen ein aktiver Frontalairbag eingebaut ist.
- Die Gurte, mit denen der Auto-Kindersitz am Fahrzeug befestigt wird, sollten straff sein.
- Die Gurte, mit denen das Kind gesichert wird, sollten an den Körper des Kindes angepasst werden.
- Die Gurte sollten nicht verdreht sein.
- Vergewissern Sie sich, dass ein Beckengurt, der tief unten getragen wird, ordnungsgemäß angebracht ist, so dass das Becken fest umschlossen wird, und dass die Beckengurte belastet werden.
- Der Auto-Kindersitz sollte ersetzt werden, wenn er bei einem Unfall starken Belastungen ausgesetzt war.
- Jegliche Änderungen oder Ergänzungen am Auto-Kindersitz ohne Genehmigung der Typgenehmigungsbehörde sind gefährlich.
- Es besteht Gefahr, wenn die vom Hersteller des Auto-Kindersitzes bereitgestellten Einbauanweisungen nicht genau befolgt werden.
- Wenn der Auto-Kindersitz nicht mit einem Textilbezug versehen ist, sollte er vor Sonnenlicht geschützt werden, da er sonst zu heiß für die Haut des Kindes werden kann.
- Lassen Sie Kinder im Auto-Kindersitz nicht unbeaufsichtigt.
- Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die im Falle eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten, müssen ordnungsgemäß gesichert werden.
- Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne den Bezug verwendet werden.
- Der Bezug des Auto-Kindersitzes darf nur durch den vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er ein wesentlicher Bestandteil der Rückhaltefunktion ist.

## ZERTIFIZIERUNG UND EIGNUNG

<b>Kindersicherheitssitz</b>	Getestet und zertifiziert gemäß ECE* R129	
		Körpergröße
		40-150 cm

\* ECE = Europäische Norm für Sicherheitsausrüstung

Der Kindersitz wurde nach den Anforderungen der Europäischen Norm für Kindersicherheitsausrüstungen (ECE R129) entwickelt, geprüft und zertifiziert. Das Prüfzeichen E (in einem Kreis) und die Genehmigungsnummer befinden sich auf dem Prüfungssetikett (Aufkleber auf dem Kindersitz).

Diese Genehmigung wird ungültig, wenn Sie Änderungen an dem Kindersitz vornehmen. Nur der Hersteller darf Änderungen am Kindersitz vornehmen.

**Hinweis:** Der Auto-Kindersitz ist für Kinder von 40-150 cm geeignet.

- **Verbessertes Universal-Rückhaltesystem mit Gurt:** Geeignet für Kinder mit einer Größe von 40-105 cm und einem Gewicht von maximal 18 kg.
- **i-Size Sitzerrhöhung:** Geeignet für Kinder mit einer Größe von 100-150 cm.

### **Hinweis zum 40-105 cm rückwärtsgerichteten verbesserten Universal-Kinderrückhaltesystem mit Gurt**

Dies ist ein verbessertes Universal-Kinderrückhaltesystem mit Gurt. Es ist nach der UN/ECE-Regelung 129 für die Verwendung in erster Linie in „Universalsitzpositionen“ zugelassen, wie von den Fahrzeugherstellern in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

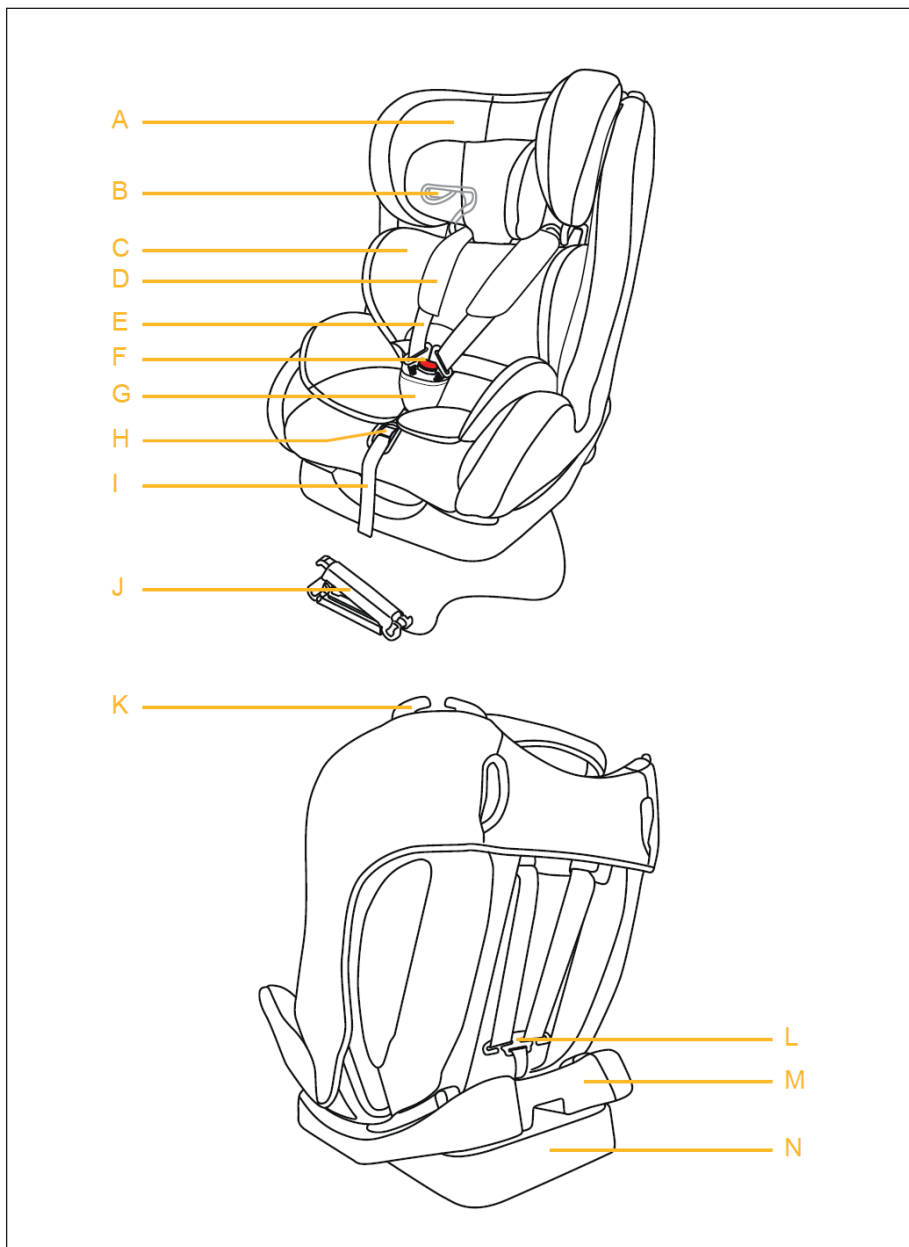
### **Hinweis zum 100-150 cm verbesserten Kinderrückhaltesystem mit i-Size Sitzerrhöhung**

Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem mit i-Size-Sitzerrhöhung. Es ist nach der UN/ECE -Regelung 129 für die Verwendung in erster Linie auf „i-Size-Sitzplätzen“ zugelassen, die von den Fahrzeugherstellern in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

### **Wichtige Hinweise**

- Verwenden Sie den Sitz nicht in Fahrtrichtung, bevor das Kind älter als 15 Monate ist (siehe Anleitung).
- Das Produkt darf nur in Fahrzeugen verwendet werden, die mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt nach ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm ausgestattet sind.

# ÜBERSICHT










A	Kopfstütze	H	Zentraler Einstellknopf
B	Diagonale Gurtführung	I	Verstellbarer Gurt
C	Einlage	J	Gurtklemme
D	Schulterpolster	K	Diagonaler Gurtdurchführungsschlitz
E	Gurtzeug	L	Metallbügel
F	Schnalle	M	Basis des Sitzes
G	Schrittpolster	N	Neigungs Brett

## VERWENDUNG IM AUTO


	Der Einbau des Auto-Kindersitzes auf diesen Sitzplätzen ist sicher, wenn der Sitzplatz mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt nach ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm ausgestattet ist.
	Auf diesen Plätzen darf kein Auto-Kindersitz installiert werden.
	Kann zum Einbau des Auto-Kindersitzes nur verwendet werden, wenn der Sitz mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt nach ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm ausgestattet ist
	Der Auto-Kindersitz darf nicht in Sitzpositionen verwendet werden, in denen ein aktiver Frontalairbag eingebaut ist.

## INSTALLATIONSMÖGLICHKEITEN


### 40-105 cm Universal-Kinderrückhaltesystem (rückwärtsgerichtet)

Einbau des Kindersitzes mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt + 5-Punkt-Gurtsystem		
Richtung des Autositzes	Nach hinten gerichtet	
Einbau des Kindersitzes	3-Punkt-Sicherheitsgurt	
Kind im Kindersitz sichern	5-Punkt-Gurtsystem	
40-60 cm  	>60 cm  	

### 76-105 cm Universal-Kinderrückhaltesystem (vorwärtsgerichtet)

Einbau des Kindersitzes mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt + 5-Punkt-Gurtsystem		
Richtung des Autositzes	Nach vorne gerichtet	
Einbau des Kindersitzes	3-Punkt-Sicherheitsgurt	
Kind im Kindersitz sichern	5-Punkt-Gurtsystem	

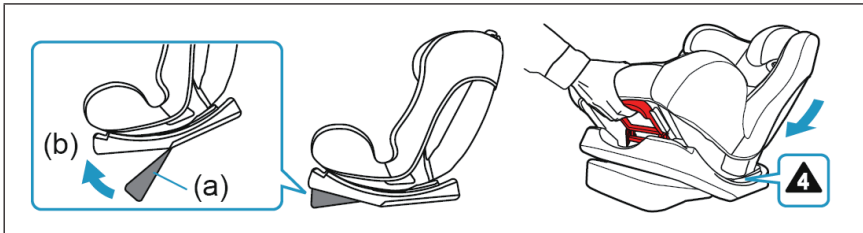
### 100-150 cm i-Size Sitzerrhöhung

Einbau des Kindersitzes mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt		
Richtung des Autositzes	Nach vorne gerichtet	
Einbau des Kindersitzes	3-Punkt-Sicherheitsgurt	
Kind im Kindersitz sichern	3-Punkt-Sicherheitsgurt	

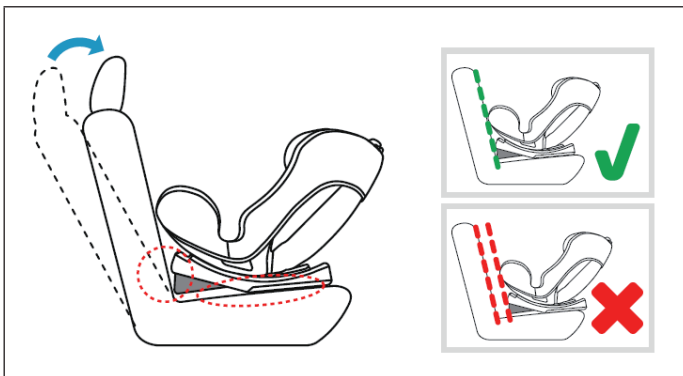
## EINBAU DES 40-105 CM UNIVERSAL-KINDERRÜCKHALTESYSTEMS (RÜCKWÄRTSGERICHTET)

### Installation des Auto-Kindersitzes

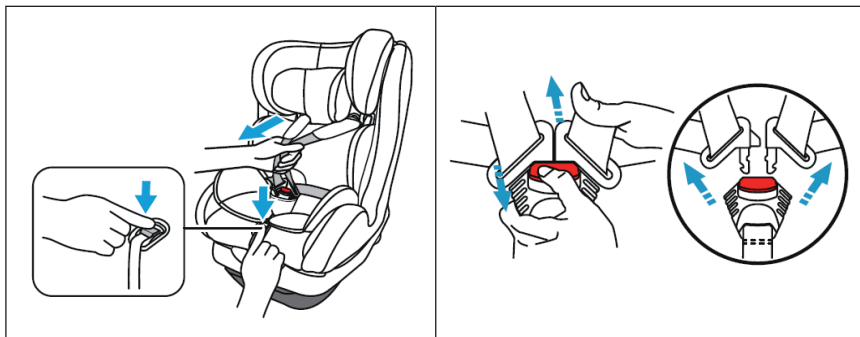
1. Klappen Sie das Neigungsbrett (a) von hinten nach vorne (b). Greifen Sie den roten Hebel an der Vorderseite des Kindersitzes und ziehen Sie den Sitz in die vollständig zurückgelehnte Position (die vierte Position). Lassen Sie den Hebel dann los.



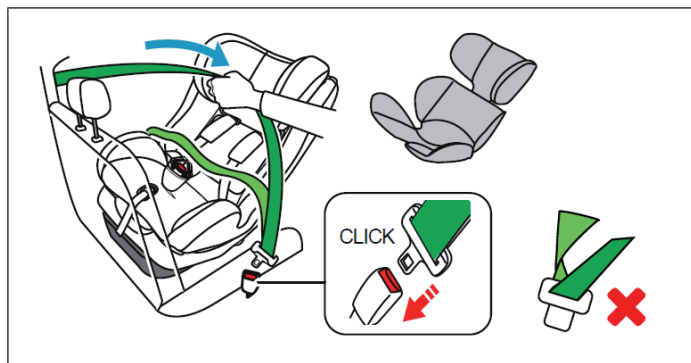
2. Setzen Sie den Auto-Kindersitz auf den Fahrzeugsitz und achten Sie darauf, dass er gegen die Fahrtrichtung zeigt. Achten Sie darauf, dass die Vorderseite des Auto-Kindersitzes eng an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.



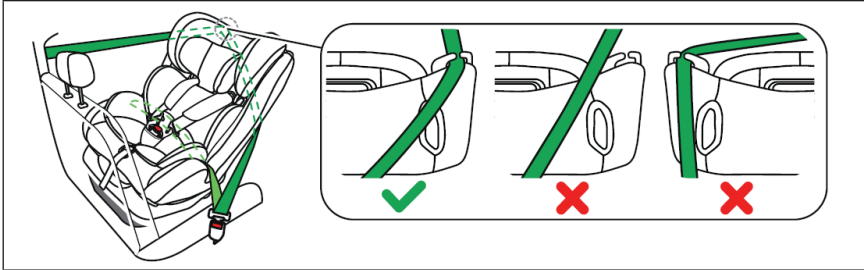
3. Lösen Sie den Schultergurt, indem Sie mit einer Hand auf den Einstellknopf drücken und mit der anderen Hand am Schultergurt ziehen, bis sich der Schultergurt nicht mehr weiter ziehen lässt (linkes Bild). Öffnen Sie die Schnalle, indem Sie den Knopf der Schnalle drücken und zwei Zungen herausziehen (rechtes Bild).



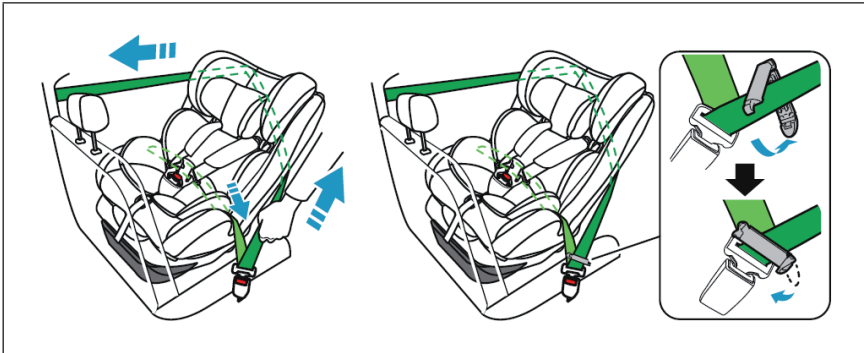
4. Nehmen Sie das Einlagekissen heraus, falls ein Einlagekissen vorhanden ist. Ziehen Sie am Sicherheitsgurt des Fahrzeugs und vergewissern Sie sich, dass er nicht verdreht ist. Führen Sie die Metallzunge des Fahrzeugsicherheitsgurtes in die Schnalle neben dem Autositz ein, bis Sie ein deutliches Klicken hören.



5. Führen Sie den Diagonalgurt über die Rückenlehne des Auto-Kindersitzes durch den Gurtdurchführungsschlitz und um die Rückseite des Auto-Kindersitzes herum. Legen Sie den Beckengurt des Fahrzeugs unter das Einlegekissen.



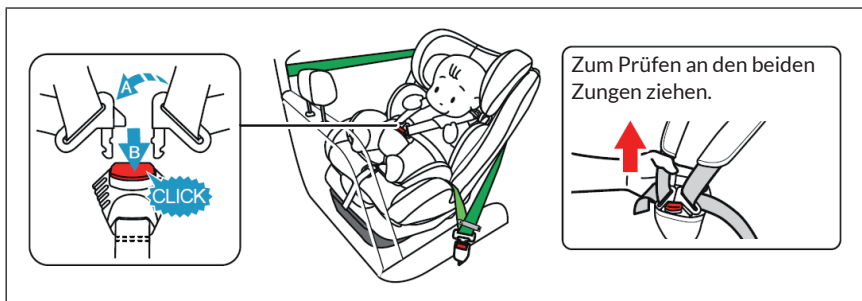
6. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt in Pfeilrichtung und befestigen Sie die Gurtklemme an der Diagonale des Sicherheitsgurtes. Achten Sie darauf, dass die Gurtklemme nah wie möglich an der Schnalle des Sicherheitsgurtes angebracht ist, ohne diese zu berühren. Wenn Sie sich vergewissert haben, dass der Kindersitz fest installiert ist, kann er verwendet werden.



## Sichern des Kindes im Auto-Kindersitz

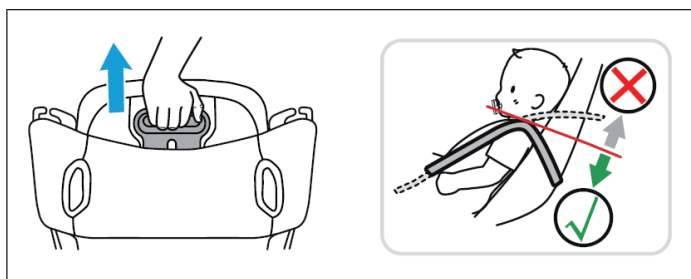
1. Stecken Sie die Arme des Kindes durch die Schulterpolster. Führen Sie die beiden Zungen des Gurtschlosses zusammen und lassen Sie sie in das Gurtschloss einrasten, bis Sie ein deutliches Klicken hören. Ziehen Sie an den Zungen, um zu prüfen, ob das Gurtschloss richtig eingerastet ist.

**Hinweis: Bei einer Körpergröße > 60 cm muss die Einlage entfernt werden.**



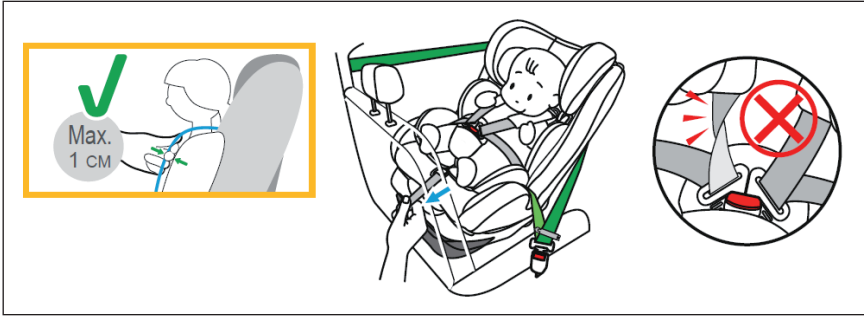
2. Einstellung der Kopfstütze: Ziehen Sie den Einstellknopf für die Kopfstütze nach oben, um die Höhe der Kopfstütze und der Schultergurte einzustellen

**Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass die Höhe des Schulterpolsters etwas niedriger als die Schulter des Kindes ist, wenn Sie die Kopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau einstellen.**



- Ziehen Sie den Gurt fest, bis die Schulterpolster dicht an der Brust des Kindes anliegen, und überprüfen Sie, ob die Schnalle eingerastet ist.

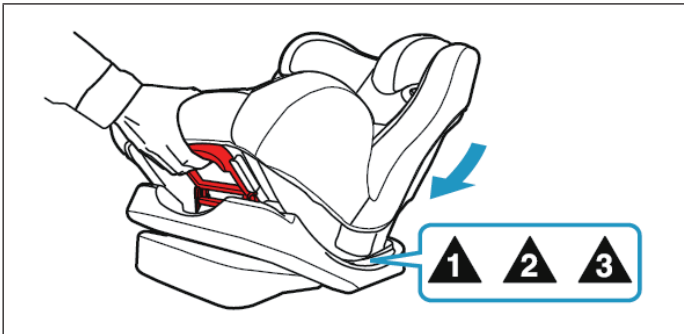
**Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist und nicht durchhängt.**



## EINBAU DES 76-105 CM UNIVERSAL-KINDERRÜCKHALTESYSTEM (VORWÄRTSGERICHTET)

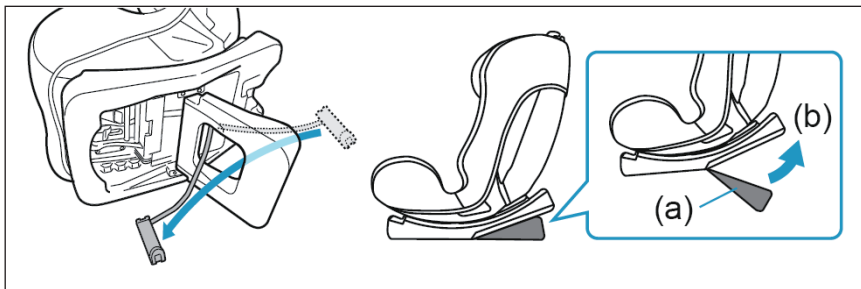
### Installation des Auto-Kindersitzes

- Greifen Sie den roten Hebel an der Vorderseite des Kindersitzes und schieben Sie den Sitz in eine aufrechte Position (erste, zweite oder dritte Position).



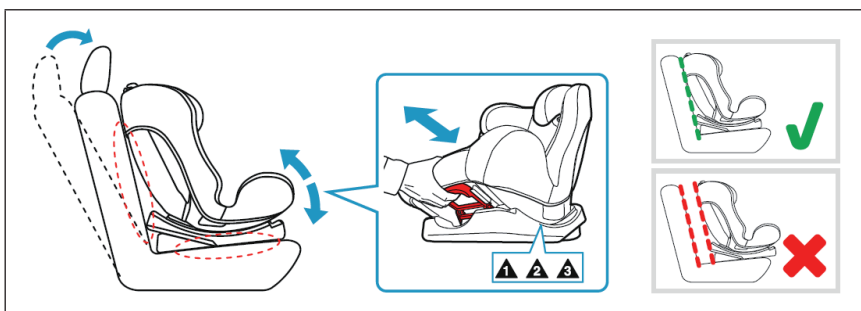
- Fädeln Sie die Gurtklemme durch das Loch des Neigungs Bretts und drehen Sie das Neigungsbrett (a) von vorne nach hinten (b).

**Hinweis: Das Neigungsbrett kann nicht nach hinten gedreht werden, wenn sich der Autositz in der Position 4 befindet.**



- Setzen Sie den Auto-Kindersitz auf den Fahrzeugsitz und stellen Sie sicher, dass er in Fahrtrichtung des Fahrzeugs zeigt. Die Rückenlehne des Auto-Kindersitzes kann in drei Positionen verstellt werden (mittleres Bild).

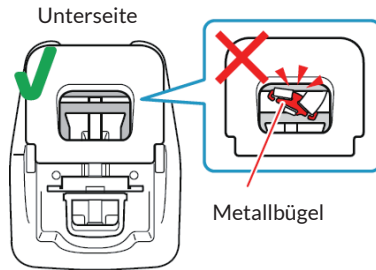
**Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Rückseite des Auto-Kindersitzes eng an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.**



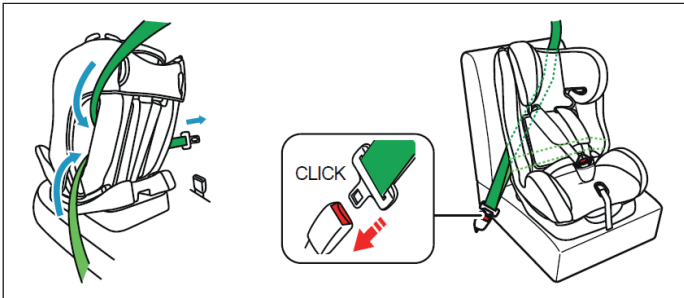


## WICHTIG

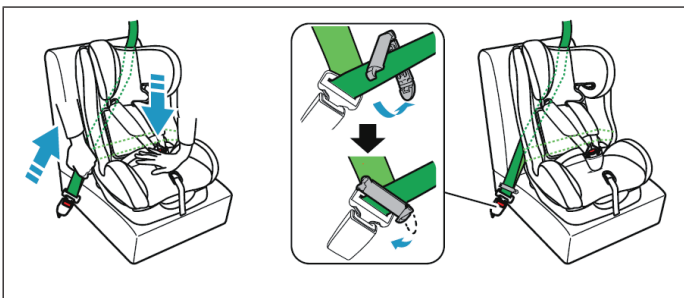
Achten Sie bei der Neigungseinstellung der Rückenlehne darauf, dass der Metallbügel nicht in den Spalt der Sitzfläche eingeklemmt wird, sonst lässt sich der Sicherheitsgurt nicht verstellen.



4. Führen Sie den Autogurt durch das seitliche Loch an der Rückenlehne und durch das seitliche Loch auf der anderen Seite und stecken Sie ihn in die Schnalle des Fahrzeugsitzes.

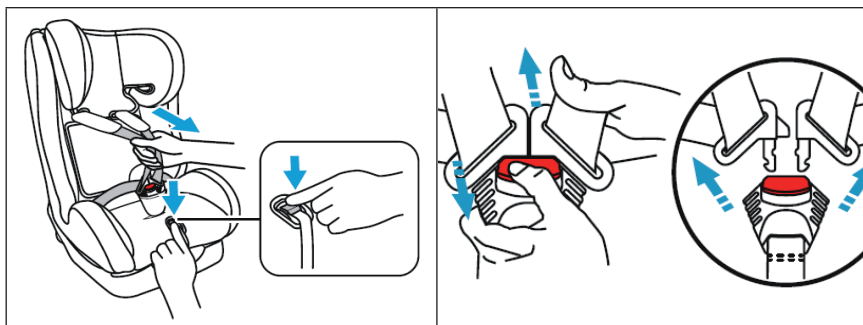


5. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt in Pfeilrichtung und befestigen Sie die Gurtklemme an der Diagonale des Sicherheitsgurtes. Achten Sie darauf, dass die Gurtklemme nah wie möglich an der Schnalle des Sicherheitsgurtes angebracht ist, ohne diese zu berühren. Wenn Sie sich vergewissert haben, dass der Kindersitz fest installiert ist, kann er verwendet werden.

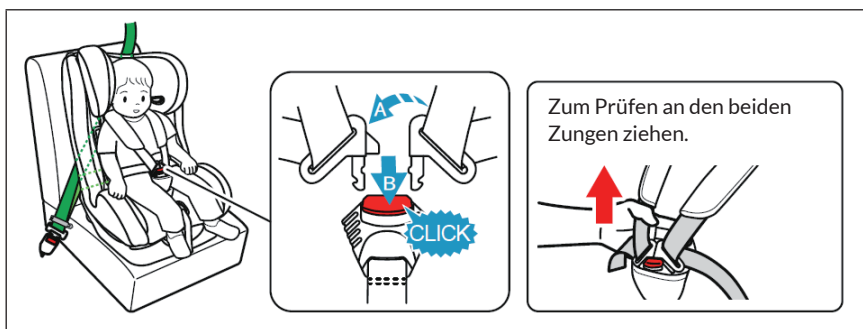


## Sichern des Kindes im Auto-Kindersitz

1. Lösen Sie den Schultergurt, indem Sie mit einer Hand auf den Einstellknopf drücken und mit der anderen Hand am Schultergurt ziehen, bis sich der Schultergurt nicht mehr weiter ziehen lässt (linkes Bild). Öffnen Sie die Schnalle, indem Sie den Knopf der Schnalle drücken und zwei Zungen herausziehen (rechtes Bild).

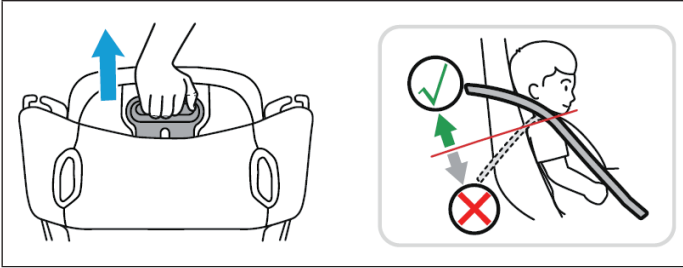


2. Stecken Sie die Arme des Kindes durch die Schulterpolster. Führen Sie die beiden Zungen des Gurtschlusses zusammen und lassen Sie sie in das Gurtschloss einrasten, bis Sie ein deutliches Klicken hören. Ziehen Sie an den Zungen, um zu prüfen, ob das Gurtschloss richtig eingerastet ist.



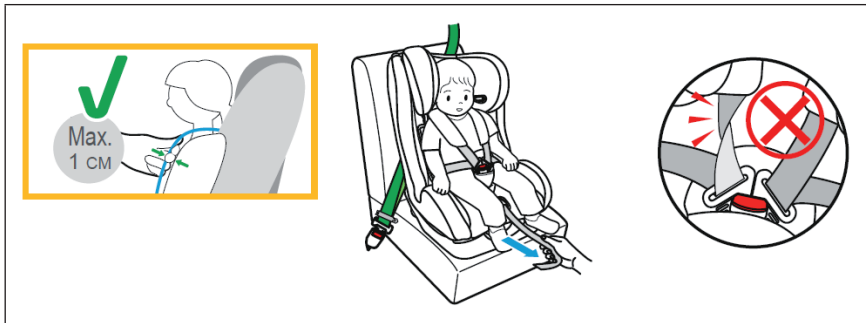
3. Einstellung der Kopfstütze: Ziehen Sie den Einstellknopf für die Kopfstütze nach oben, um die Höhe der Kopfstütze und der Schultergurte einzustellen

**Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass die Höhe des Schulterpolsters etwas niedriger als die Schulter des Kindes ist, wenn Sie die Kopfstütze bei vorwärtsgerichtetem Einbau einstellen.**



4. Ziehen Sie den Gurt fest, bis die Schulterpolster dicht an der Brust des Kindes anliegen, und überprüfen Sie, ob die Schnalle eingerastet ist.

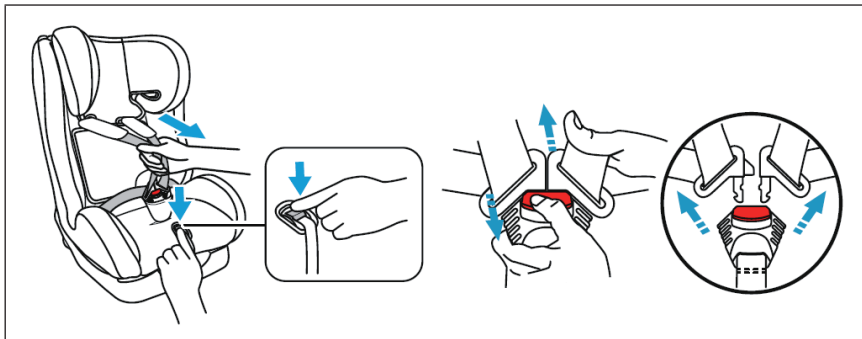
**Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist und nicht durchhängt.**



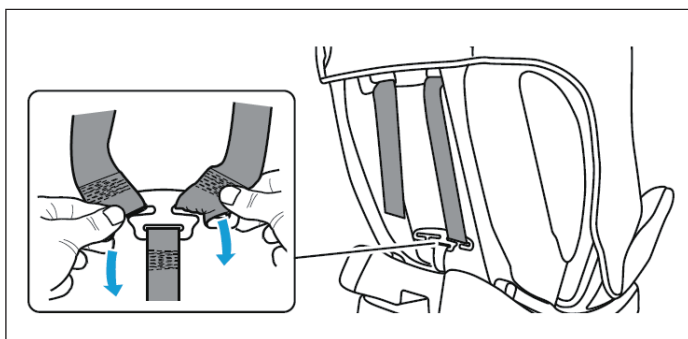
## EINBAU DER 100-150 CM I-SIZE SITZERHÖHUNG

### Entfernen des 5-Punkt-Gurtes

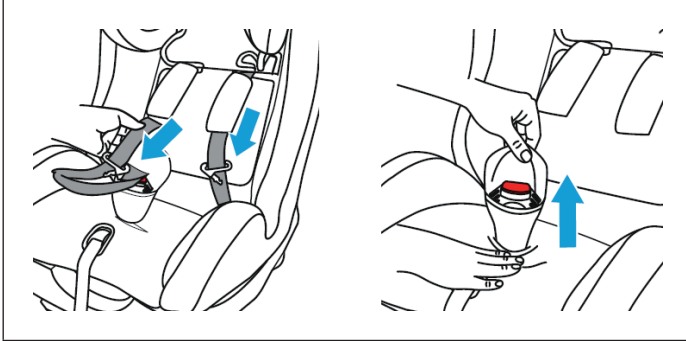
1. Lösen Sie die Schultergurte und öffnen Sie die Schnalle.



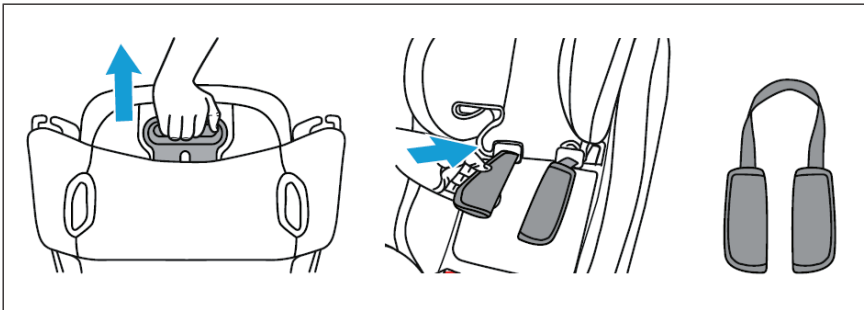
2. Lösen Sie die Schultergurte aus dem Metallbügel.



3. Ziehen Sie die Schultergurte aus den Schulterpolstern, lösen Sie beide Schnallen von den Schultergurten und entfernen Sie das Schrittpolster.

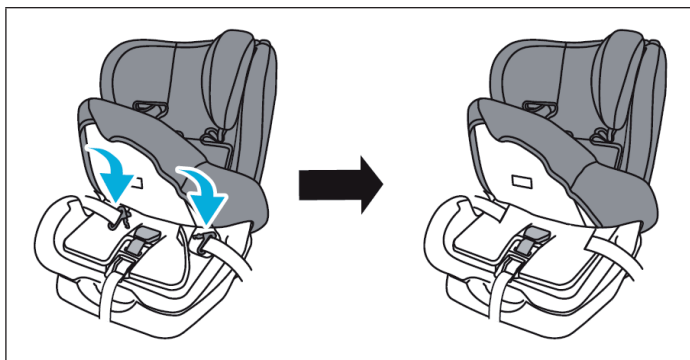


4. Ziehen Sie den Einstellknopf für die Kopfstütze nach oben und richten Sie ihn am Loch des Rückenlehneinsatzes aus. Führen Sie die Schulterpolster durch das Loch und entfernen Sie die Schulterpolster.

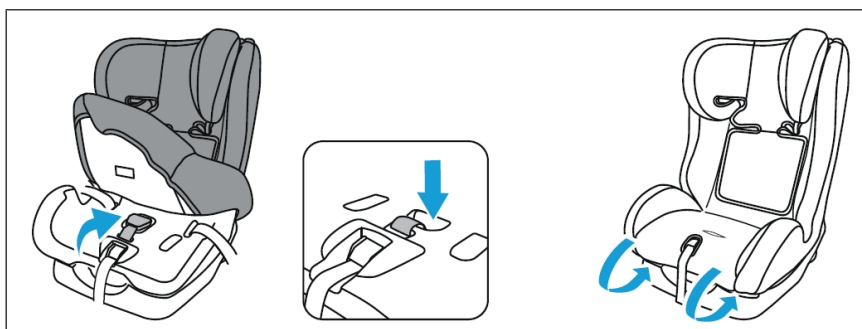


- Öffnen Sie die Knöpfe auf beiden Seiten der Basisabdeckung. Ziehen Sie die Schultergurte des Gurtzeugs und die Schnallenverschlüsse durch die Schlitzte in der Basisabdeckung heraus. Klappen Sie den Schaumstoff auf beiden Seiten leicht um und verstauen Sie die Schnallenverschlüsse in den Schlitzten an der Unterseite der Schultergurte.

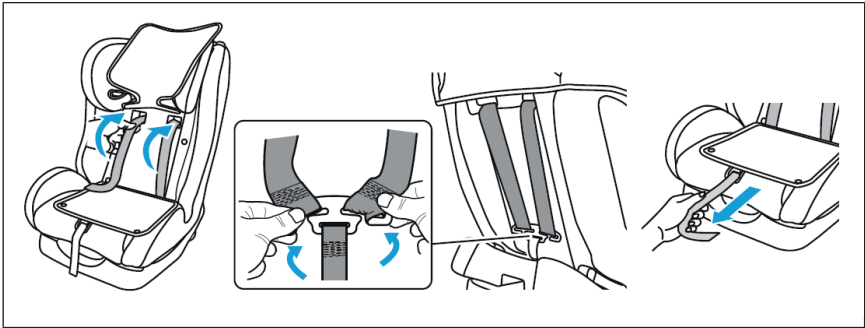
**Hinweis: Ziehen Sie den Schaumstoff nicht von der Sitzfläche ab.**



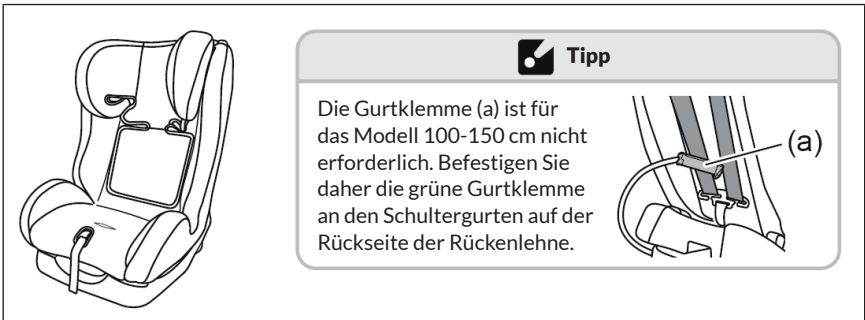
- Führen Sie die Schnalle durch das Loch im Bezug, drehen Sie den Bodenbezug und das weiße Kissen um. Verstauen Sie die Schnalle in dem quadratischen Schlitz an der Unterseite des Sitzes und bringen Sie das weiße Kissen und den Bodenbezug wieder richtig an.



7. Heben Sie den Bezug an, führen Sie die beiden Schultergurte des Hosenträgergurtes durch die Schlitz in der Rückenlehne. Befestigen Sie die Schultergurte am Metallbügel und drücken Sie den Einstellknopf des Hosenträgergurtes, um die Gurte festzuziehen.



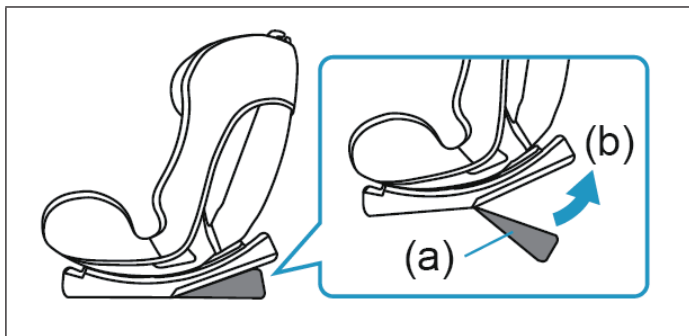
8. Befestigen Sie den Sitzbezug wieder ordnungsgemäß. Der 5-Punkt-Gurt ist nun entfernt.



**Hinweis:** Um von 100-105 cm auf 76-105 cm zu wechseln, führen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durch.

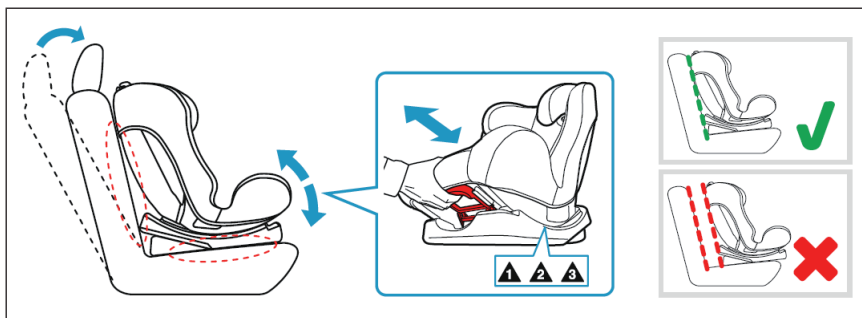
## Einbau des Auto-Kindersitzes mit 3-Punkt-Gurt

1. Klappen Sie das Neigungs Brett (a) von vorne nach hinten (b).



2. Setzen Sie den Auto-Kindersitz auf den Fahrzeugsitz und stellen Sie sicher, dass er in Fahrtrichtung des Fahrzeugs zeigt. Die Rückenlehne des Auto-Kindersitzes kann in drei Positionen verstellt werden (mittleres Bild).

**Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Rückseite des Auto-Kindersitzes eng an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.**



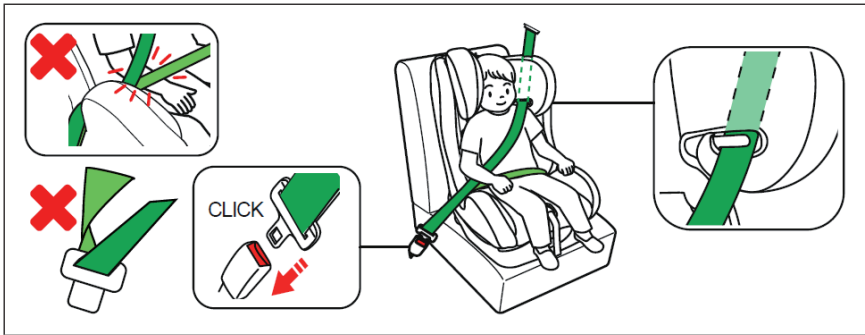


3. Setzen Sie das Kind in den Autokindersitz.

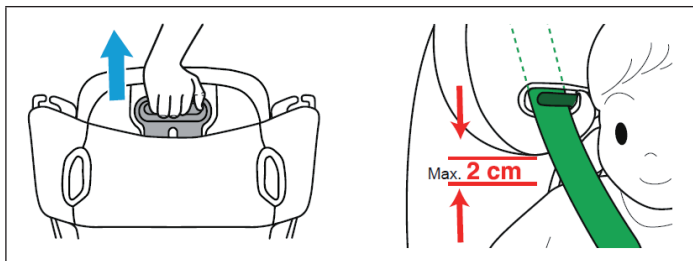


4. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs heraus, führen Sie die Schultergurte durch die Diagonalgurtführung und den Beckengurt durch die Beckengurtführung. Führen Sie die Zunge in die Schnalle des Fahrzeugs ein, bis Sie ein deutliches Klicken hören.

**Hinweis: Der Fahrzeuggurt darf während des Einbaus nicht durchhängen oder sich verdrehen. Ziehen Sie den Schultergurt und den Beckengurt kräftig an und ziehen Sie überschüssigen Gurt in die Aufrollvorrichtung zurück.**



- 5. Ziehen Sie die Kopfstütze nach oben, um die Höhe der Kopfstütze einzustellen. Überprüfen Sie die Position des Schultergurthakens über der Schulter des Kindes. Er sollte max. 2 cm Abstand zur Schulter des Kindes haben.

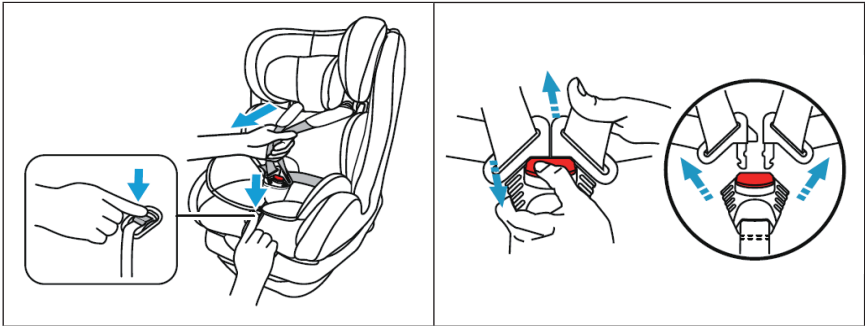


## ENTFERNEN DER SITZBEZÜGE

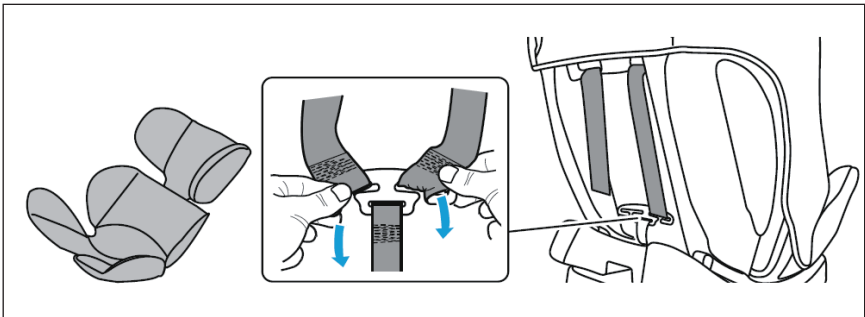
**Hinweis:** Beachten Sie die ursprüngliche Position der Sitzbezüge. Gehen Sie beim Anbringen der Sitzbezüge in umgekehrter Reihenfolge vor.

### Entfernen von Sitzeinlage / Schrittpolster / Schulterpolster

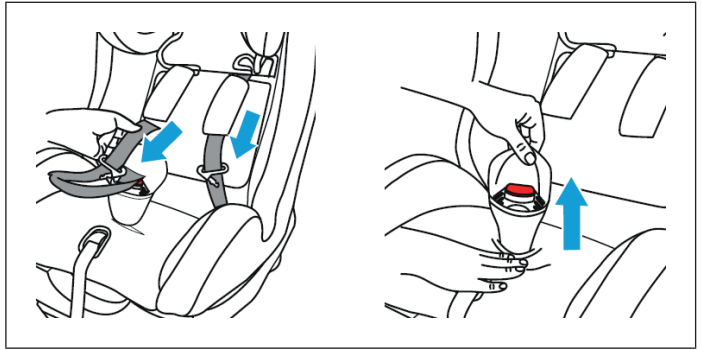
1. Lösen Sie den Schultergurt, indem Sie mit einer Hand auf den Einstellknopf drücken und mit der anderen Hand am Schultergurt ziehen, bis sich der Schultergurt nicht mehr weiter ziehen lässt (linkes Bild). Öffnen Sie die Schnalle, indem Sie den Knopf der Schnalle drücken und zwei Zungen herausziehen (rechtes Bild).



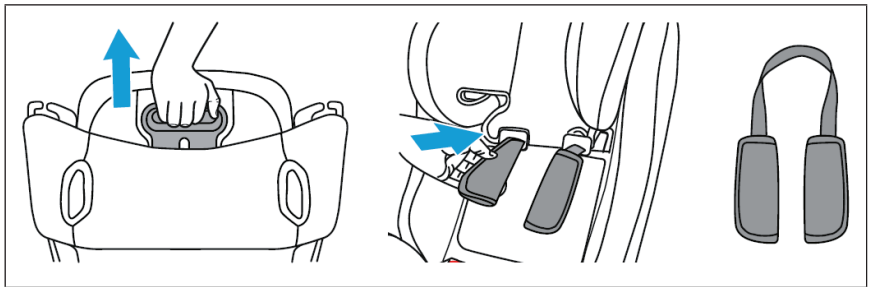
2. Nehmen Sie die Sitzeinlage ab und lösen Sie die Schulterriemen aus dem Metallbügel.



- 3. Ziehen Sie die Schultergurte aus den Schulterpolstern., Lösen Sie beide Schnallen von den Schultergurten und entfernen Sie das Schrittpolster.

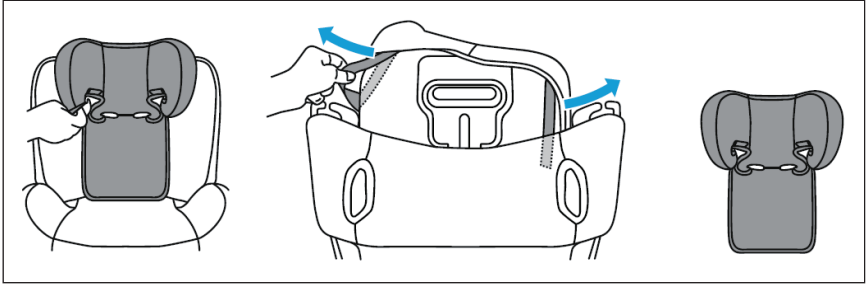


- 4. Ziehen Sie den Einstellknopf für die Kopfstütze nach oben und richten Sie ihn am Loch des Rückenlehneinsatzes aus. Führen Sie die Schulterpolster durch das Loch und entfernen Sie die Schulterpolster.

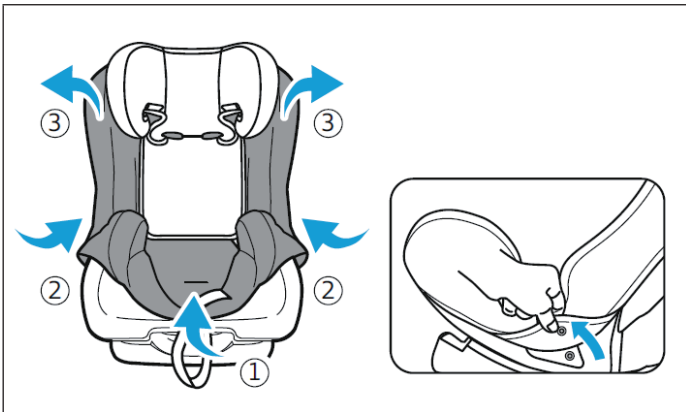


## Entfernen von Kopfstützenbezug und Rückenlehnenbezug

1. Ziehen Sie den Bezug an der diagonalen Gurtführung ab, entfernen Sie die Gummibänder auf beiden Seiten der Kopfstütze und nehmen Sie dann den Kopfstützenbezug ab.



2. Heben Sie die Bodenabdeckung an, öffnen Sie den Plastikknopf, ziehen Sie den Bezug von unten nach oben ab, um den Bezug zu entfernen.



## REINIGUNG DER SITZBEZÜGE

Dieser Auto-Kindersitz muss mit Bezug verwendet werden, da der Bezug ein wesentlicher Bestandteil des Auto-Kindersitzes ist. Er spielt eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der ordnungsgemäßen Funktion des Systems. Achten Sie darauf, dass nur vom Hersteller zugelassene Bezüge verwendet werden können.

### Pflege des Auto-Kindersitzes

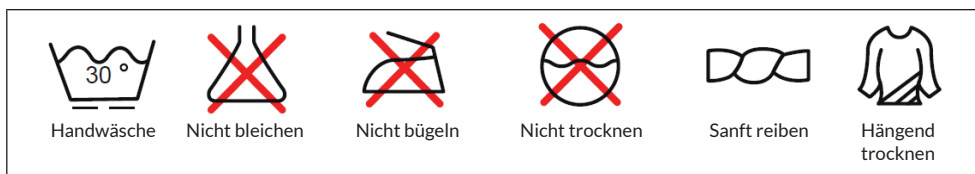
- Wenn der Auto-Kindersitz oder die Schnalle leicht verschmutzt ist, reinigen Sie sie mit einem Schwamm, der mit einem neutralen Reinigungsmittel getränkt ist.
- Die Schnalle ist ein wichtiger Bestandteil des Auto-Kindersitzes. Es ist verboten, sie in Flüssigkeiten zu tauchen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, wenn die Schnalle durch Verschmutzung beschädigt wurde.

### Tägliche Reinigung des Gurtes

- Wischen Sie den Gurt mit verdünnter neutraler Reinigungsflüssigkeit unter 30 °C ab. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht mit den Metallteilen des Gurtes in Berührung kommt.
- Reiben Sie den Gurt vorsichtig mit der Hand ab, nachdem Sie ihn in Wasser mit einer Temperatur von unter 30 °C mit neutraler Reinigungsflüssigkeit eingeweicht haben.

**Hinweis:** Übermäßiges Reiben beschädigt die Oberfläche und die Schwammschicht.

### Bedeutung der Pflege-Symbole



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

**CONTENTS**

---

Safety instructions	32
Certification and suitability	33
Overview	34
Use in the car	35
Installation options	36
Installation of the 40-105 cm universal child restraint system (rear-facing)	37
Installing the 76-105 cm universal child restraint system (forward-facing)	41
Installation of the 100-150 cm i-Size booster seat	46
Removing the seat covers	53
Cleaning the seat cover	56

---

**MANUFACTURER & IMPORTER (UK)**

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

**Note:** Read the manual carefully before installation, as incorrect installation can be dangerous.

- The rigid parts and plastic parts of the child car seat must be arranged and installed in such a way that they cannot be pinched by a moving seat or door of the vehicle during daily use of the vehicle.
- The child car seat must not be used in seating positions where an active frontal airbag is installed.
- The belts securing the child car seat to the vehicle should be tight.
- The belts securing the child should be adjusted to the child's body.
- The belts should not be twisted.
- Make sure that a lap belt worn low down is properly fitted so that the pelvis is tightly enclosed and that the lap belts are loaded.
- The child car seat should be replaced if it has been subjected to severe stress in an accident.
- Any modifications or additions to the child car seat without the approval of the type approval authority are dangerous.
- There is danger if the installation instructions provided by the child car seat manufacturer are not followed carefully.
- If the child car seat does not have a textile cover, it should be protected from sunlight, otherwise it may become too hot for the child's skin.
- Do not leave children unattended in the child car seat.
- Luggage or other objects that could cause injury in the event of a collision must be properly secured.
- The child car seat must not be used without the cover.
- The child car seat cover may only be replaced with the cover recommended by the manufacturer, as it is an essential part of the restraint function.



## CERTIFICATION AND SUITABILITY

<b>Child safety seat</b>	Tested and certified according to ECE* R129	
		Body height
		40-150 cm

\* ECE = European Standard for Safety Equipment

The child safety seat has been designed, tested and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R129). The E-mark E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat).

This approval will be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat.

**Note:** The child car seat is suitable for children from 40-150 cm.

- **Universal Belted Enhanced Restraint System:** Suitable for children with a height of 40-105 cm and a maximum weight of 18 kg.
- **i-Size booster seat:** suitable for children with a height of 100-150 cm.

### Note about the 40-105 cm rearward facing Universal Belted Enhanced Child Restraint System

This is an Universal Belted Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN /ECE Regulation 129, for use primarily in „Universal seating positions“ as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user’s manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

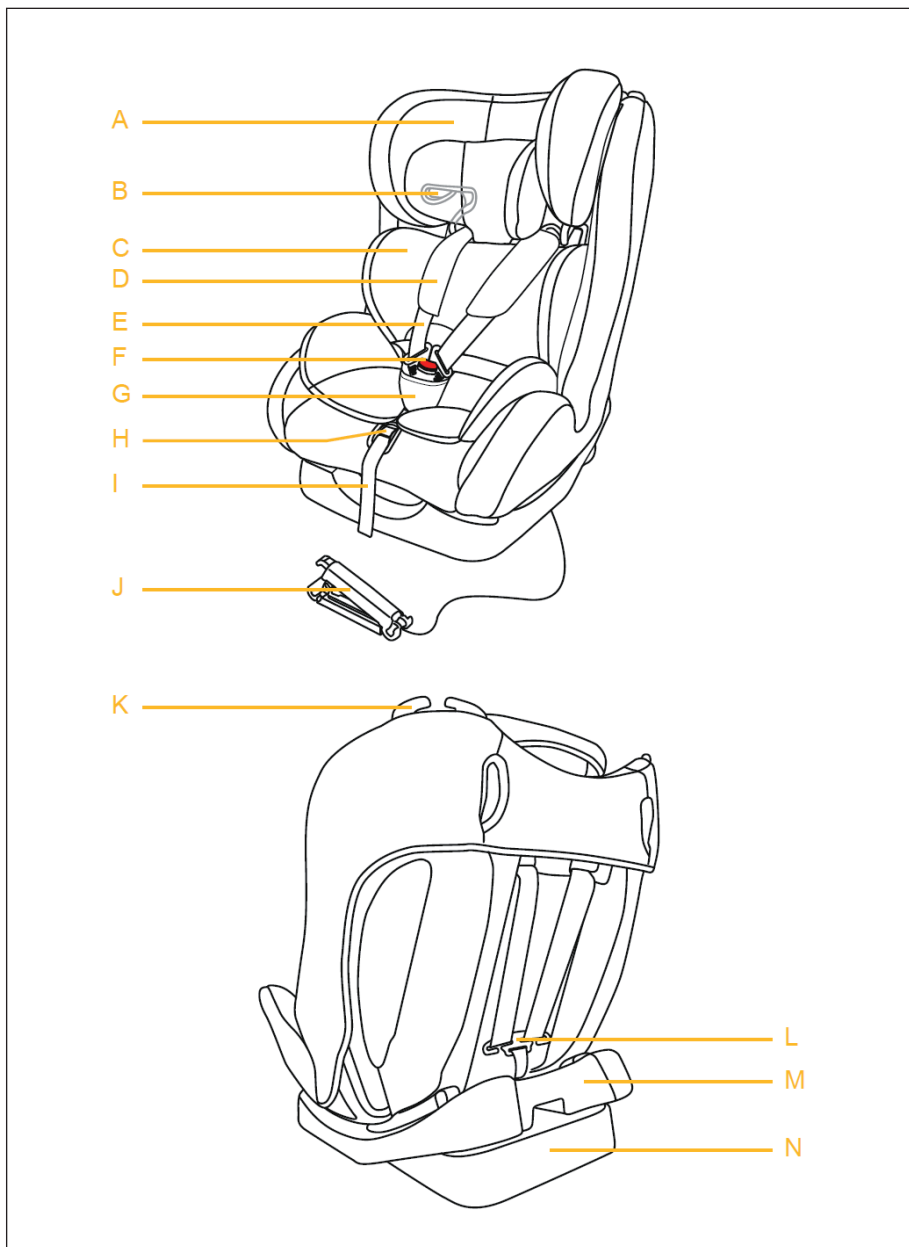
### Note on the 100-150 cm i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System

This is an i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN/ECE Regulation 129, for use primarily in “i-Size seating positions” as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user’s manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

#### Important notes

- Do not use forward facing before the child’s age exceeds 15 months (refer to instructions).
- The product may only be used in vehicles equipped with a 3-point safety belt according to ECE R16 or an equivalent standard.

# OVERVIEW




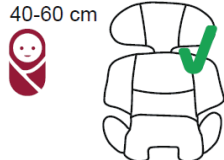

A	Headrest	H	Central adjustment knob
B	Diagonal belt guide	I	Adjustable belt
C	Inlay	J	Belt clamp
D	Shoulder pad	K	Diagonal belt slot
E	Harness	L	Metal bracket
F	Buckle	M	Base of the seat
G	Crotch pad	N	Inclination board

## USE IN THE CAR


○	The installation of the child car seat on these seats is safe if the seat is equipped with a 3-point safety belt according to ECE R16 or an equivalent standard.
⊘	No child car seat may be installed on these seats.
○	Can be used to install the child car seat only if the seat is equipped with a 3-point safety belt according to ECE R16 or an equivalent standard.
⚠	The child car seat must not be used in seating positions where an active frontal airbag is installed.

## INSTALLATION OPTIONS


### 40-105 cm universal child restraint system (rearward facing)

Installation of the child seat with 3-point safety belt + 5-point belt system		
Direction of the car seat	Rearward facing	
Installing the child seat	3-point safety harness	
Secure child in car seat	5-point harness system	
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>40-60 cm</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>&gt;60 cm</p>  </div> </div>		

### 76-105 cm universal child restraint system (forward facing)

Installation of the child seat with 3-point safety belt + 5-point belt system		
Direction of the car seat	Forward facing	
Installing the child seat	3-point safety belt	
Secure child in car seat	5-point harness system	

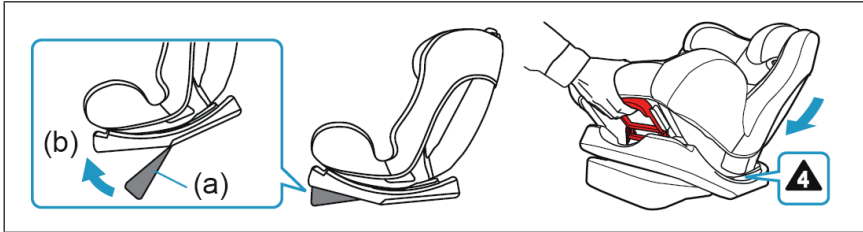
### 100-150 cm i-Size booster seat

Installation of the child seat with 3-point safety belt		
Direction of the car seat	Forward facing	
Installing the child seat	3-point safety belt	
Secure child in car seat	3-point safety belt	

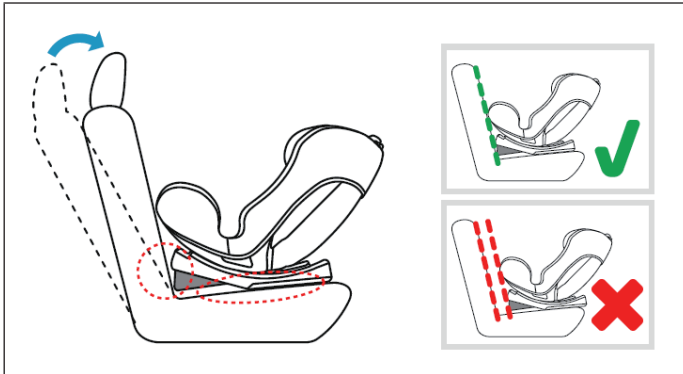
## INSTALLATION OF THE 40-105 CM UNIVERSAL CHILD RESTRAINT SYSTEM (REAR-FACING)

### Installation of the child car seat

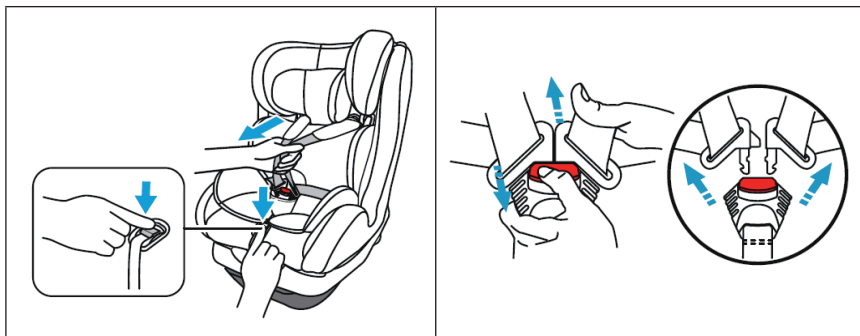
1. Fold the reclining board (a) from the back to the front (b). Grasp the red lever on the front of the child seat and pull the seat to the fully reclined position (the fourth position). Then release the lever.



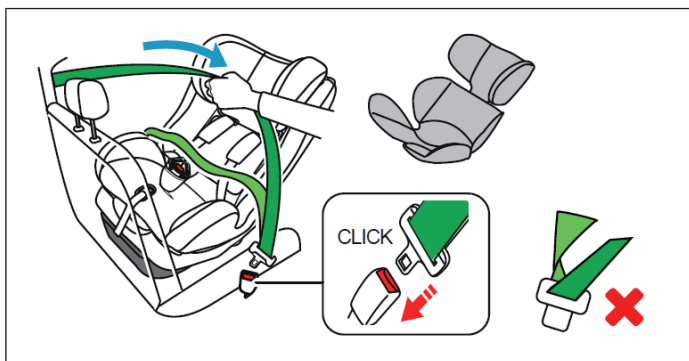
2. Place the child car seat on the vehicle seat, making sure it is facing against the direction of travel. Make sure that the front of the child car seat is tight against the backrest of the vehicle seat.



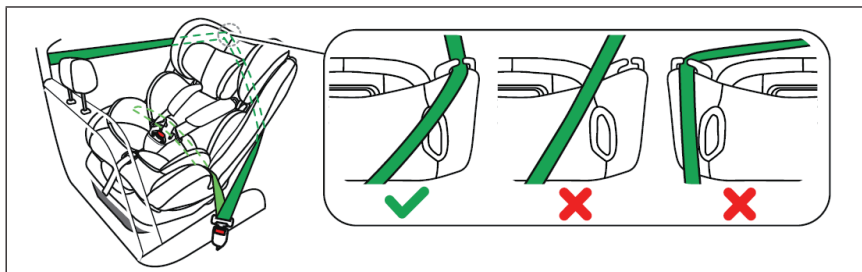
- Loosen the shoulder strap by pressing the adjustment knob with one hand and pulling the shoulder strap with the other hand until the shoulder strap cannot be pulled any further (left picture). Open the buckle by pressing the buckle button and pulling out two tongues (right picture).



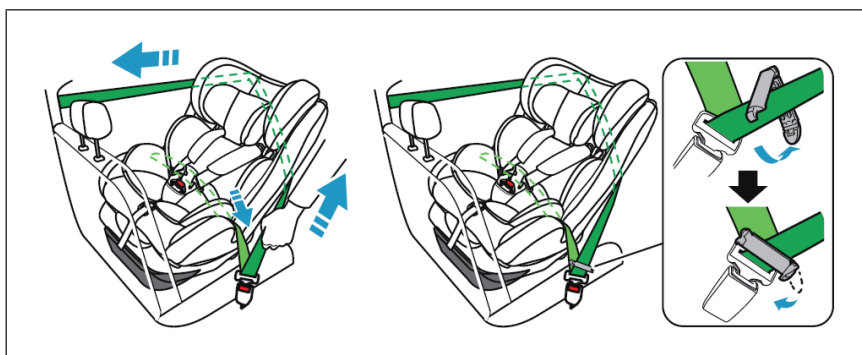
- Remove the insert cushion if an insert cushion is available. Pull on the vehicle's seat belt and make sure it is not twisted. Insert the metal tab of the vehicle seat belt into the buckle next to the car seat until you hear a distinct click.



5. Guide the diagonal belt over the backrest of the child car seat through the belt guide slot and around the back of the child car seat. Place the car lap belt under the insert cushion.



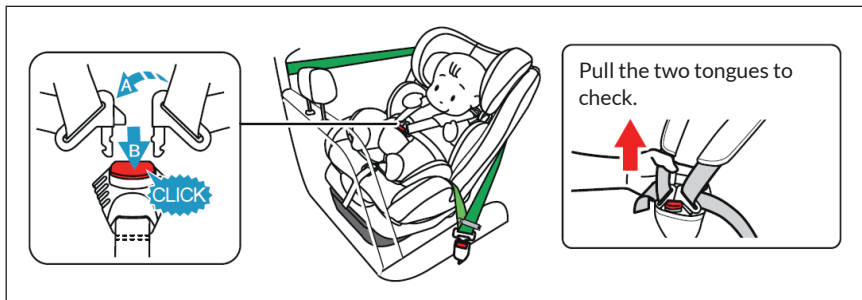
6. Pull the seat belt in the direction of the arrow and attach the belt clip to the diagonal of the seat belt. Make sure that the belt clamp is as close as possible to the buckle of the seat belt without touching it. When you have made sure that the child seat is firmly installed, it can be used.



## Securing the child in the child car seat

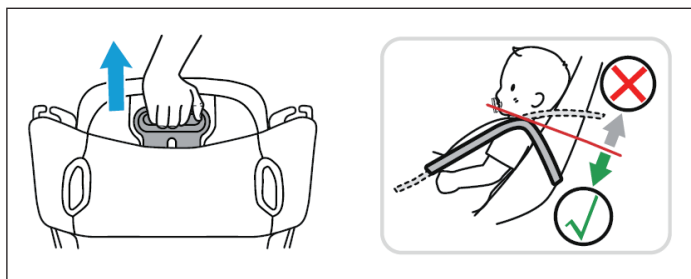
1. Put the child's arms through the shoulder pads. Bring the two tongues of the belt buckle together and let them engage in the belt buckle until you hear a clear click. Pull on the tongues to check that the harness buckle is properly engaged.

**Note: For a body height > 60 cm, the insert must be removed.**



2. Headrest adjustment: pull the headrest adjustment knob up to adjust the height of the headrest and shoulder straps.

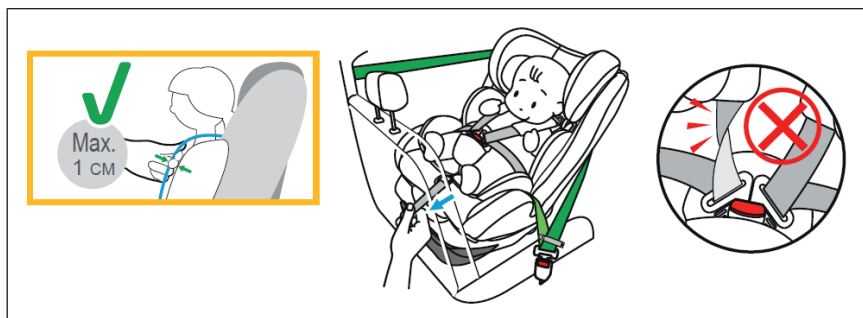
**Note: Make sure that the height of the shoulder pad is slightly lower than the child's shoulder when adjusting the headrest in rear-facing installation.**





3. Tighten the belt until the shoulder pads are close to the child's chest and check that the buckle is engaged.

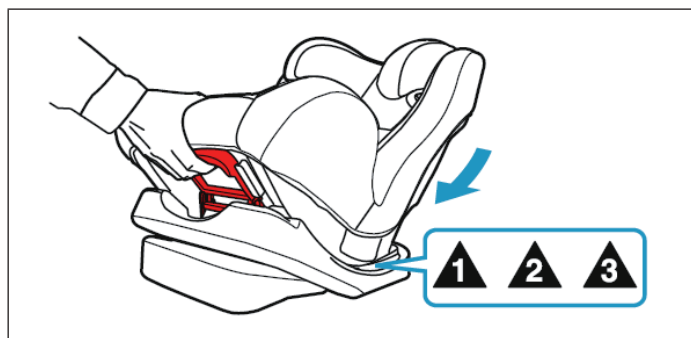
**Note: Make sure the belt is not twisted or sagging.**



## INSTALLING THE 76-105 CM UNIVERSAL CHILD RESTRAINT SYSTEM (FORWARD-FACING)

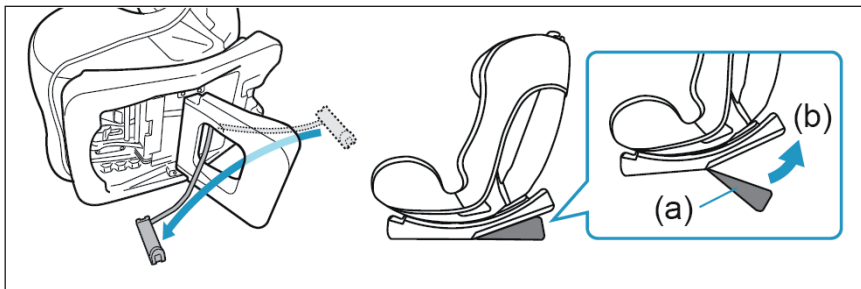
### Installing the child car seat

- 1.. Grasp the red lever on the front of the child seat and slide the seat to an upright position (first, second or third position).



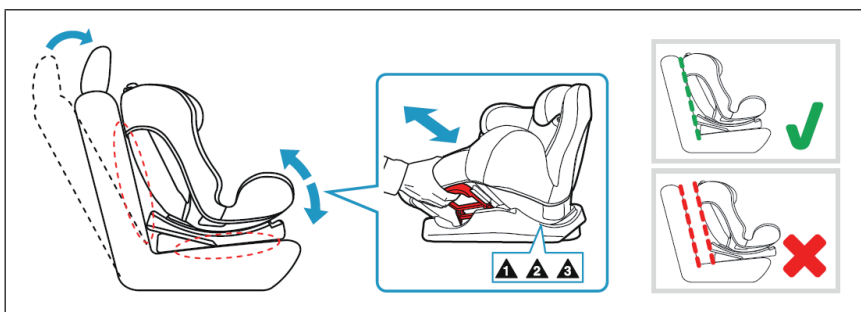
2. Thread the belt clamp through the hole in the reclining board and rotate the reclining board (a) from front to back (b).

**Note: The reclining board cannot be rotated backward when the car seat is in position 4.**



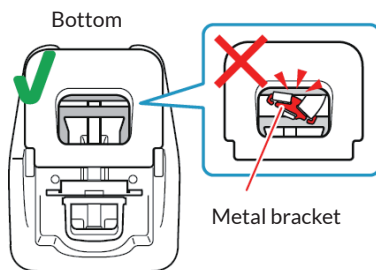
3. Place the child car seat on the vehicle seat and make sure that it is facing the direction of travel of the vehicle. The backrest of the child car seat can be adjusted to three positions (middle picture).

**Note: Make sure that the back of the child car seat is tight against the backrest of the vehicle seat.**

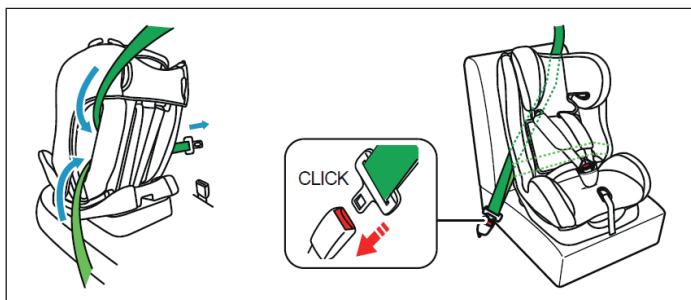


## IMPORTANT

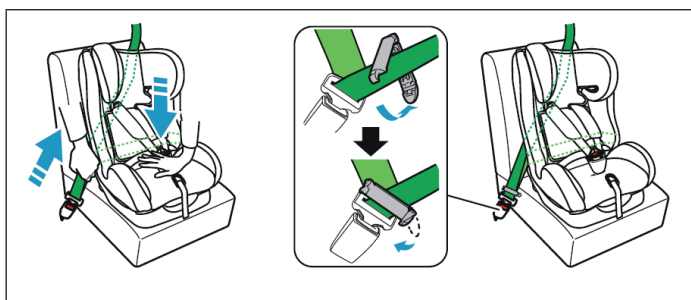
When adjusting the tilt position of the backrest, make sure that the metal bracket is not jammed into the gap of the seat surface, otherwise the seat belt cannot be adjusted.



4. Pass the car belt through the hole on the side of the backrest and through the hole on the side of the other side and insert it into the buckle of the car seat.

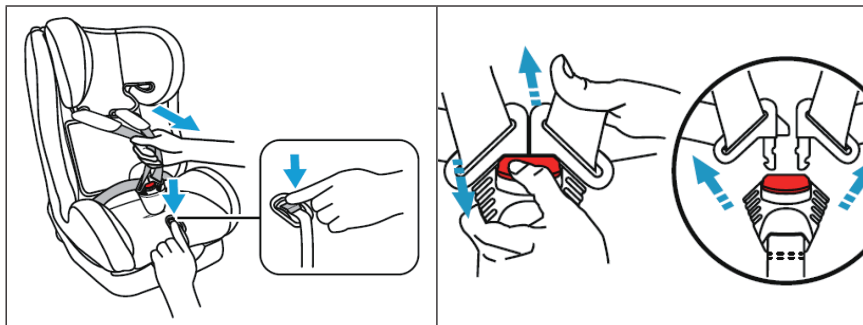


5. Pull the seat belt in the direction of the arrow and attach the belt clamp to the diagonal of the seat belt. Make sure that the belt clamp is as close as possible to the buckle of the seat belt without touching it. When you have made sure that the child seat is firmly installed, it can be used.

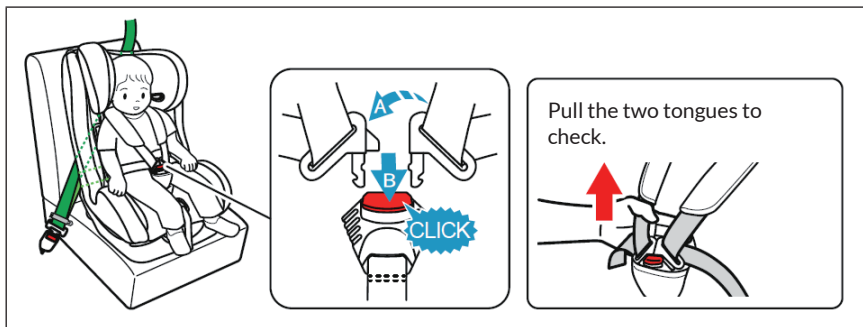


## Securing the child in the child car seat

1. Loosen the shoulder belt by pressing the adjustment knob with one hand and pulling the shoulder belt with the other hand until the shoulder belt cannot be pulled any further (left picture). Open the buckle by pressing the buckle button and pulling out two tongues (right picture).

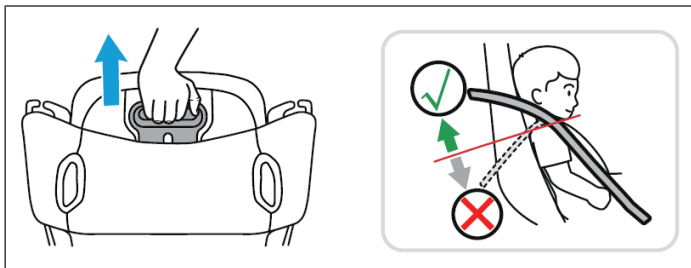


2. Put the child's arms through the shoulder pads. Bring the two tongues of the buckle together and snap them into the buckle until you hear a distinct click. Pull on the tongues to check that the harness buckle is properly engaged.



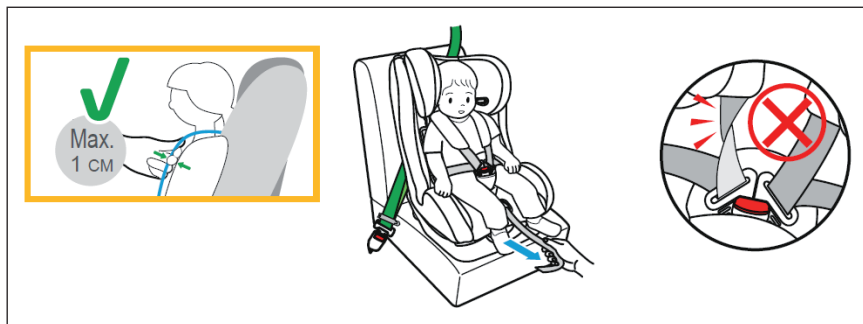
3. Headrest adjustment: pull up the headrest adjustment knob to adjust the height of the headrest and shoulder straps.

**Note: Make sure the height of the shoulder pad is slightly lower than the child's shoulder when adjusting the headrest when installed forward facing.**



4. Tighten the belt until the shoulder pads are snug against the child's chest and check that the buckle is engaged.

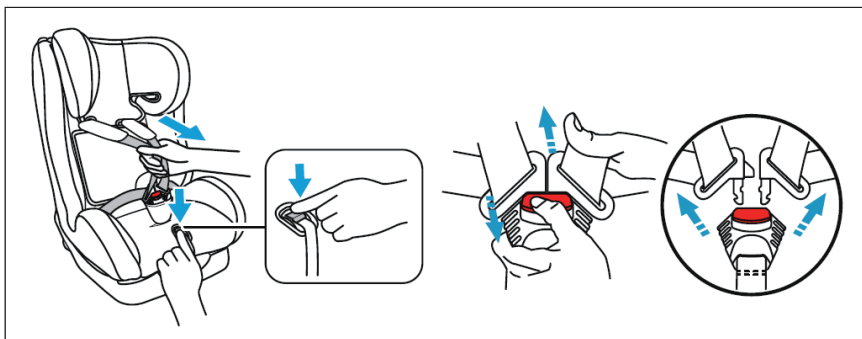
**Note: Make sure the belt is not twisted or sagging.**



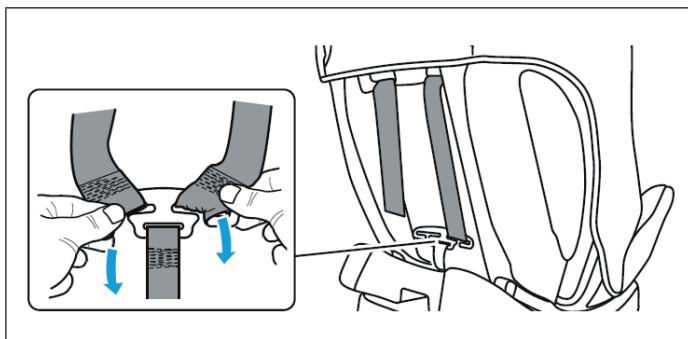
## INSTALLATION OF THE 100-150 CM I-SIZE BOOSTER SEAT

### Removing the 5-point belt

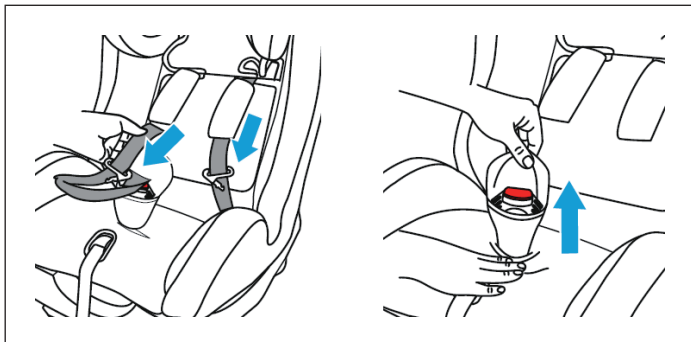
1. Loosen the shoulder straps and open the buckle.



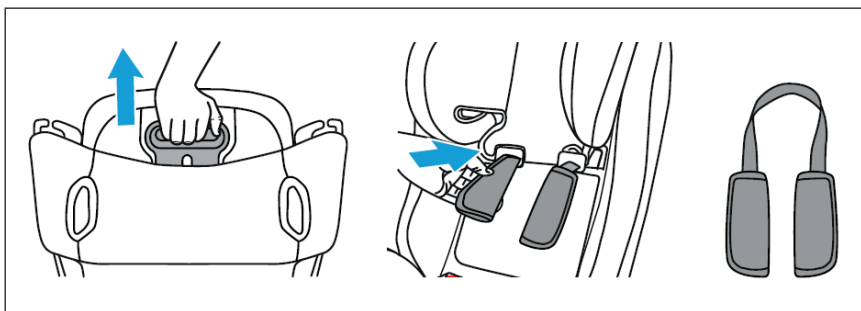
2. Release the shoulder straps from the metal bracket.



3. Pull the shoulder straps out of the shoulder pads, undo both buckles from the shoulder straps and remove the crotch pad.

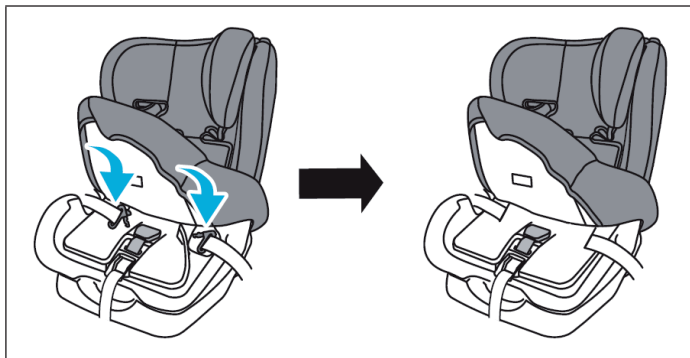


4. Pull up the headrest adjustment knob and align it with the hole in the backrest insert. Pass the shoulder pads through the hole and remove the shoulder pads.

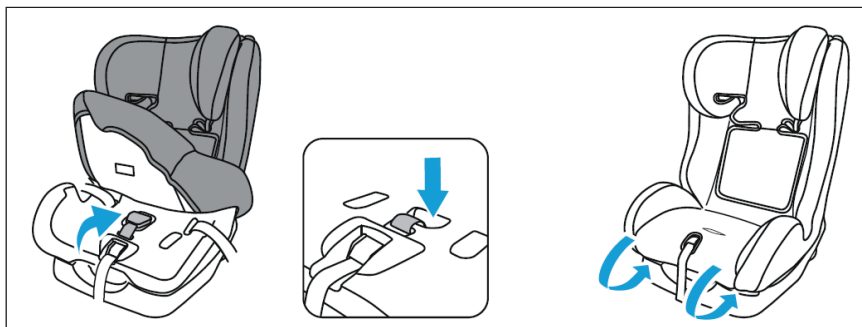


5. Open the buttons on both sides of the base cover. Pull out the harness shoulder straps and buckle fasteners through the slots in the base cover. Slightly fold the foam over on both sides and tuck the buckle fasteners into the slots on the bottom of the shoulder straps.

**Note: Do not remove the foam from the seat.**

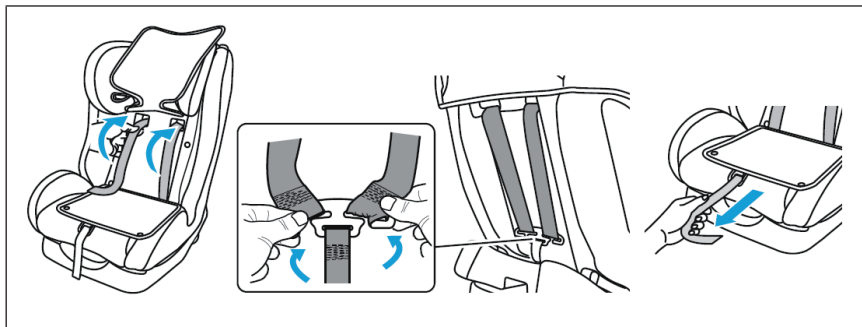


6. Pass the buckle through the hole in the cover, turn over the bottom cover and the white cushion. Stow the buckle in the square slot at the bottom of the seat and reattach the white cushion and bottom cover properly.

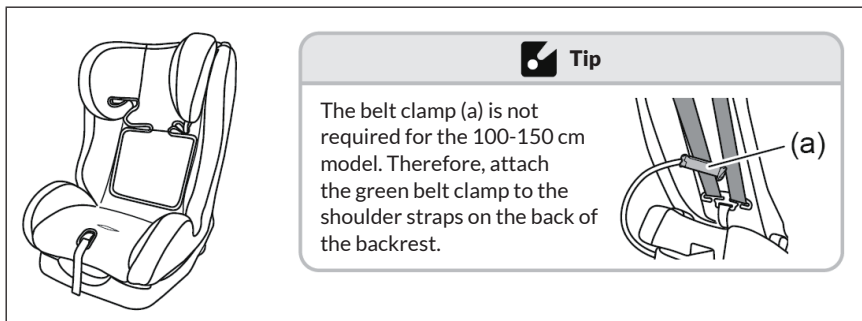




7. Lift the cover, guide the two shoulder straps of the harness through the slots in the backrest. Attach the shoulder straps to the metal bracket and press the harness strap adjustment knob to tighten the straps.



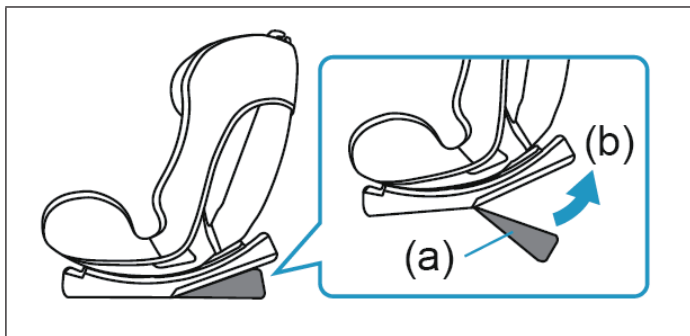
8. Reattach the seat cover properly. The 5-point harness is now removed.



**Note:** To change from 100-105 cm to 76-105 cm, perform the procedure in reverse order.

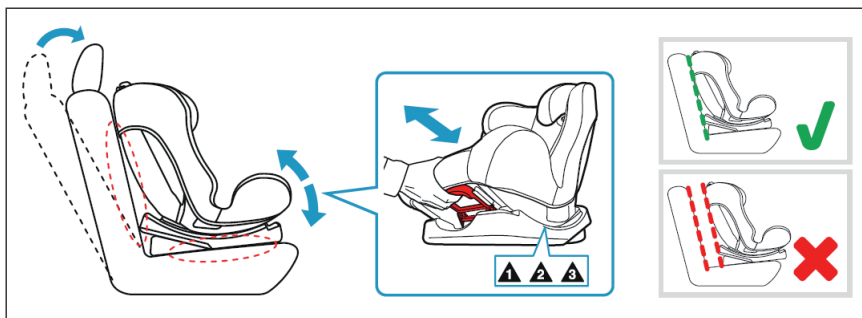
### Installing the child car seat with 3-point belt

1. Fold the reclining board (a) from the front to the back (b).



2. Place the child car seat on the vehicle seat and ensure that it is facing in the direction of travel of the vehicle. The backrest of the child car seat can be adjusted to three positions (middle picture).

**Note: Make sure that the back of the child car seat is tight against the backrest of the vehicle seat.**

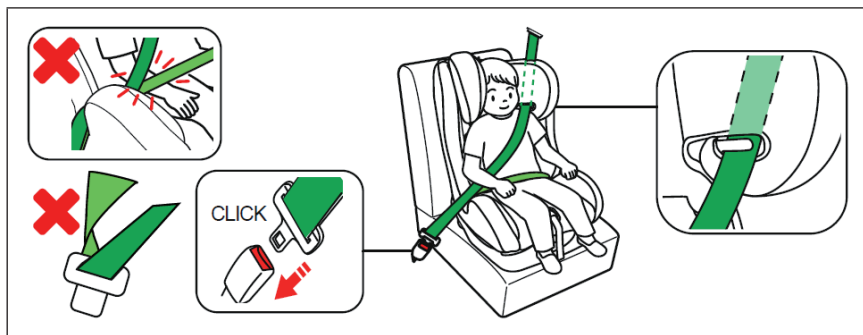


- Put the child in the child car seat.

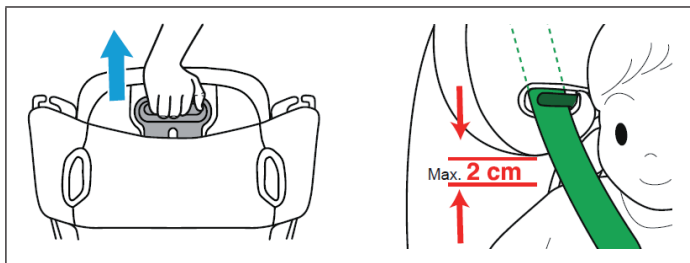


- Pull out the vehicle's seat belt, guide the shoulder belts through the diagonal belt guide and the lap belt through the lap belt guide. Insert the tongue into the buckle of the vehicle until you hear a distinct click.

**Note: The vehicle belt must not sag or twist during installation. Tighten the shoulder belt and lap belt firmly and pull excess belt back into the retractor.**



5. Pull the headrest up to adjust the height of the headrest. Check the position of the shoulder belt hook above the child's shoulder. It should be max. 2 cm away from the child's shoulder.

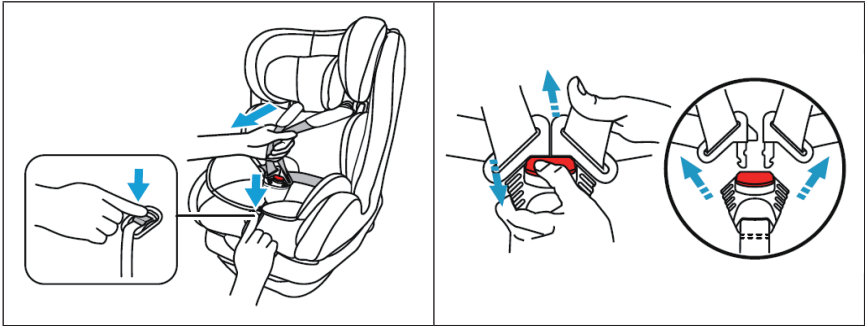


## REMOVING THE SEAT COVERS

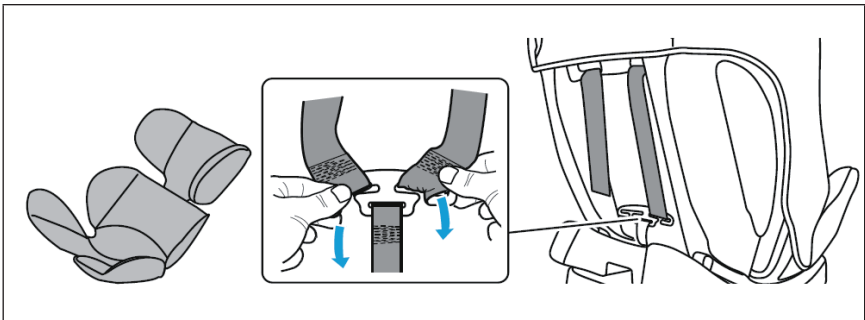
**Note:** Observe the original position of the seat covers. Proceed in reverse order when attaching the seat covers.

### Removing seat insert / crotch pad / shoulder pad

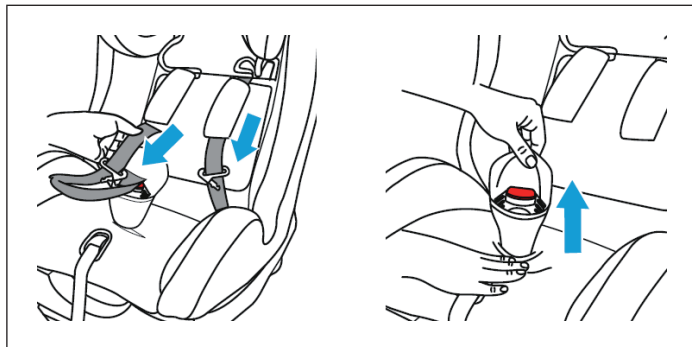
1. Loosen the shoulder belt by pressing the adjustment knob with one hand and pulling the shoulder belt with the other hand until the shoulder belt cannot be pulled any further (left picture). Open the buckle by pressing the buckle button and pulling out two tongues (right picture).



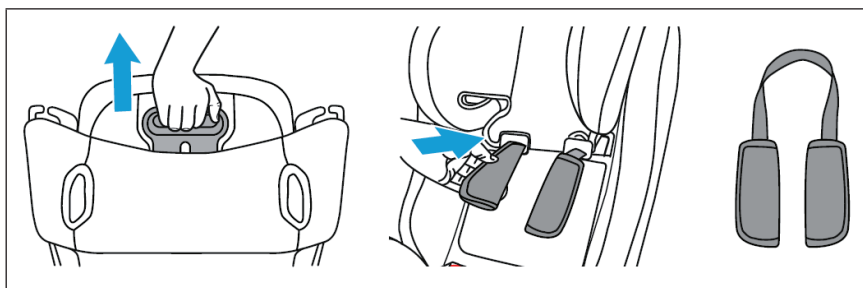
2. Remove the seat insert and detach the shoulder straps from the metal bracket.



3. Pull the shoulder straps out of the shoulder pads., Undo both buckles from the shoulder straps and remove the crotch pad.

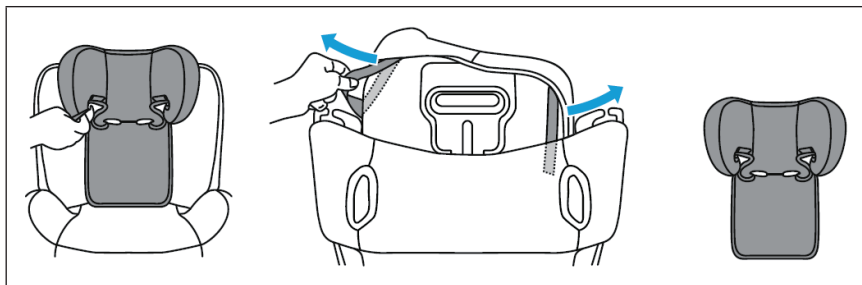


4. Pull the headrest adjustment knob up and align it with the hole in the backrest insert. Pass the shoulder pads through the hole and remove the shoulder pads.

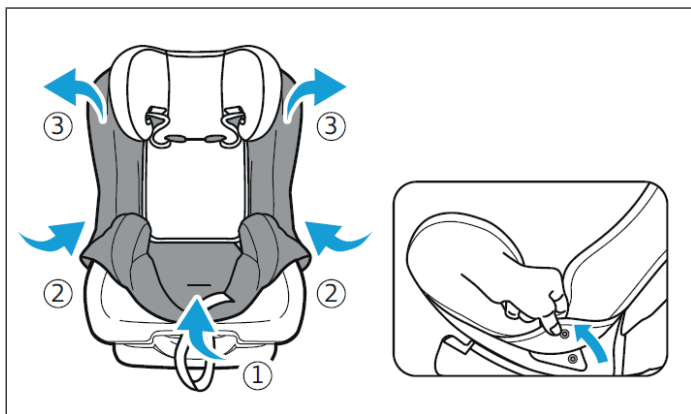


## Removing the headrest cover and backrest cover

1. Pull the cover off the diagonal belt guide, remove the rubber bands on both sides of the headrest, and then remove the headrest cover.



2. Lift the bottom cover, open the plastic knob, pull the cover from the bottom to the top to remove the cover.



## CLEANING THE SEAT COVER

This child car seat must be used with cover, because the cover is an essential part of the child car seat. It plays an important role in ensuring the proper functioning of the system. Make sure that only covers approved by the manufacturer can be used.

### Care of the child car seat

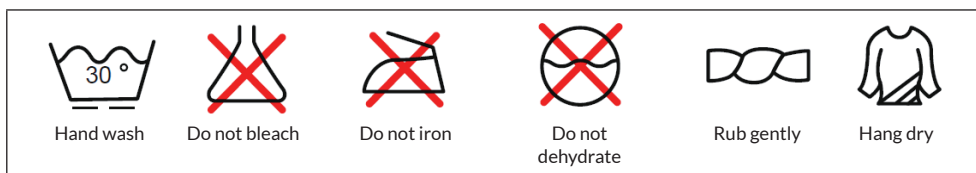
- If the child car seat or buckle is slightly dirty, clean it with a sponge soaked in a neutral detergent.
- The buckle is an important part of the child car seat. It is forbidden to immerse it in liquids. Please contact your dealer if the buckle has been damaged by dirt.

### Daily cleaning of the belt

- Wipe the belt with diluted neutral cleaning liquid below 30 °C. Make sure that the liquid does not come into contact with the metal parts of the belt.
- Gently rub the belt by hand after soaking it in water at a temperature below 30 °C with neutral cleaning liquid.

**Note:** Excessive rubbing damages the surface and the sponge layer.

### Meaning of the care symbols





**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les consignes suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 58  
Certification et destination 59  
Aperçu 60  
Utilisation en voiture 61  
Possibilités d'installation 62  
Système universel de retenue pour enfant de 40 à 105 cm (dos à la route) 63  
Installation du système universel de retenue pour enfant de 76 à 105 cm (face à la route) 67  
Installation du rehausseur i-Size 100-150 cm 72  
Dépose de la housse de siège 79  
Nettoyage des housses de siège 82

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

**Remarque :** Lisez attentivement le manuel avant l'installation car une installation incorrecte peut être dangereuse.

- Les parties rigides et les parties en plastique du siège auto doivent être fixées et installées de manière à ne pas être coincées par un siège en mouvement ou une porte du véhicule lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.
- Le siège auto ne doit pas être utilisé sur les sièges ayant un airbag frontal actif.
- Toutes les sangles qui fixent le siège auto au véhicule doivent être bien serrées.
- Les sangles utilisées pour attacher l'enfant doivent être ajustées au corps de l'enfant.
- Les sangles ne doivent pas être vrillées.
- Assurez-vous que la ceinture abdominale portée suffisamment bas est correctement ajustée pour bien tenir le bassin et que les ceintures abdominales portent la charge.
- Remplacez le siège auto s'il a été soumis à de fortes contraintes lors d'un accident.
- Toute modification ou ajout au siège auto pour enfant sans l'approbation de l'autorité d'homologation de type est dangereux.
- Il existe un risque si les instructions d'installation fournies par le fabricant du siège auto ne sont pas suivies à la lettre.
- Si le siège auto n'est pas équipé d'une housse en tissu, il doit être protégé du soleil, sinon il risque d'être trop chaud pour la peau de l'enfant.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance dans le siège auto.
- Les bagages ou autres objets susceptibles de provoquer des blessures en cas de collision doivent être correctement arrimés.
- Le siège-auto ne doit pas être utilisé sans sa housse.
- Ne pas remplacer la housse de siège par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse est un élément essentiel de la fonction de retenue.

## CERTIFICATION ET DESTINATION

<b>Siège de sécurité pour enfant</b>	Testé et certifié selon la norme ECE* R129	
		Taille
		40-150 cm

\* ECE = Norme européenne pour les équipements de sécurité

Le siège auto a été conçu, testé et certifié conformément aux exigences de la norme européenne relative aux équipements de sécurité pour enfants (ECE R129). Le cachet de contrôle E (dans un cercle) et le numéro d'homologation figurent sur l'étiquette de test (autocollant sur le siège auto).

Cette autorisation n'est plus valable si vous apportez des modifications au siège auto. Seul le fabricant peut apporter des modifications au siège auto.

**Remarque :** Le siège auto convient aux enfants de 40 à 150 cm.

- **Système amélioré universel de retenue pour enfants :** convient aux enfants mesurant de 40 à 105 cm et pesant au maximum 18 kg.
- **Rehausseur i-Size :** convient aux enfants mesurant entre 100 et 150 cm.

### Remarque sur le système de retenue enfant universel amélioré 40-105 cm avec ceinture, dos à la route

Il s'agit d'un système de retenue pour enfants universel amélioré avec ceinture. Le système est approuvé selon ECE R 129 pour une utilisation principalement dans les « positions assises universelles » comme spécifié par les constructeurs automobiles dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, adressez-vous soit au fabricant du système de retenue amélioré, soit au revendeur.

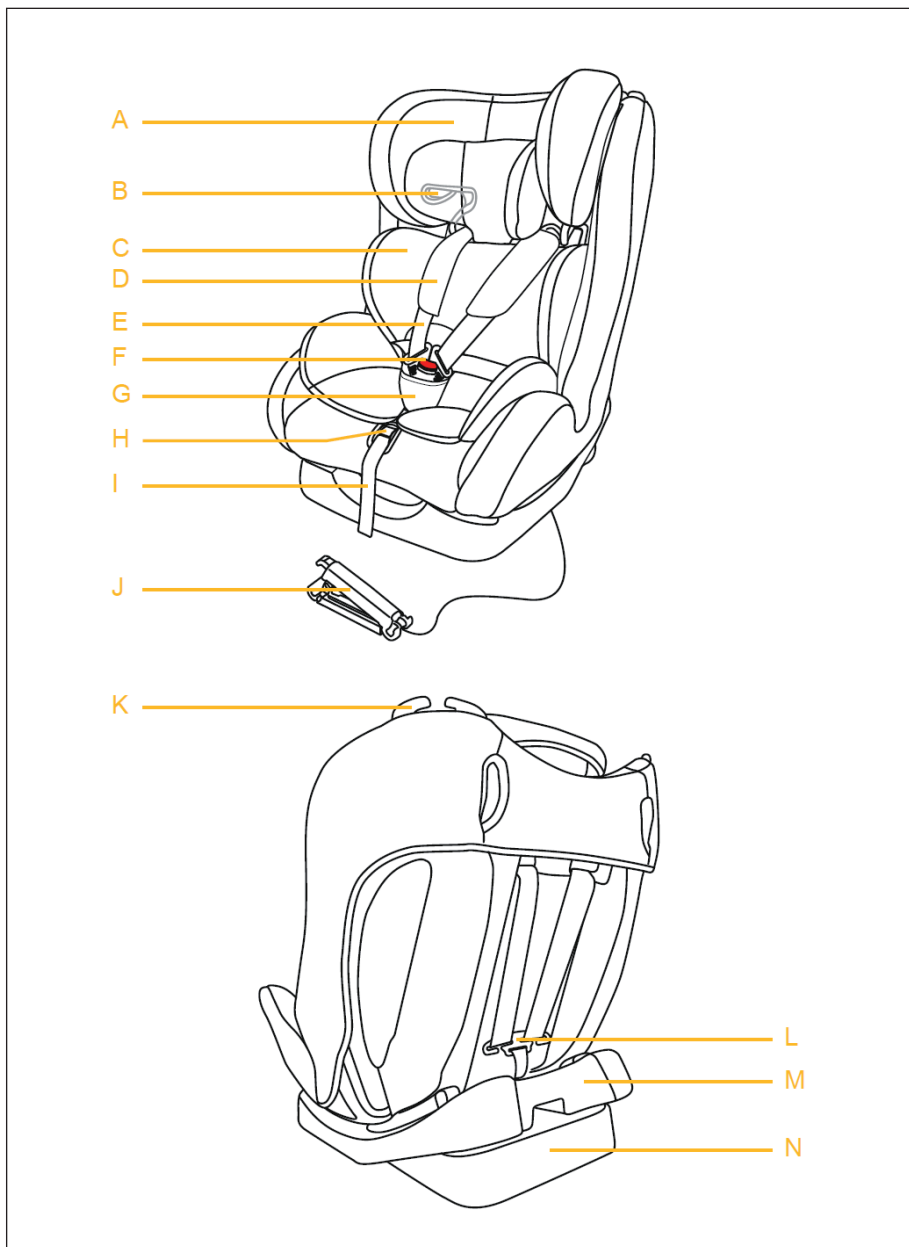
### Remarque sur le système de retenue pour enfants amélioré 100-150 cm avec rehausseur i-Size

Il s'agit d'un système de retenue pour enfant amélioré avec rehausseur i-Size. Le système est approuvé selon ECE R 129 pour une utilisation principalement sur les « sièges i-Size » spécifiés par les constructeurs automobiles dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, adressez-vous soit au fabricant du système de retenue amélioré, soit au revendeur.

### Remarques importantes

- N'utilisez pas le siège face à la route avant que l'enfant ait plus de 15 mois (voir instructions).
- Le produit ne peut être utilisé que dans des véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points selon ECE R16 ou une norme équivalente.

## APERÇU






A	Appuie-tête	H	Bouton de réglage central
B	Guide de ceinture diagonale	I	Ceinture réglable
C	Coussin	J	Boucle de ceinture
D	Épaulettes	K	Fente de guide de ceinture de sécurité diagonale
E	Harnais	L	Arceau métallique
F	Boucle	M	Base du siège
G	Coussin d'entrejambe	N	Planche inclinée

## UTILISATION EN VOITURE


	L'installation du siège auto sur ces places est sécurisée si le siège est équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points conforme à la norme ECE R16 ou à une norme équivalente.
	Aucun siège auto ne doit être installé sur ces places.
	Ne peut être utilisé pour installer le siège auto que si le siège est équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points conformément à la norme ECE R16 ou à une norme équivalente
	Le siège auto ne doit pas être utilisé sur les sièges avec un airbag frontal actif.

## POSSIBILITÉS D'INSTALLATION


### Système universel de retenue pour enfant de 40 à 105 cm (dos à la route)

Installation du siège enfant avec ceinture de sécurité 3 points + système de ceinture 5 points	
Direction du siège auto	Dos à la route
Installation du siège auto	Ceinture de sécurité à 3 points
Pour attacher votre enfant dans le siège auto	Système de harnais à 5 points
<p>40-60 cm</p> 	<p>&gt;60 cm</p> 
	

### Système universel de retenue pour enfant de 76 à 105 cm (face à la route)

Installation du siège enfant avec ceinture de sécurité 3 points + système de ceinture 5 points	
Direction du siège auto	Face à la route
Installation du siège auto	Ceinture de sécurité à 3 points
Pour attacher votre enfant dans le siège auto	Système de harnais à 5 points
	

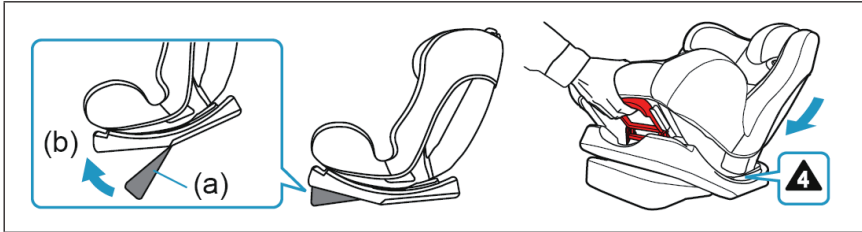
### Rehausseur i-Size 100-150 cm

Installation du siège auto avec ceinture de sécurité 3 points	
Direction du siège auto	Face à la route
Installation du siège auto	Ceinture de sécurité à 3 points
Pour attacher votre enfant dans le siège auto	Ceinture de sécurité à 3 points
	

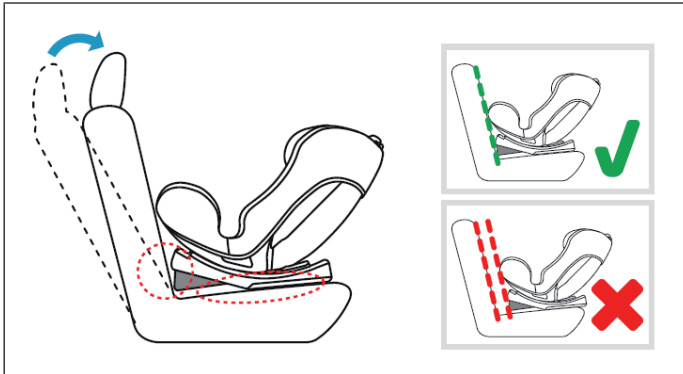
## SYSTÈME UNIVERSEL DE RETENUE POUR ENFANT DE 40 À 105 CM (DOS À LA ROUTE)

### Utilisation du siège-auto

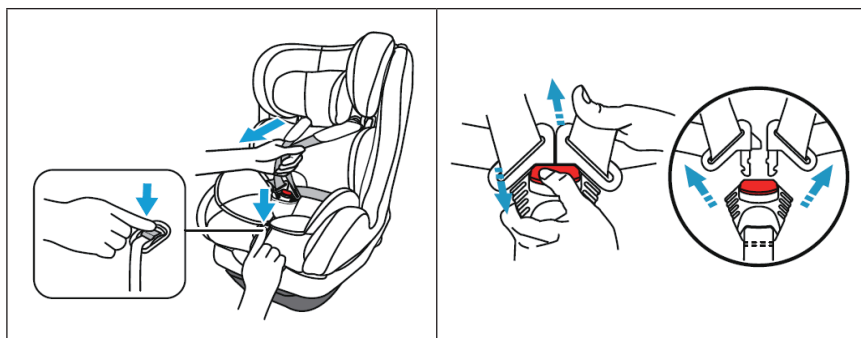
1. Pliez la planche inclinée (a) de l'arrière vers l'avant (b). Saisissez le levier rouge à l'avant du siège auto et tirez le siège en position complètement inclinée (quatrième position). Relâchez ensuite le levier.



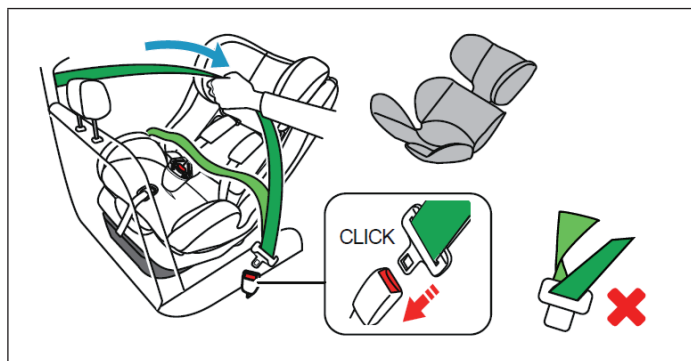
2. Placez le siège auto sur le siège du véhicule et assurez-vous qu'il est orienté vers l'arrière. Assurez-vous que l'avant du siège auto est bien plaqué contre le dossier du siège du véhicule.



3. Desserrez la bretelle en appuyant sur le bouton de réglage d'une main et en tirant sur la bretelle avec l'autre main jusqu'à ce que la bretelle ne puisse plus être tirée (image de gauche). Ouvrez la boucle en appuyant sur le bouton de la boucle et en tirant deux languettes (photo de droite).

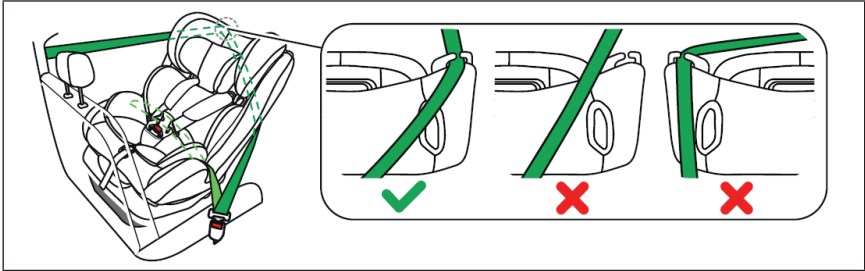


4. Retirez le coussin si un coussin est présent. Tirez sur la ceinture de sécurité du véhicule et assurez-vous qu'elle n'est pas vrillée. Insérez la languette métallique dans la boucle de ceinture de sécurité du véhicule dans la boucle à côté du siège auto jusqu'à entendre un clic.

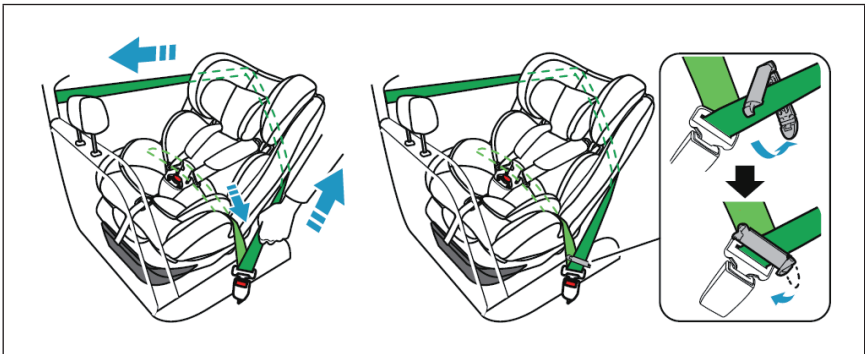




5. Faites passer la ceinture diagonale sur le dossier du siège auto, à travers la fente de passage de la ceinture et autour du dossier du siège auto. Placez la ceinture abdominale du véhicule sous le coussin du siège.



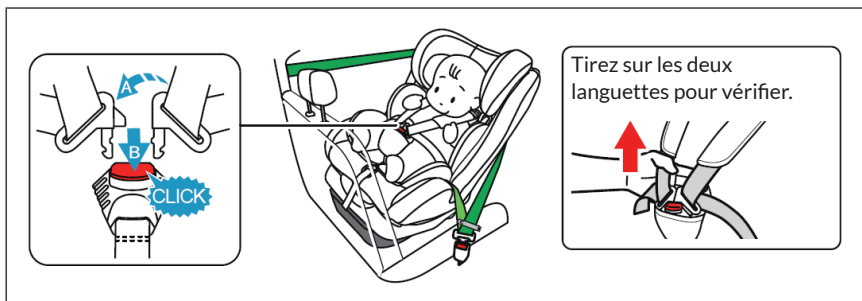
6. Tirez la ceinture de sécurité dans le sens de la flèche et fixez le clip de ceinture à la diagonale de la ceinture de sécurité. Attention, la boucle doit être aussi proche que possible de la boucle de la ceinture de sécurité sans la toucher. Une fois que vous avez vérifié que le siège enfant est correctement installé, vous pouvez l'utiliser.



## Pour attacher l'enfant dans le siège auto

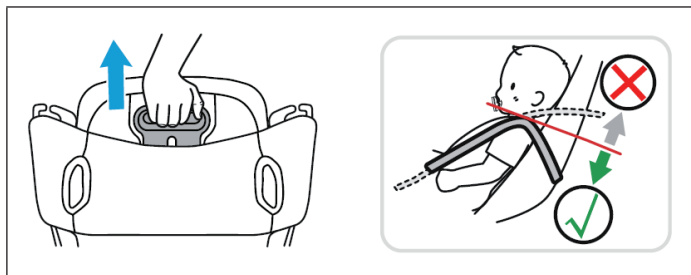
1. Passez les bras de l'enfant à travers les épaulettes. Rapprochez les deux languettes de la boucle et enclenchez-les dans la boucle jusqu'à entendre un clic. Tirez sur les languettes pour vérifier que la boucle est bien enclenchée.

**Remarque : si la taille de l'enfant est supérieure à 60 cm, retirez le coussin**



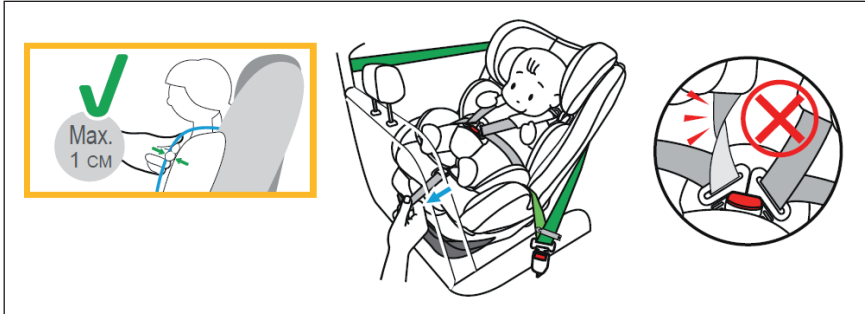
2. Réglage de l'appui-tête : tirez le bouton de réglage de l'appui-tête pour régler la hauteur de l'appui-tête et des bretelles

**Remarque : Vérifiez que la hauteur de la bretelle est légèrement inférieure à celle de l'épaule de l'enfant lors du réglage de l'appui-tête dans une installation dos à la route.**



3. Serrez le harnais jusqu'à ce que les épaulettes soient bien ajustées contre la poitrine de l'enfant et vérifiez que la boucle est verrouillée.

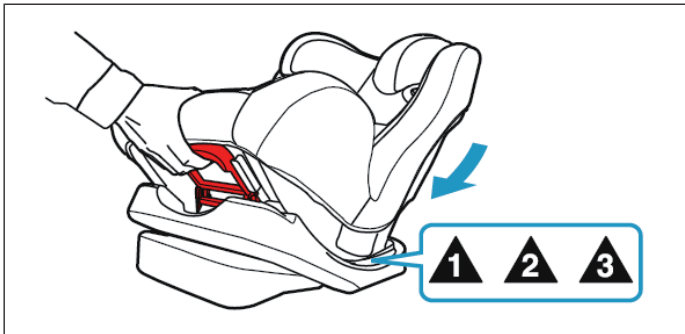
**Remarque : Attention à ne pas vriller la ceinture et à ce qu'elle ne soit pas lâche.**



## INSTALLATION DU SYSTÈME UNIVERSEL DE RETENUE POUR ENFANT DE 76 À 105 CM (FACE À LA ROUTE)

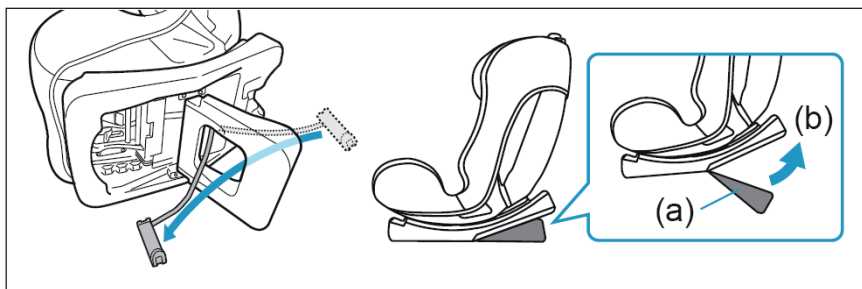
### Installation du siège-auto

- 1.. Prenez le levier rouge à l'avant du siège auto et faites glisser le siège en position verticale (première, deuxième ou troisième position).



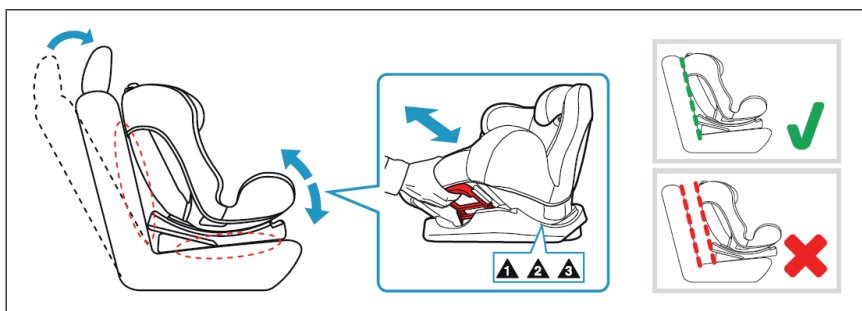
- Faites passer le clip de ceinture dans le trou de la planche inclinée et faites pivoter la planche inclinée (a) d'avant en arrière (b).

**Remarque : La planche d'inclinaison ne peut pas être tournée vers l'arrière lorsque le siège auto est en position 4.**



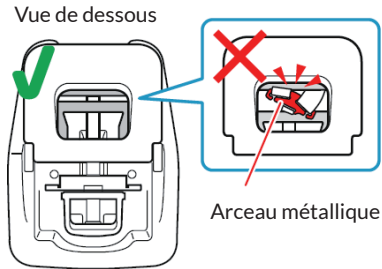
- Placez le siège auto sur le siège du véhicule et assurez-vous qu'il est orienté face à la route. Le dossier du siège auto pour enfant est réglable en trois positions (photo du milieu).

**Remarque : Assurez-vous que le dossier du siège auto pour enfant est bien plaqué contre le dossier du siège du véhicule.**

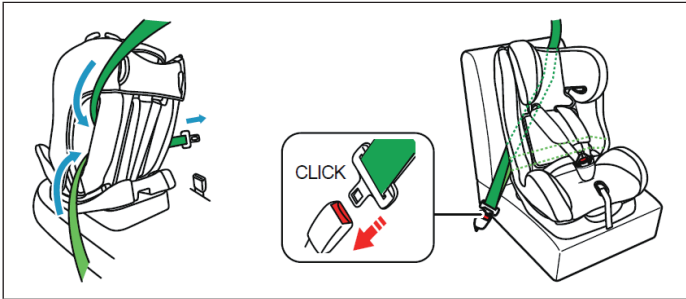


**IMPORTANT**

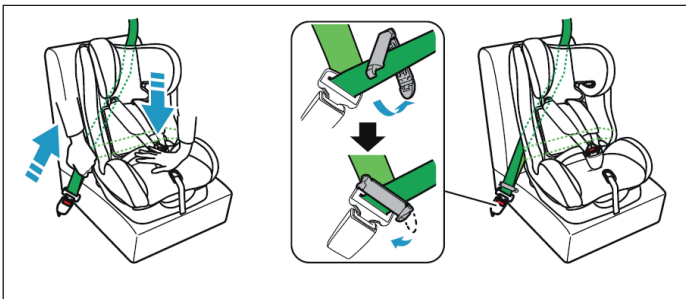
Lors du réglage de l'angle du dossier, assurez-vous que le support métallique n'est pas coincé dans l'espace du siège, sinon vous ne pourrez pas ajuster la ceinture de sécurité.



4. Passez la ceinture de sécurité de la voiture à travers le trou latéral du dossier et à travers le trou latéral de l'autre côté et insérez-la dans la boucle du siège du véhicule.

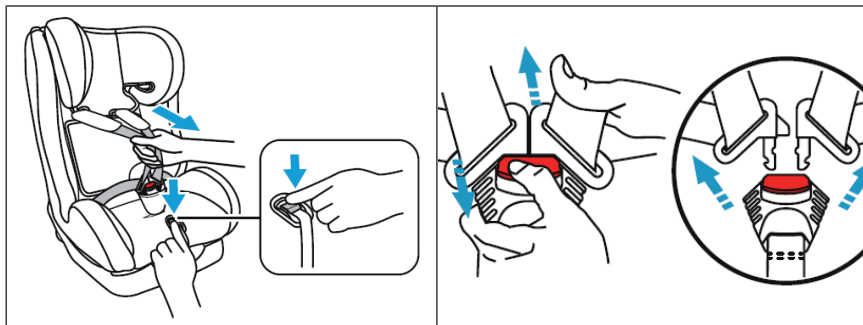


5. Tirez la ceinture de sécurité dans le sens de la flèche et fixez le clip de ceinture à la diagonale de la ceinture de sécurité. Attention, la boucle doit être aussi proche que possible de la boucle de la ceinture de sécurité sans la toucher. Une fois que vous avez vérifié que le siège enfant est correctement installé, vous pouvez l'utiliser.

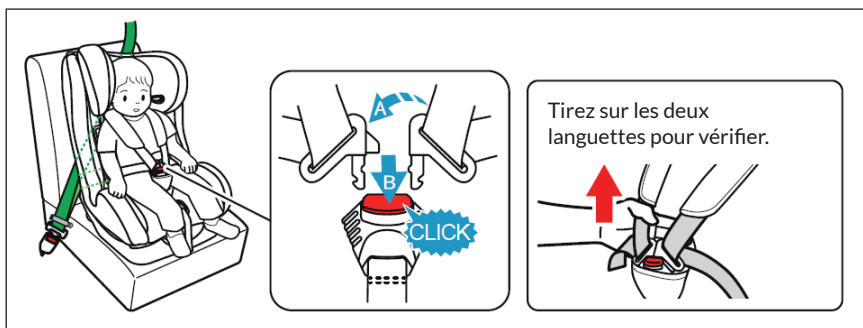


## Pour attacher l'enfant dans le siège auto

1. Desserrez la bretelle en appuyant sur le bouton de réglage d'une main et en tirant sur la bretelle avec l'autre main jusqu'à ce que la bretelle ne puisse plus être tirée (image de gauche). Ouvrez la boucle en appuyant sur le bouton de la boucle et en tirant deux languettes (photo de droite).

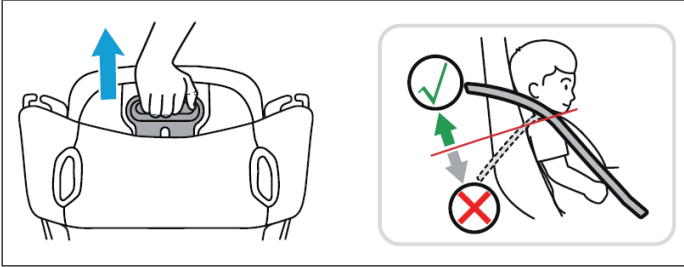


2. Passez les bras de l'enfant à travers les épaulettes. Rapprochez les deux languettes de la boucle et enclenchez-les dans la boucle jusqu'à entendre un clic. Tirez sur les languettes pour vérifier que la boucle est bien enclenchée.



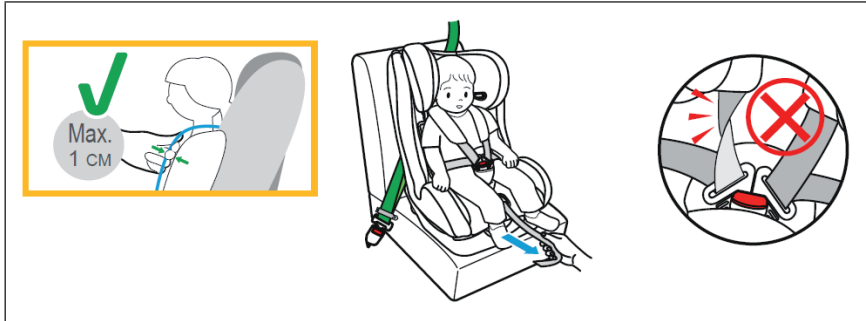
3. Réglage de l'appui-tête : tirez le bouton de réglage de l'appui-tête pour régler la hauteur de l'appui-tête et des bretelles

**Remarque : Vérifiez que la hauteur de l'épaulette est légèrement inférieure à celle de l'épaule de l'enfant lors du réglage de l'appui-tête dans une installation face à la route.**



4. Serrez le harnais jusqu'à ce que les épaulettes soient bien ajustées contre la poitrine de l'enfant et vérifiez que la boucle est verrouillée.

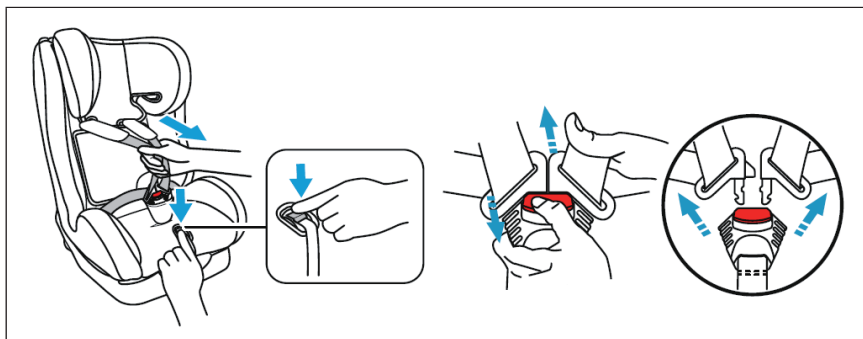
**Remarque : Attention à ne pas vriller la ceinture et à ce qu'elle ne soit pas lâche.**



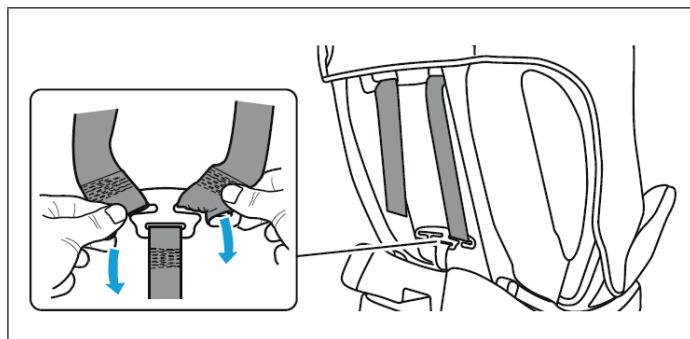
## INSTALLATION DU REHAUSSEUR I-SIZE 100-150 CM

### Dépose de la ceinture à 5 points

1. Détachez les bretelles et détachez la boucle.

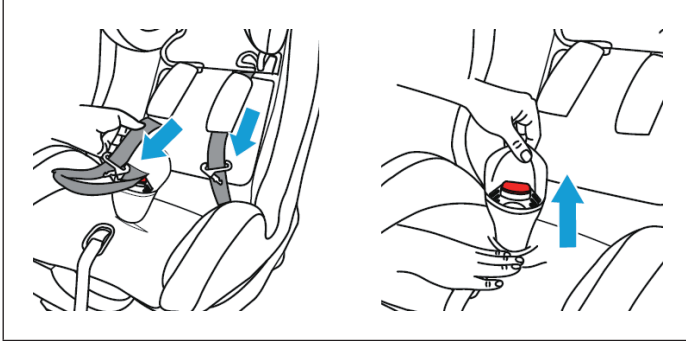


2. Détachez les bretelles du support métallique.

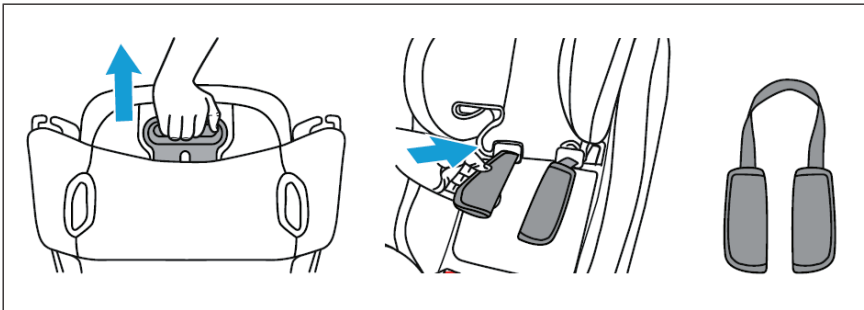




3. Tirez les bretelles hors des épaulettes, décrochez les deux boucles des bretelles et retirez le coussinet d'entrejambe.

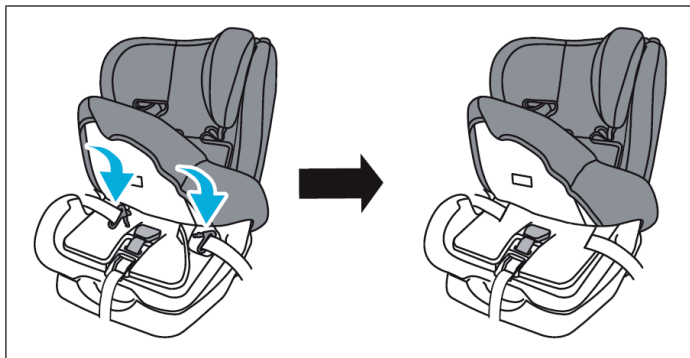


4. Tirez le bouton de réglage de l'appui-tête vers le haut et alignez-le avec le trou du rembourrage du dossier. Passez les épaulettes dans le trou et retirez les épaulettes.

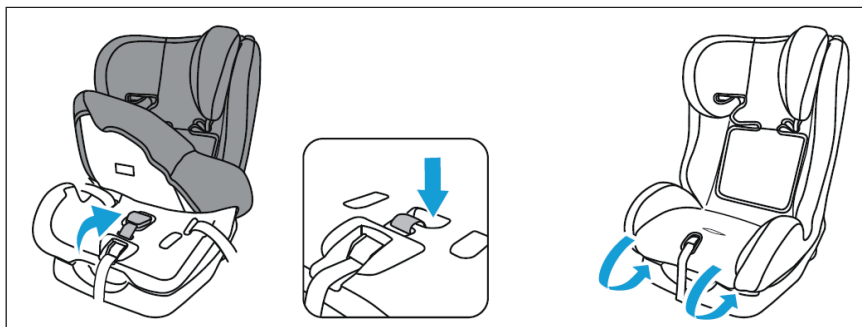


5. Ouvrez les boutons des deux côtés du cache de base. Retirez les bretelles du harnais et les attaches à boucles à travers les fentes du couvercle de base. Repliez légèrement la mousse des deux côtés et rentrez les attaches à boucle dans les fentes au bas des bretelles.

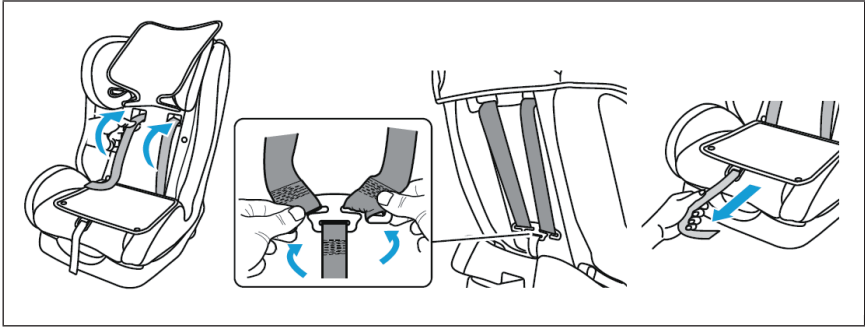
**Remarque : Ne retirez pas la mousse du siège.**



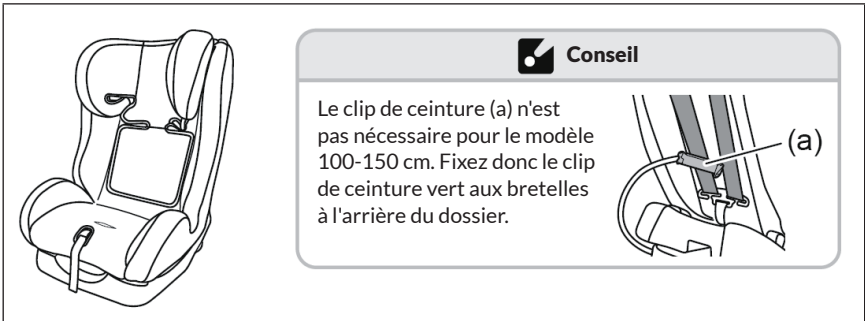
6. Passez la boucle dans le trou de la housse, retournez la housse de sol et le coussin blanc. Rentrez la boucle dans la fente carrée au bas du siège et réinstallez correctement le coussin blanc et le revêtement de fond.



7. Soulevez la housse, enflez les deux bretelles de la ceinture du harnais dans les fentes du dossier. Attachez les bretelles au cintre en métal et appuyez sur le bouton de réglage du harnais pour serrer les bretelles.



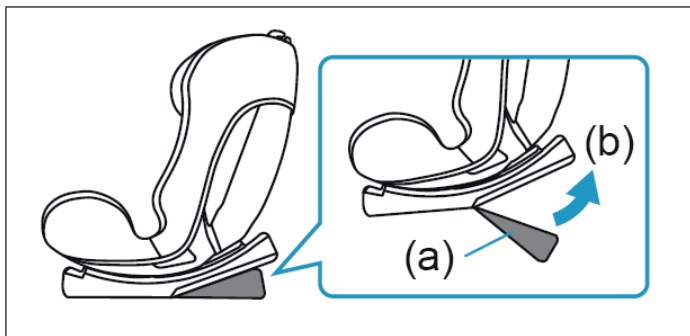
8. Remettez correctement la housse du siège. Le harnais à 5 points est maintenant retiré.



**Remarque :** Pour passer de 100-105 cm à 76-105 cm, procédez dans l'ordre inverse.

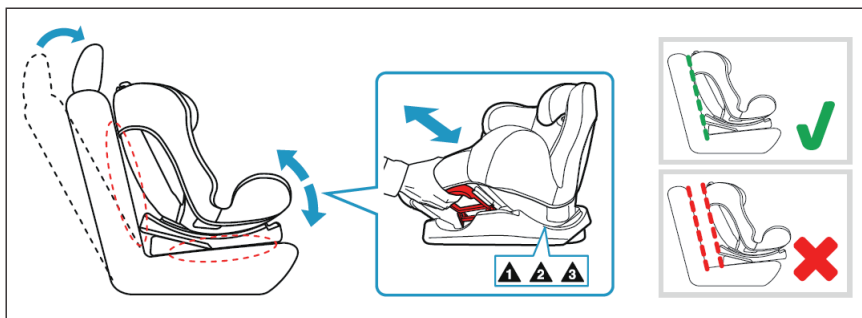
### Installation du siège auto avec ceinture de sécurité 3 points

1. Pliez la planche inclinée (a) de l'avant vers l'arrière (b).



2. Placez le siège auto sur le siège du véhicule et assurez-vous qu'il est orienté face à la route. Le dossier du siège auto pour enfant est réglable en trois positions (photo du milieu).

**Remarque : Assurez-vous que le dossier du siège auto pour enfant est bien plaqué contre le dossier du siège du véhicule.**

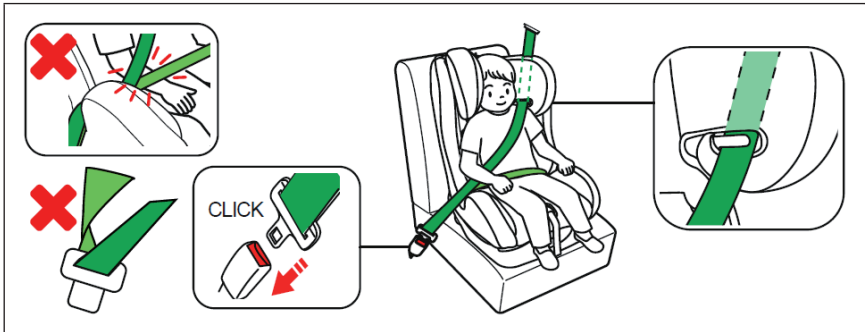


3. Installez l'enfant dans le siège auto.

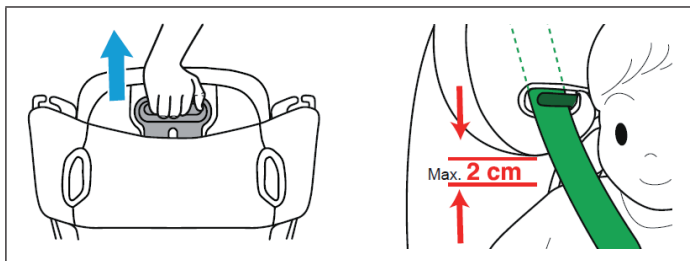


4. Détachez la ceinture de sécurité du véhicule, faites passer les bretelles dans le guide diagonal de la ceinture et la ceinture abdominale dans le guide de la ceinture abdominale. Insérez la languette dans la boucle du véhicule jusqu'à entendre un clic.

**Remarque : La ceinture du véhicule ne doit pas se détendre ou être vrillée pendant l'installation. Serrez fermement la bretelle et la ceinture abdominale et tirez l'excédent de ceinture dans l'enrouleur.**



5. Tirez l'appui-tête vers le haut pour régler sa hauteur. Vérifiez la position du crochet de la bretelle sur l'épaule de l'enfant. Il ne doit pas être à plus de 2 cm de l'épaule de l'enfant.

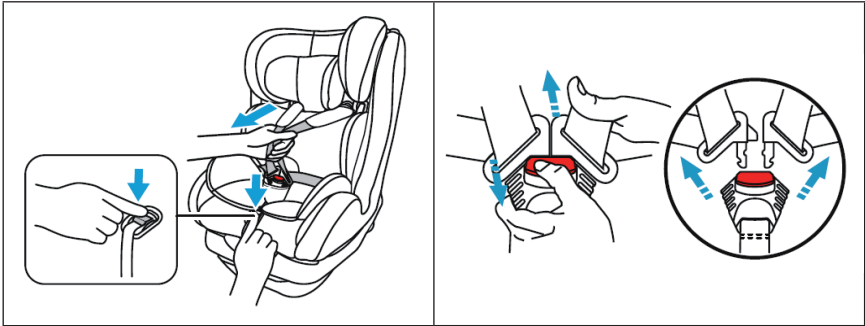


## DÉPOSE DE LA HOUSSE DE SIÈGE

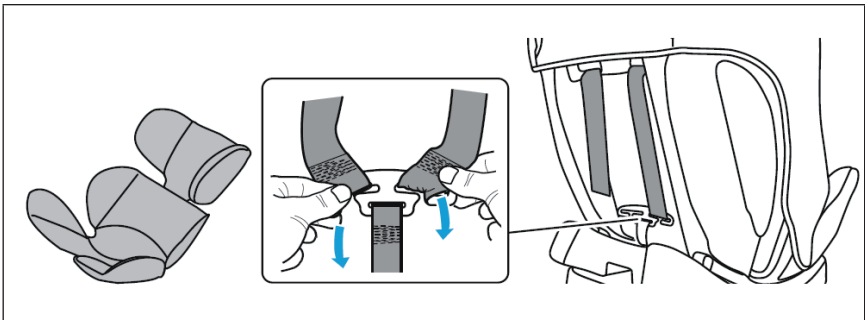
**Remarque :** Notez la position d'origine des housses de siège. Procédez dans l'ordre inverse pour installer les housses de siège.

### Dépose du coussin de siège/coussinet d'entrejambe/coussinet d'épaule

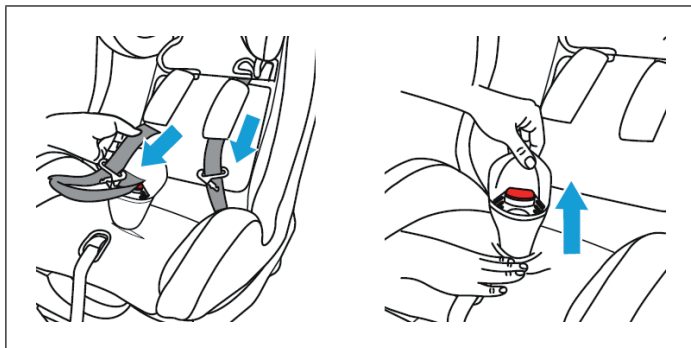
1. Desserrez la bretelle en appuyant sur le bouton de réglage d'une main et en tirant sur la bretelle avec l'autre main jusqu'à ce que la bretelle ne puisse plus être tirée (image de gauche). Ouvrez la boucle en appuyant sur le bouton de la boucle et en tirant deux languettes (photo de droite).



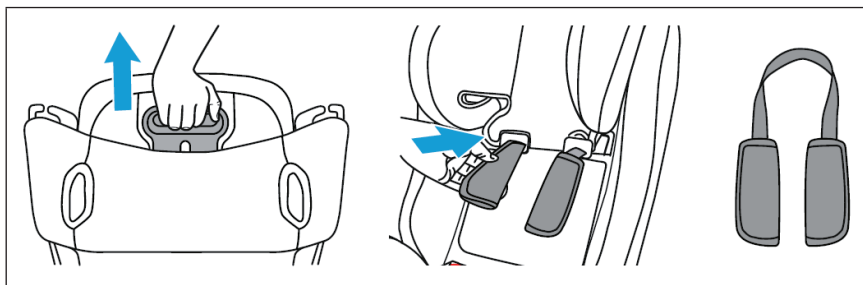
2. Retirez le coussin du siège et décrochez les bretelles du support métallique.



3. Retirez les bretelles des épaulettes. Tirez les bretelles hors des épaulettes, décrochez les deux boucles des bretelles et retirez le coussinet d'entrejambe.



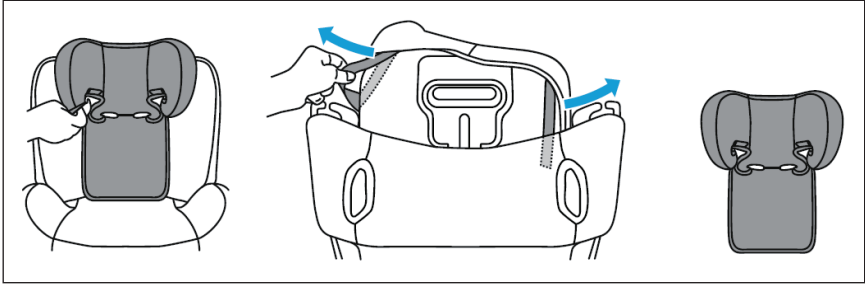
4. Tirez le bouton de réglage de l'appui-tête vers le haut et alignez-le avec le trou du rembourrage du dossier. Passez les épaulettes dans le trou et retirez les épaulettes.



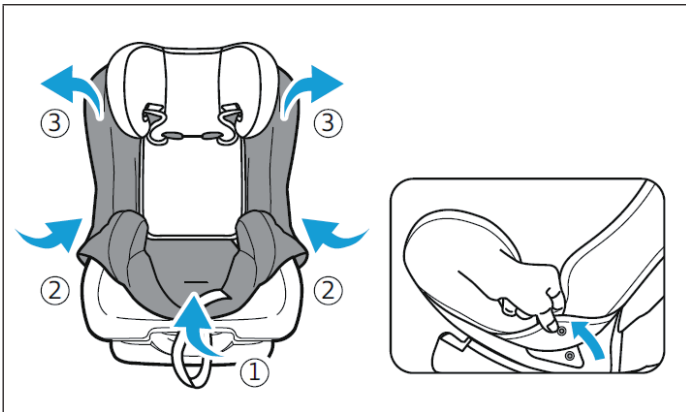


## Retrait de la housse d'appui-tête et de la housse de dossier

1. Retirez la housse au niveau du guide de ceinture diagonale, retirez les bandes élastiques des deux côtés de l'appui-tête, puis retirez la housse de l'appui-tête.



2. Soulevez le cache inférieur, ouvrez le bouton en plastique, tirez la housse de bas en haut pour la retirer.



## NETTOYAGE DES HOUSSES DE SIÈGE

Ce siège auto doit être utilisé avec une housse car celle-ci en fait partie intégrante. Elle joue un rôle important pour assurer le bon fonctionnement du système. Attention, seules les housses autorisées par le fabricant doivent être utilisées.

### Entretien du siège-auto

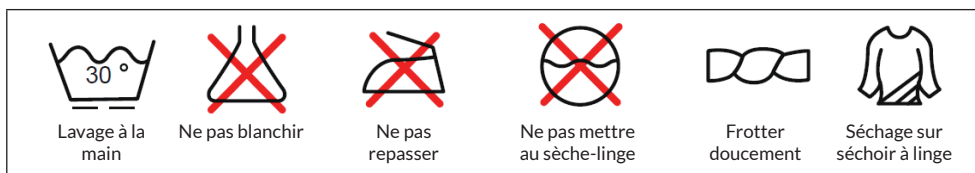
- Si le siège auto ou la boucle sont légèrement sales, nettoyez-les avec une éponge imbibée de détergent neutre.
- La boucle est une partie importante du siège auto. Il est interdit de l'immerger dans un liquide. Veuillez contacter votre revendeur si la boucle a été endommagée par la saleté.

### Nettoyage quotidien de la ceinture

- Nettoyez la ceinture avec un liquide de nettoyage neutre dilué à moins de 30 °C. Attention à que le liquide n'entre pas en contact avec les parties métalliques de la ceinture.
- Frottez doucement la ceinture à la main après l'avoir trempée dans de l'eau à moins de 30 °C avec un liquide détergent neutre.

**Remarque :** un frottement excessif abîme le revêtement du tissu et la couche éponge.

### Signification des symboles d'entretien



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.



---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	84
Certificación y Elegibilidad	85
Descripción	86
Uso en el coche	87
Opciones de instalación	88
Instalación del sistema de retención infantil universal 40-105 cm (en sentido contrario a la marcha)	89
Instalación del sistema de retención infantil universal de 76-105 cm (orientado en el sentido de la marcha)	93
Asiento elevador i-Size de 100-150 cm	98
Retirar las fundas de la silla	105
Limpieza de las fundas del asiento	108

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
Reino Unido

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

**Nota:** Lea atentamente el manual antes de la instalación, ya que una instalación incorrecta puede ser peligrosa.

- Las partes rígidas y de plástico de la silla infantil para coche deberán colocarse e instalarse de forma que no puedan quedar atrapadas por un asiento móvil o una puerta del vehículo durante el uso diario del mismo.
- La silla infantil para coche no debe utilizarse en las plazas de asiento en las que esté instalado un airbag frontal activo.
- Los cinturones que sujetan la silla infantil para coche al vehículo deben estar bien apretados.
- Los cinturones que sujetan al niño deben estar ajustados al cuerpo del niño.
- Los cinturones no deben estar retorcidos.
- Asegúrese de que el cinturón subabdominal se coloca correctamente para que la pelvis quede firmemente sujeta y que los cinturones subabdominales queden cargados.
- La silla infantil para coche debe sustituirse si ha sido sometida a grandes esfuerzos en un accidente.
- Cualquier modificación o adición a la silla infantil para coche sin la aprobación de la autoridad de homologación de tipo es peligrosa.
- Existe un riesgo si no se siguen al pie de la letra las instrucciones de instalación facilitadas por el fabricante de la silla infantil para coche.
- Si la silla infantil para coche no tiene una funda textil, debe protegerse de la luz solar, ya que, de lo contrario, podría calentarse demasiado para la piel del niño.
- No deje a los niños solos en la silla infantil para coche.
- El equipaje u otros objetos pueden causar lesiones en caso de colisión, por eso deben estar bien sujetos.
- La silla infantil para coche no debe utilizarse sin la funda.
- La funda de la silla infantil para coche sólo debe sustituirse por la recomendada por el fabricante, ya que es una parte esencial de la función de retención.

## CERTIFICACIÓN Y ELEGIBILIDAD

<b>Silla infantil de seguridad</b>	Probado y certificado según ECE* R129	
		Tamaño del cuerpo
		40-150 cm

\* ECE = Norma europea para equipos de seguridad

La silla infantil ha sido desarrollada, probada y certificada de acuerdo con los requisitos de la norma europea para equipos de seguridad infantil (ECE R129). El sello de prueba E (en un círculo) y el número de autorización están en la etiqueta de prueba (pegatina en la silla infantil).

Esta homologación pierde su validez si realiza alguna modificación en la silla infantil. Sólo el fabricante puede realizar modificaciones en la silla infantil.

**Nota:** Esta silla infantil para coche es adecuada para niños de 40-150 cm.

- **Sistema de retención universal mejorado con arnés:** Adecuado para niños con una altura de 40-105 cm y un peso máximo de 18 kg.
- **Asiento elevador i-Size:** Adecuado para niños con una altura de 100-150 cm.

### **Nota sobre el sistema de retención infantil universal de 40-105 cm orientado hacia atrás mejorado con cinturón**

Se trata de un sistema de retención infantil universal mejorado con cinturón. Está homologado según el Reglamento 129 de la CEPE/ONU para su uso principalmente en "plazas de asiento universales", tal como especifican los fabricantes de vehículos en el manual de instrucciones del vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil mejorado o con el distribuidor.

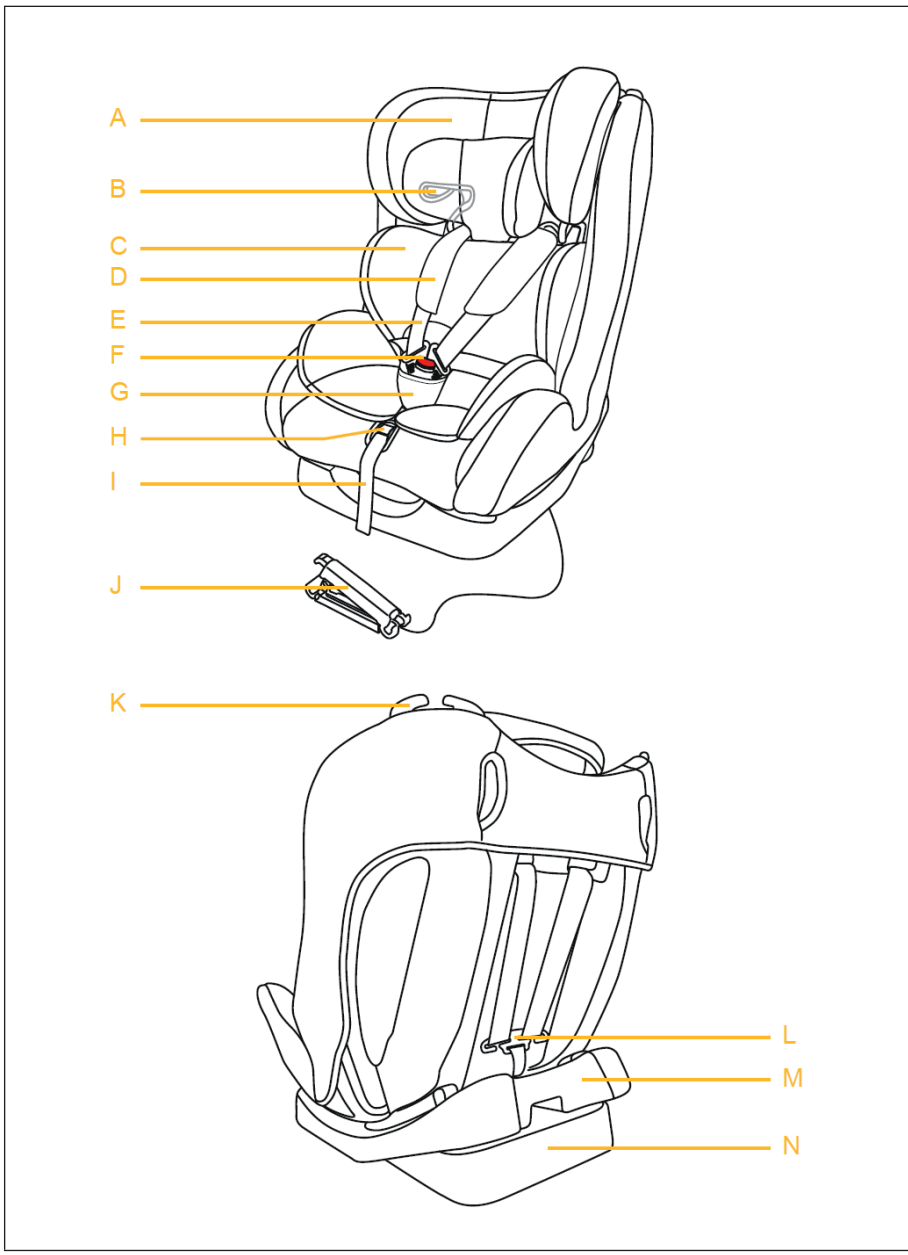
### **Nota sobre el sistema de retención infantil mejorado de 100-150 cm con asiento elevador i-Size**

Se trata de un sistema avanzado de retención infantil con asiento elevador i-Size. Está homologado de conformidad con el Reglamento 129 de la CEPE/ONU para su uso principalmente en "asientos i-Size", especificados por el fabricante del vehículo en las instrucciones de uso del vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil mejorado o con el distribuidor.

### **Indicaciones importantes**

- No utilice el asiento en el sentido de la marcha hasta que el niño tenga más de 15 meses (consulte las instrucciones).
- Este producto sólo puede utilizarse en vehículos equipados con un cinturón de seguridad de 3 puntos según la norma ECE R16 o una norma equivalente.

# DESCRIPCIÓN









A	Reposacabezas	H	Botón central de ajuste
B	Guía diagonal del cinturón	I	Cinturón ajustable
C	Reductor	J	Clip del cinturón
D	Protectores de hombros	K	Ranura de guía diagonal del cinturón
E	Arnés	L	Soporte metálico
F	Hebilla	M	Base del asiento
G	Protector de entretierna	N	Tabla inclinada

## USO EN EL COCHE


	Es seguro instalar la silla infantil en estos asientos si el asiento está equipado con un cinturón de seguridad de 3 puntos según ECE R16 o una norma equivalente.
	En estos asientos no puede instalarse ninguna silla infantil para coche.
	Es seguro instalar la silla infantil para coche en estos asientos si el asiento está equipado con un cinturón de seguridad de 3 puntos según ECE R16 o una norma equivalente.
	La silla infantil para coche no debe utilizarse en las plazas de asiento en las que esté instalado un airbag frontal activo.

## OPCIONES DE INSTALACIÓN


**40-105 cm Sistema de retención infantil universal** (orientado en sentido contrario a la marcha)

Instalación de la silla infantil con cinturón de seguridad de 3 puntos + arnés de 5 puntos		
Dirección de la silla infantil para coche	Orientada en sentido contrario a la marcha	
Instalación de la silla infantil	Cinturón de seguridad de 3 puntos	
Sujeción del niño en la silla infantil	Sistema de arnés de 5 puntos	
<p>40-60 cm  </p> <p>&gt;60 cm   </p>		

**76-105 cm Sistema de retención infantil universal** (orientado en sentido contrario a la marcha)

Instalación de la silla infantil con cinturón de seguridad de 3 puntos + sistema de arnés de 5 puntos		
Dirección de la silla infantil para coche	Orientada en sentido de la marcha	
Instalación de la silla infantil	Cinturón de seguridad de 3 puntos	
Sujeción del niño a la silla infantil	Sistema de arnés de 5 puntos	

**Asiento elevador i-Size de 100-150 cm**

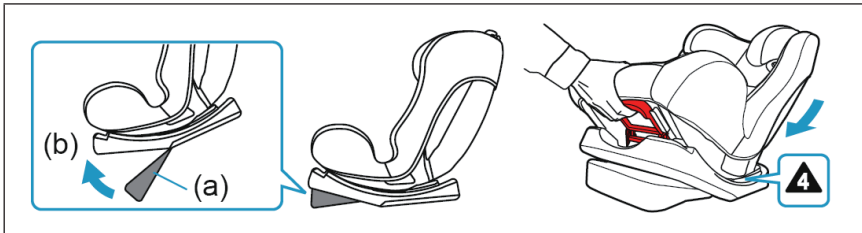
Instalación de la silla infantil con cinturón de seguridad de 3 puntos		
Dirección de la silla infantil para coche	Orientada en sentido de la marcha	
Instalación de la silla infantil	Cinturón de seguridad de 3 puntos	
Sujeción del niño a la silla infantil	Cinturón de seguridad de 3 puntos	



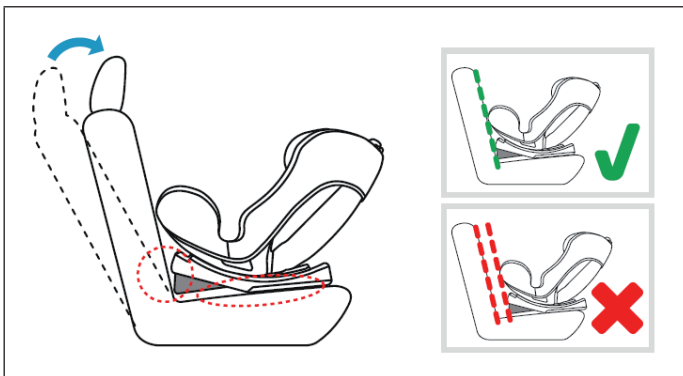
## INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL UNIVERSAL 40-105 CM (EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA)

### Instalación de la silla infantil para coche

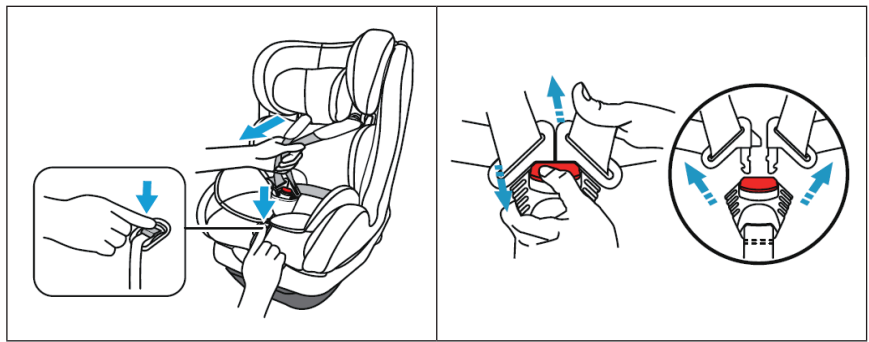
1. Pliegue la tabla inclinada (a) de atrás hacia delante (b). Sujete la palanca roja situada en la parte delantera de la silla infantil y tire del asiento hasta la posición totalmente reclinada (la cuarta posición). A continuación, suelte la palanca.



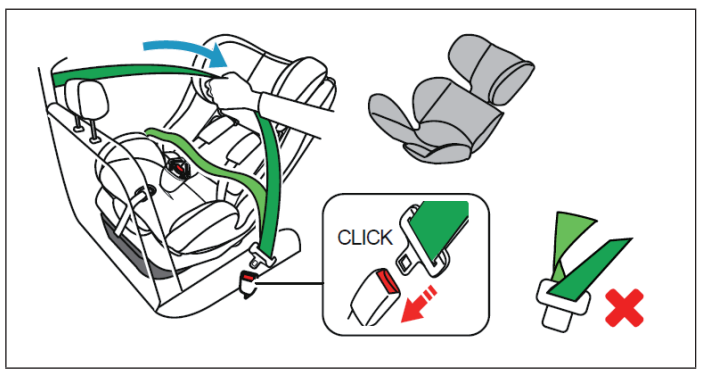
2. Coloque la silla infantil para coche en el asiento del vehículo, asegurándose de que esté orientada en el sentido contrario a la marcha. Asegúrese de que la parte delantera de la silla infantil para coche quede bien ajustada contra el respaldo del asiento del vehículo.



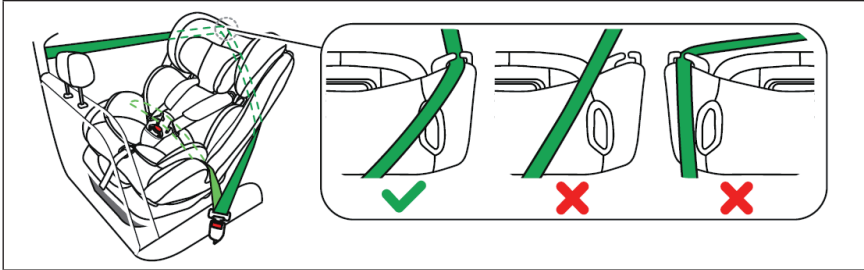
- 3. Afloje el cinturón de hombro presionando el botón de ajuste con una mano y tirando del cinturón de hombro con la otra mano hasta que no se pueda tirar más del cinturón de hombro (imagen izquierda). Abra la hebilla pulsando el botón de la hebilla y sacando las dos lengüetas (figura derecha).



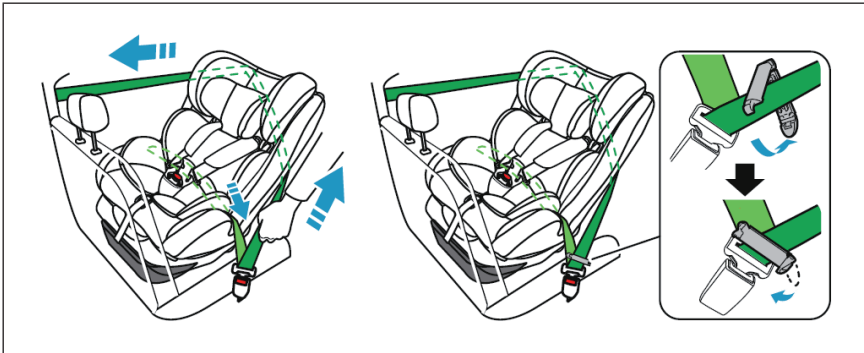
- 4. Retire el cojín de inserción, si existe. Tire del cinturón de seguridad del vehículo y asegúrese de que no esté retorcido. Introduzca la lengüeta metálica del cinturón de seguridad del automóvil en la hebilla situada junto al asiento del automóvil hasta que oiga un claro clic.



5. Pase el cinturón diagonal por encima del respaldo de la silla infantil para coche a través de la ranura de guía del cinturón y alrededor del respaldo del asiento infantil para coche. Coloque el cinturón de cadera del vehículo debajo del reductor.



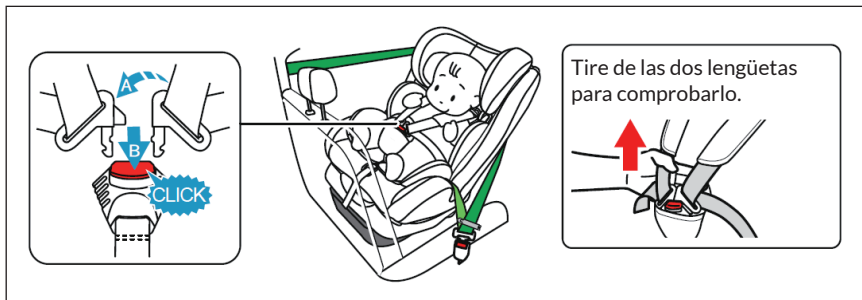
6. Tire del cinturón de seguridad en la dirección de la flecha y fije el clip del cinturón a la diagonal del cinturón de seguridad. Asegúrese de que el clip del cinturón esté lo más cerca posible de la hebilla del cinturón de seguridad sin tocarla. Cuando se haya asegurado de que la silla infantil está firmemente instalada, puede utilizarse.



## Sujeción del niño a la silla infantil para coche

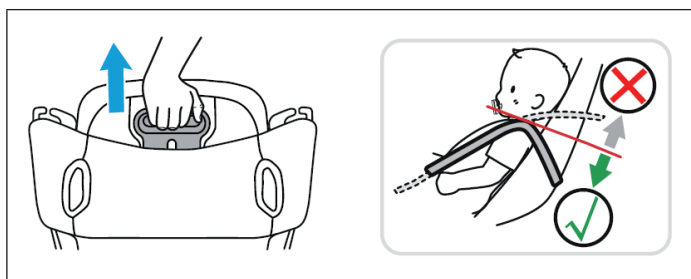
1. Pasa los brazos del niño por los protectores de hombros. Junte las dos lengüetas de la hebilla del arnés y deje que encajen en la hebilla del arnés hasta que oiga un clic claro. Tira de las lengüetas para comprobar que la hebilla está bien encajada.

**Nota: Para una altura > 60 cm, es necesario retirar el reductor.**



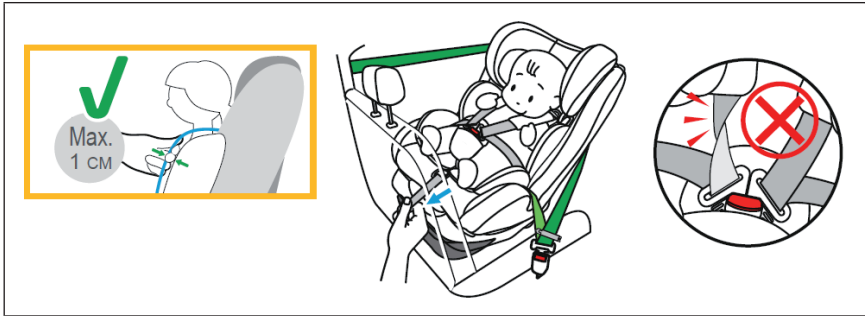
2. Ajuste del reposacabezas: Tire del mando de ajuste del reposacabezas hacia arriba para ajustar la altura del reposacabezas y los cinturones de los hombros.

**Nota: Asegúrese de que la altura de los protectores de hombros sea ligeramente inferior a la del hombro del niño cuando ajuste el reposacabezas en la instalación orientada en sentido contrario a la marcha.**



3. Apriete el cinturón hasta que los protectores de hombros queden cerca del pecho del niño y compruebe que la hebilla esté abrochada.

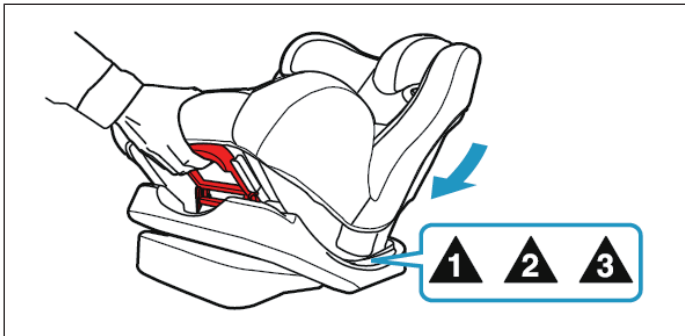
**Nota: Asegúrese de que el cinturón no esté torcido o caído.**



## INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL UNIVERSAL DE 76-105 CM (ORIENTADO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA)

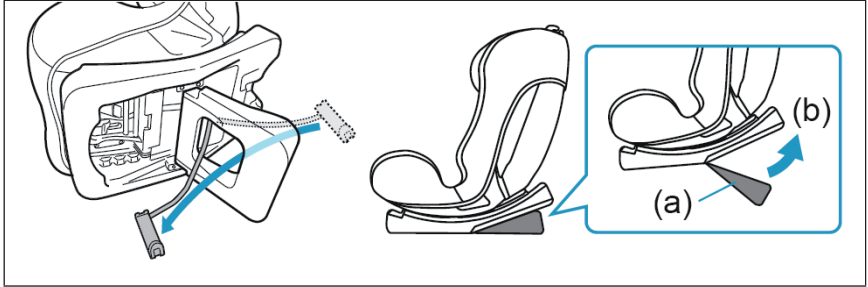
### Colocación de la silla infantil para coche

1. Agarre la palanca roja situada en la parte delantera de la silla infantil y deslice el asiento hasta la posición vertical (primera, segunda o tercera posición).



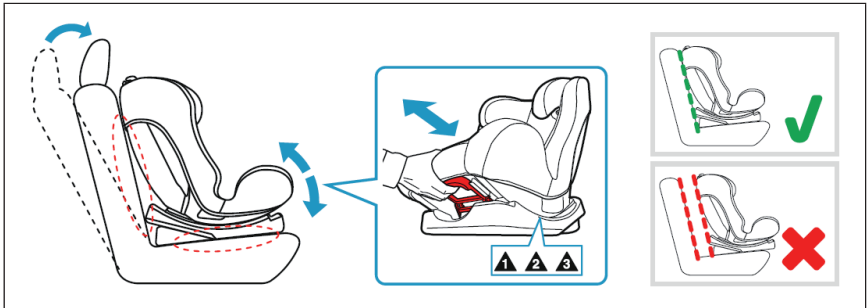
2. Pase el clip del cinturón por el orificio de la tabla inclinada y gire la tabla inclinada (a) de delante hacia atrás (b).

**Nota: La tabla inclinada no puede girarse hacia atrás cuando la silla de coche está en la posición 4.**



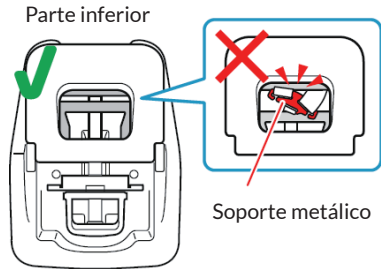
3. Coloque la silla infantil para coche en el asiento del vehículo y asegúrese de que está orientada en el sentido de la marcha del vehículo. El respaldo de la silla infantil para coche puede ajustarse en tres posiciones (imagen central).

**Asegúrese de que la parte delantera de la silla infantil para coche quede bien ajustada contra el respaldo del asiento del vehículo.**

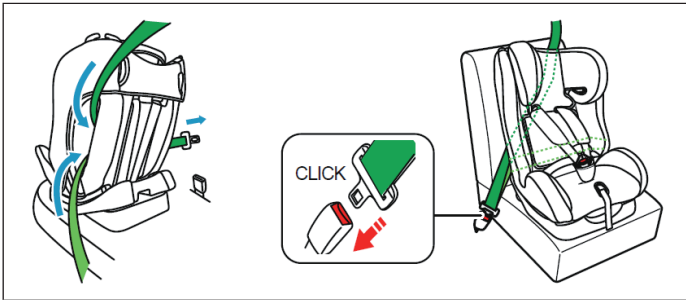


**IMPORTANTE**

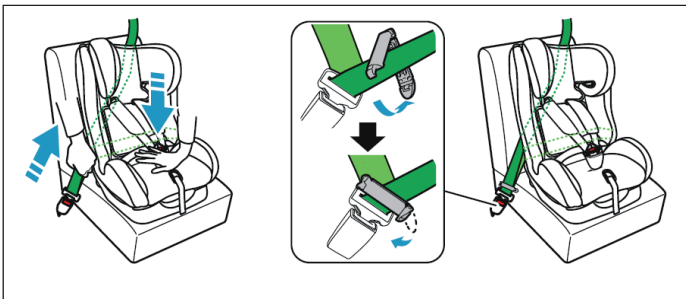
Al ajustar la posición de inclinación del respaldo, asegúrese de que el soporte metálico no quede atascado en el hueco de la base del asiento, de lo contrario, no podrá ajustarse el cinturón de seguridad.



4. Pase el cinturón de seguridad del automóvil por el orificio del lado del respaldo y por el orificio del lado del otro lado e introdúzcalo en la hebilla del asiento del automóvil.

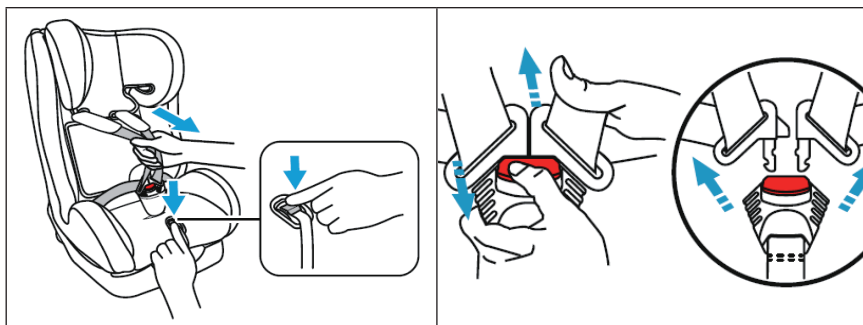


5. Tire del cinturón de seguridad en la dirección de la flecha y fije el clip del cinturón a la diagonal del cinturón de seguridad. Asegúrese de que el clip del cinturón esté lo más cerca posible de la hebilla del cinturón de seguridad sin tocarla. Cuando se haya asegurado de que la silla infantil está firmemente instalada, puede utilizarse.

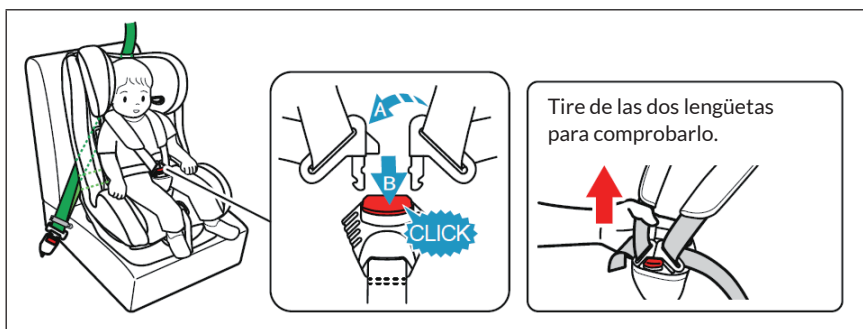


## Sujeción del niño a la silla infantil para coche

1. Afloje el cinturón de hombro presionando el botón de ajuste con una mano y tirando del cinturón de hombro con la otra mano hasta que no se pueda tirar más del cinturón de hombro (imagen izquierda). Abra la hebilla pulsando el botón de la hebilla y sacando las dos lengüetas (figura derecha).



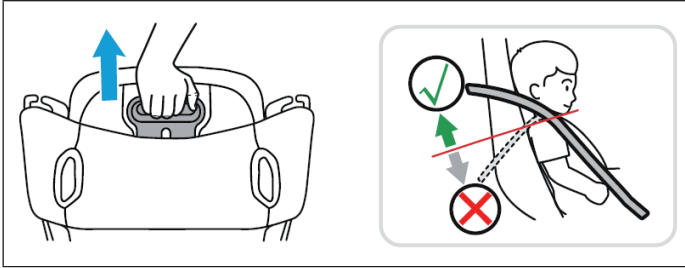
2. Pasa los brazos del niño por los protectores de hombros. Junte las dos lengüetas de la hebilla del arnés y deje que encajen en la hebilla del arnés hasta que oiga un clic claro. Tira de las lengüetas para comprobar que la hebilla está bien encajada.





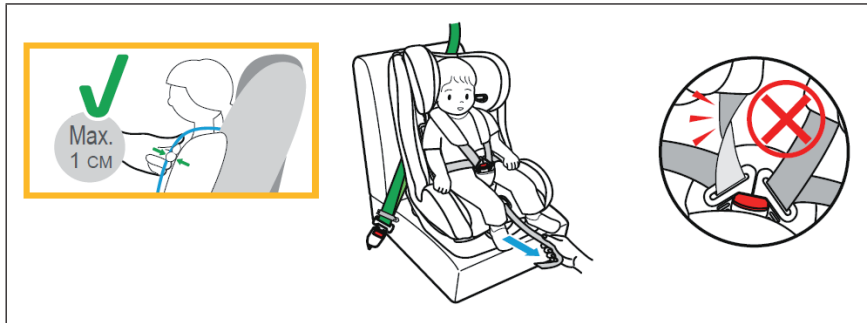
3. Ajuste del reposacabezas: Tire del mando de ajuste del reposacabezas hacia arriba para ajustar la altura del reposacabezas y los cinturones de los hombros.

**Nota: Asegúrese de que la altura de la hombrera sea ligeramente inferior a la del hombro del niño al ajustar el reposacabezas en la instalación orientada en el sentido de la marcha.**



4. Apriete el cinturón hasta que los protectores de hombros queden cerca del pecho del niño y compruebe que la hebilla esté abrochada.

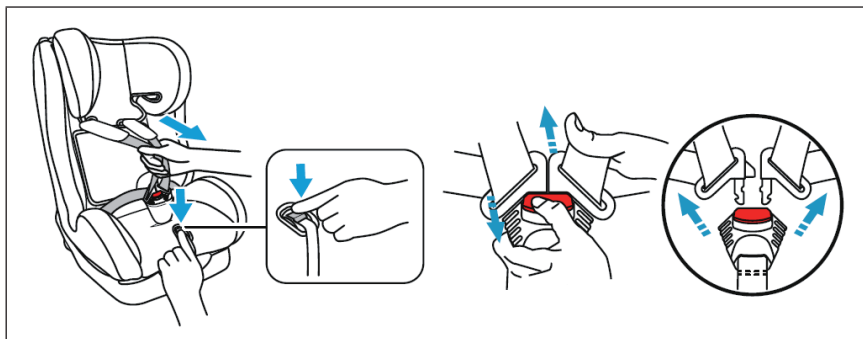
**Nota: Asegúrese de que el cinturón no esté torcido o caído.**



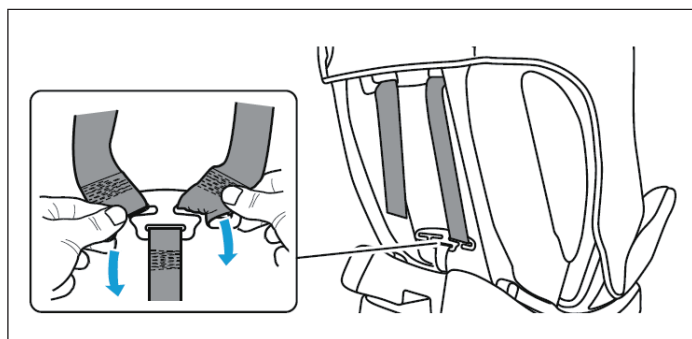
## ASIENTO ELEVADOR I-SIZE DE 100-150 CM

### Retirada del arnés de 5 puntos

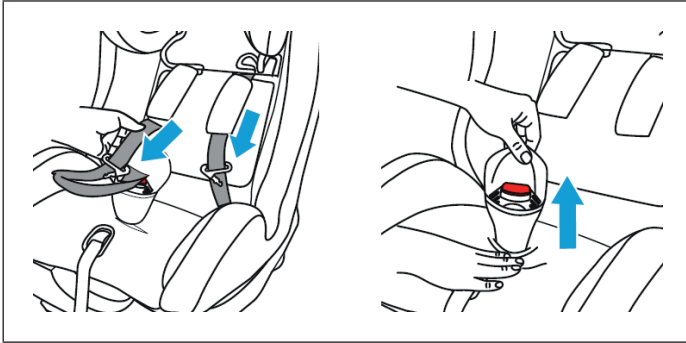
1. Afloje los cinturones de los hombros y abra la hebilla.



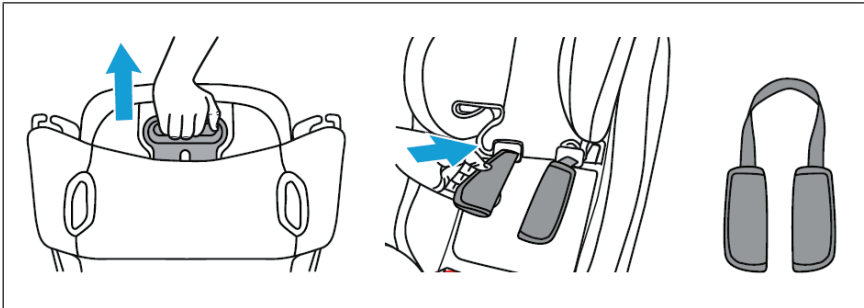
2. Separe los cinturones de los hombros del soporte metálico.



3. Tire de los cinturones de los hombros para sacarlos de los protectores de hombros, desabroche ambas hebillas de los cinturones de los hombros y retire el protector de la entrepierna.

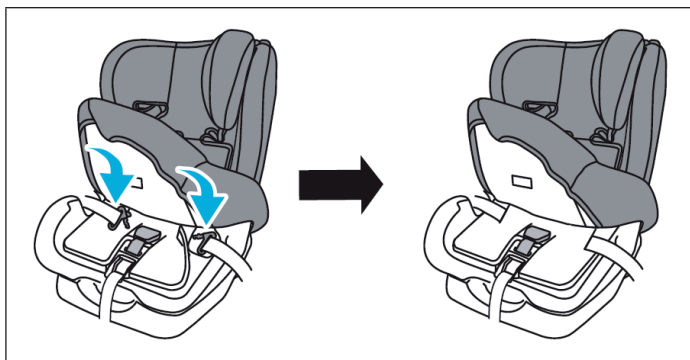


4. Tire hacia arriba del mando de ajuste del reposacabezas y alinéelo con el orificio del reductor del respaldo. Pase los protectores de hombros por el orificio y retire los protectores de hombros.

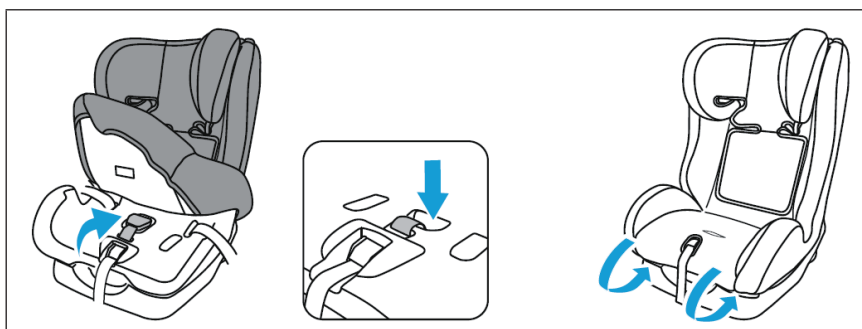


- Abra los botones situados a ambos lados de la tapa de la base. Saque las correas de los hombros del arnés y los cierres de hebilla a través de las ranuras de la cubierta de la base. Doble ligeramente la espuma por ambos lados y guarde los cierres de hebilla en las ranuras de la parte inferior de las correas de los hombros.

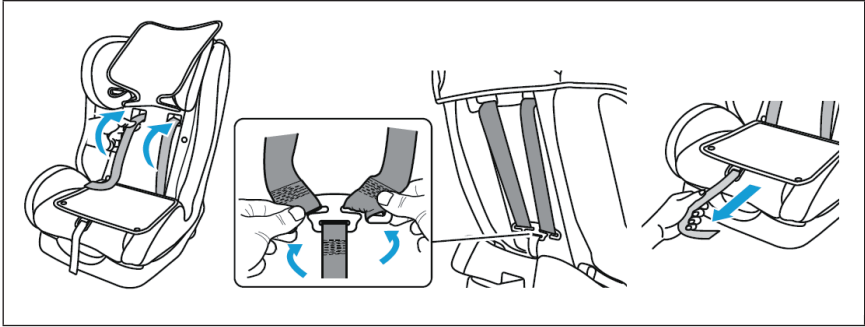
**Nota: No tire de la espuma para sacarla del asiento.**



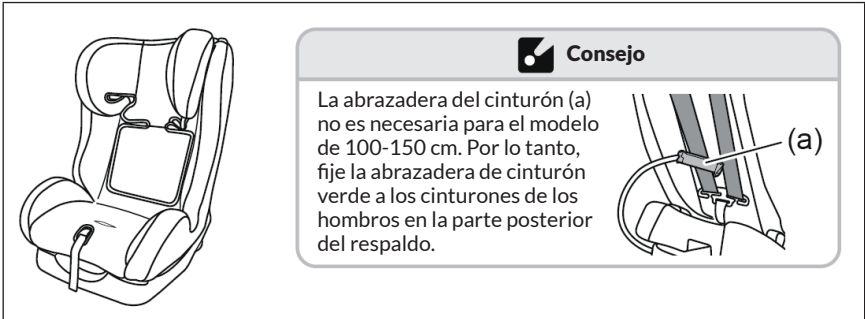
- Pase la hebilla por el orificio de la funda, dé la vuelta a la funda inferior y al cojín blanco. Guarde la hebilla en la ranura cuadrada de la parte inferior del asiento y vuelva a colocar correctamente el cojín blanco y la funda inferior.



7. Levante la funda, pase los dos cinturones de los hombros del arnés por las ranuras del respaldo. Fije los cinturones de los hombros al soporte metálico y pulse el botón de ajuste del cinturón del arnés para tensar los cinturones.



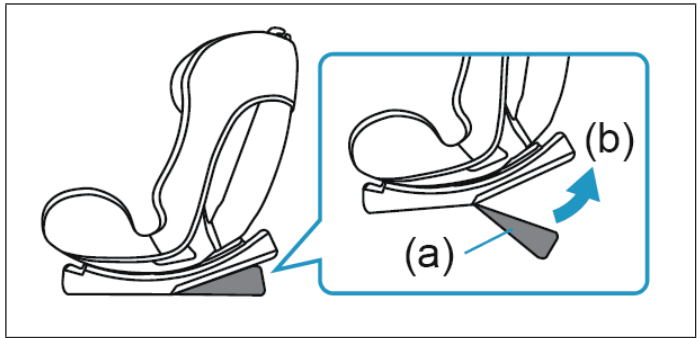
8. Vuelva a colocar la funda del asiento correctamente. El arnés de 5 puntos ya está quitado.



**Nota:** Para cambiar de 100-105 cm a 76-105 cm, invierta el procedimiento.

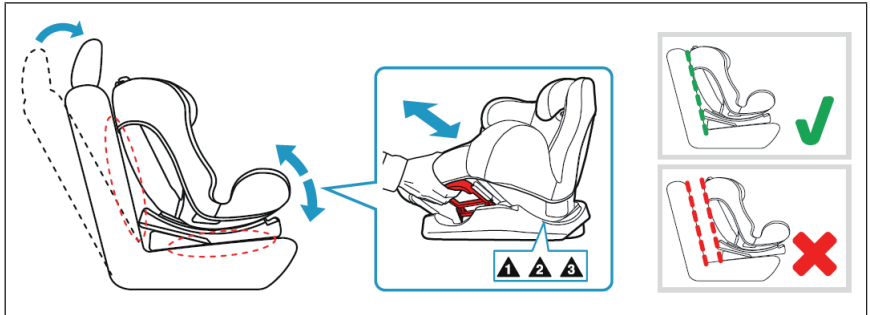
**Instalación de la silla infantil con cinturón de seguridad de 3 puntos**

1. Mueva la tabla inclinada (a) de delante hacia atrás (b).



2. Coloque la silla infantil para coche en el asiento del vehículo y asegúrese de que está orientada en el sentido de la marcha del vehículo. El respaldo de la silla infantil para coche puede ajustarse en tres posiciones (imagen central).

**Asegúrese de que la parte delantera de la silla infantil para coche quede bien ajustada contra el respaldo del asiento del vehículo.**

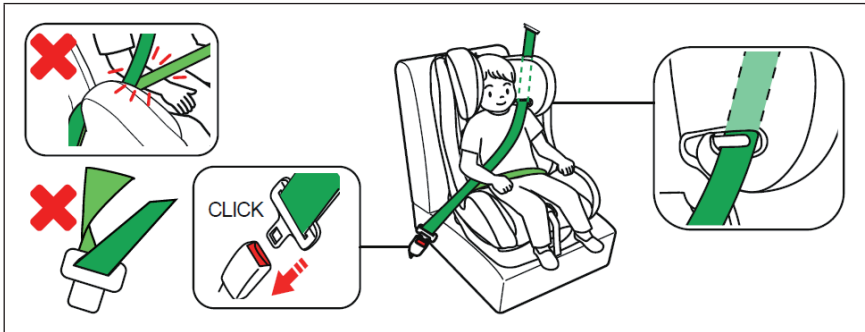


3. Coloque al niño en la silla infantil para coche.

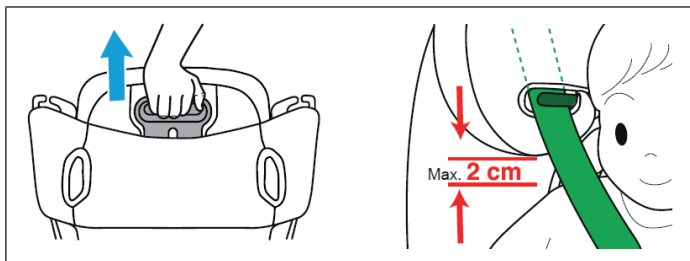


4. Extraiga el cinturón de seguridad del vehículo, pase los cinturones de los hombros por la guía diagonal del cinturón y el cinturón subabdominal por la guía subabdominal del cinturón. Introduzca la lengüeta en la hebilla del vehículo hasta que oiga un claro clic.

**Nota: El cinturón del vehículo no debe colgar ni retorcerse durante la instalación. Apriete firmemente el cinturón diagonal y el cinturón subabdominal y tire del cinturón sobrante hacia el retractor.**



5. Tire del reposacabezas hacia arriba para ajustar su altura. Compruebe la posición del gancho del cinturón de hombros sobre el hombro del niño. Debe estar como máximo a 2 cm del hombro del niño.



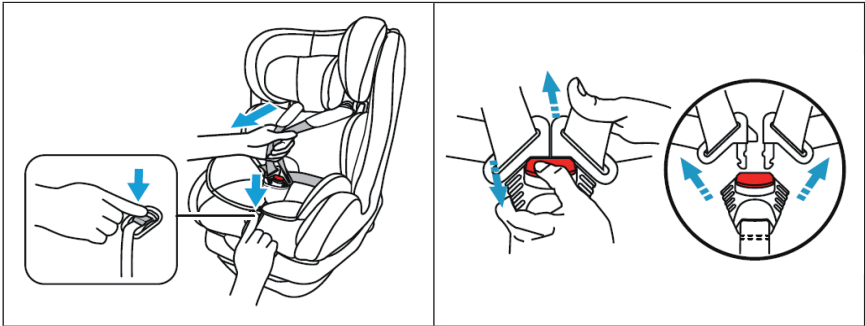


## RETIRAR LAS FUNDAS DE LA SILLA

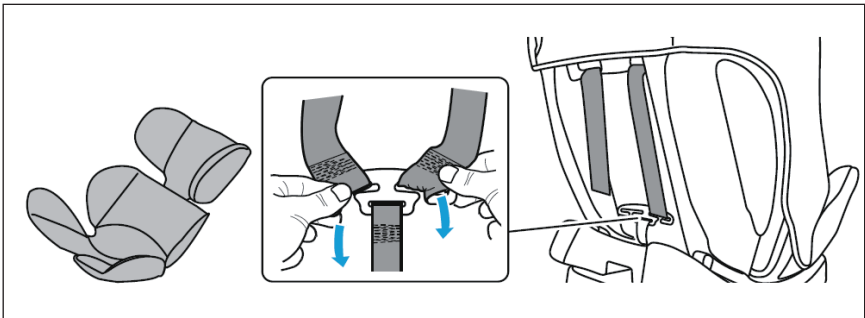
**Nota:** Respete la posición original de las fundas de la silla. Para colocar las fundas, siga el orden inverso.

### Retirada de la funda de la silla / del protector de entrepierna / de hombros

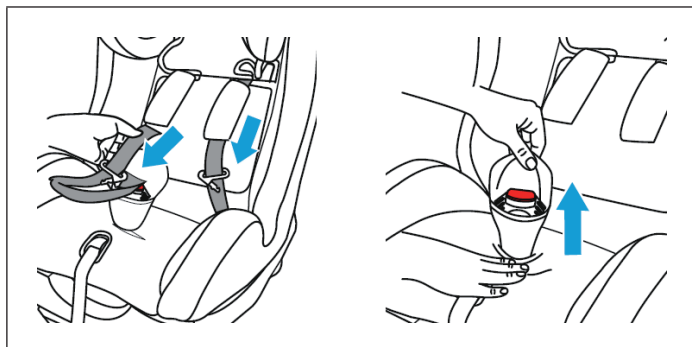
1. Afloje el cinturón de hombro presionando el botón de ajuste con una mano y tirando del cinturón de hombro con la otra mano hasta que no se pueda tirar más del cinturón de hombro (imagen izquierda). Abra la hebilla pulsando el botón de la hebilla y tirando de las dos lengüetas (figura derecha).



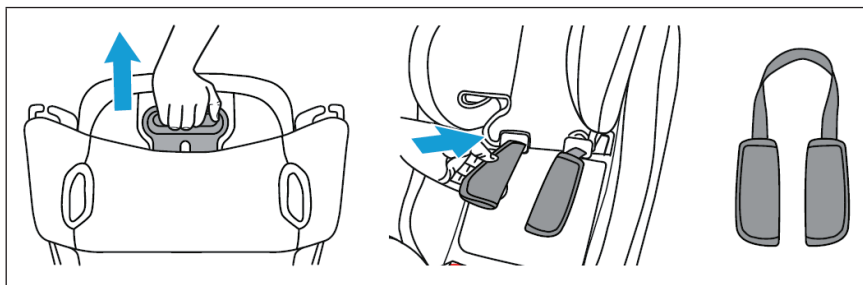
2. Retire el reductor y separe los cinturones de los hombros del soporte metálico.



3. Saque los cinturones de los hombros de los protectores de hombros. Desabroche las dos hebillas de los cinturones de los hombros y retire el protector de la entrepierna.

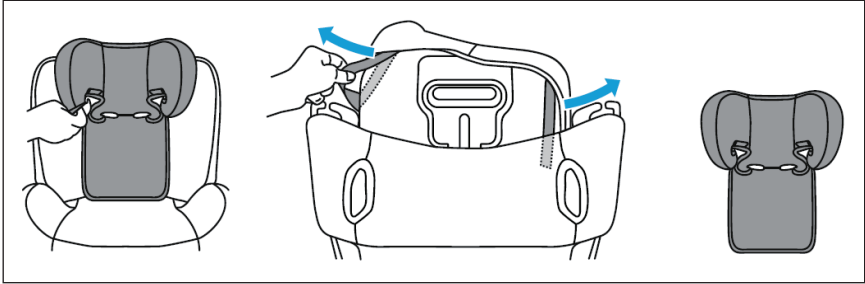


4. Tire hacia arriba del mando de ajuste del reposacabezas y alinéelo con el orificio de reductor del respaldo. Pase los protectores de hombros por el orificio y retire los protectores de hombros.

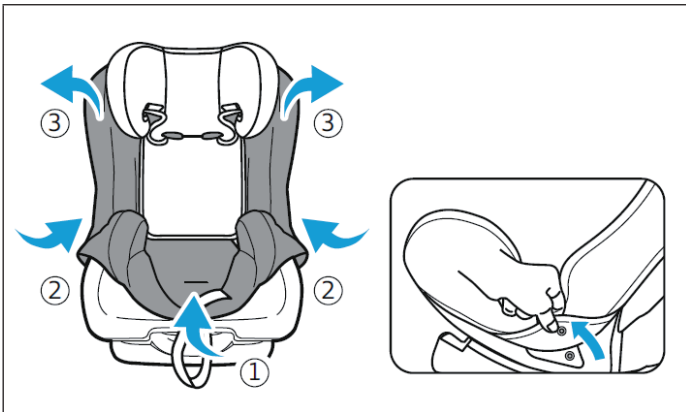


## Retirada de la funda del reposacabezas y la funda del respaldo

1. Retire la funda de la guía diagonal del cinturón, retire las bandas elásticas a ambos lados del reposacabezas y, a continuación, retire la funda del reposacabezas.



2. Levante la cubierta inferior, abra el pomo de plástico, tire de la cubierta desde abajo hacia arriba para retirarla.



## LIMPIEZA DE LAS FUNDAS DEL ASIENTO

Esta silla infantil para coche debe utilizarse con la funda, ya que ésta es una parte esencial de la silla infantil para coche. Desempeña un papel importante para garantizar el correcto funcionamiento del sistema. Sólo pueden utilizarse fundas homologadas por el fabricante.

### Cuidado de la silla infantil para coche

- Si la silla infantil para coche o la hebilla están ligeramente sucios, límpielos con una esponja empapada en detergente neutro.
- La hebilla es una pieza importante de la silla infantil para coche. Está prohibido sumergirla en líquidos. Póngase en contacto con su distribuidor si la hebilla ha resultado dañada por la suciedad.

### Limpieza diaria del cinturón

- Limpie el cinturón con un detergente neutro diluido a menos de 30 °C. Asegúrese de que el líquido no entre en contacto con las partes metálicas del cinturón.
- Frote suavemente el cinturón con la mano después de sumergirlo en agua a una temperatura inferior a 30 °C con líquido limpiador neutro.

**Nota:** Un frotamiento excesivo daña la superficie y la capa de esponja.

### Significado de los símbolos de cuidado



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

Avvertenze di sicurezza 110

Certificazione e idoneità 111

Panoramica 112

Utilizzo in auto 113

Opzioni di installazione 114

Installazione del sistema di ritenuta universale per bambini con una statura di 40-105 cm (posizionato contro il senso di marcia) 115

Installazione del sistema di ritenuta universale per bambini con una statura di 76-105 cm (posizionato nel senso di marcia) 119

Installazione dell'accessorio di seduta i-Size per una statura di 100-150 cm 124

Rimuovere i rivestimenti del seggiolino 131

Pulizia dei rivestimenti del seggiolino 134

---

**PRODUTTORE & IMPORTATORE (UK)**

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

**Nota:** leggere attentamente il manuale prima dell'installazione, dato che un montaggio errato può risultare pericoloso.

- I componenti fissi e in plastica del seggiolino per auto devono essere posizionati e installati in modo tale da non poter restare incastrati durante il movimento del sedile o in fase di apertura o chiusura della portiera durante l'uso quotidiano del veicolo.
- Il seggiolino per bambini non può essere utilizzato sui sedili in cui è integrato un airbag frontale attivo.
- Le cinture che fissano il seggiolino nel veicolo devono essere ben tese.
- Le cinture con cui è legato il bambino devono essere regolate in base alla sua corporatura.
- Le cinture non devono essere attorcigliate.
- Assicurarsi che la cintura addominale in basso sia posizionata correttamente, in modo da bloccare saldamente il bacino.
- Il seggiolino per bambini deve essere sostituito se è stato sottoposto a un forte stress durante un incidente.
- Ogni tipo di modifica o aggiunta al seggiolino realizzata senza l'approvazione delle autorità di omologazione rappresenta un pericolo.
- Se non si rispettano precisamente le indicazioni di installazione fornite dal produttore del seggiolino per auto possono risultare pericoli.
- Se il seggiolino per auto non è dotato di un rivestimento in tessuto, deve essere protetto dalla luce solare, altrimenti potrebbe diventare troppo caldo per la pelle del bambino.
- Non lasciare mai i bambini privi di supervisione nel seggiolino.
- Bagagli o altri oggetti, che potrebbero causare lesioni in caso di collisione, devono essere fissati correttamente.
- Il seggiolino per auto non può essere utilizzato senza il rivestimento.
- Il rivestimento del seggiolino può essere sostituito solo con uno raccomandato dal produttore, poiché è una parte essenziale della funzione di ritenuta.

## CERTIFICAZIONE E IDONEITÀ

<b>Seggiolino di sicurezza per bambini</b>	Testato e certificato secondo la norma ECE* R219	
		Statura
		40-150 cm

\* ECE = standard europeo per i dispositivi di sicurezza

Il seggiolino è stato sviluppato, testato e certificato secondo i requisiti dello standard europeo per i dispositivi di sicurezza per bambini (ECE R129). Il marchio di controllo E (in un cerchio) e il numero di omologazione si trovano sull'etichetta (adesivo sul seggiolino).

L'omologazione decade se si apportano modifiche al seggiolino. Solo il produttore può apportare modifiche al seggiolino.

**Nota:** il seggiolino per auto è adatto a bambini con una statura di 40-150 cm.

- **Sistema di ritenuta universale per bambini rivisto:** adatto per bambini con una statura di 40-105 cm e un peso massimo di 18 kg.
- **Accessorio di seduta i-Size:** adatto per bambini con una statura di 100-150 cm.

### Note sul sistema di ritenuta universale con cintura rivisto per una statura di 40-105 cm

Si tratta di un sistema universale di ritenuta con cintura rivisto. Il sistema è omologato in conformità con la norma UN/ECE R 129 per l'utilizzo in "posizioni universali", come indicato nei manuali dei relativi produttori di automobili. In caso di dubbi, contattare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini rivisto.

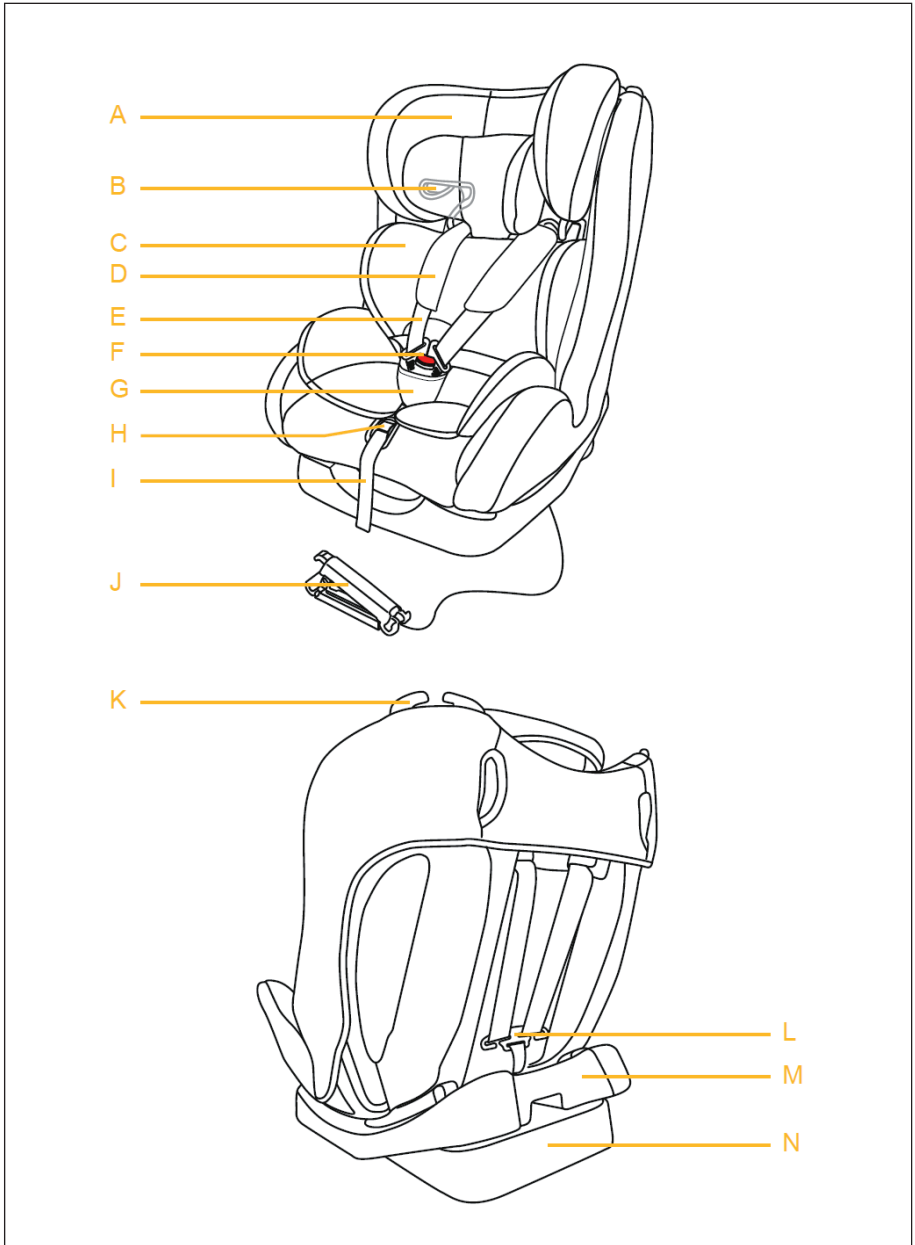
### Note sul sistema di ritenuta per bambini rivisto da 100-150 cm con accessorio di seduta rialzata i-Size

Si tratta di un sistema di ritenuta per bambini rivisto con accessorio di seduta i-Size. Il sistema è omologato in conformità con la norma UN/ECE R 129 per l'utilizzo su "sedili i-Size", come indicato nei manuali dei relativi produttori di automobili. In caso di dubbi, contattare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini rivisto.

### Note importanti

- Non utilizzare il seggiolino in direzione di marcia prima che il bambino abbia raggiunto i 15 mesi di età (v. manuale).
- Il prodotto può essere utilizzato solo in veicoli dotati di una cintura di sicurezza a 3 punti conforme alla norma ECE R16 o a una normativa equivalente.

# PANORAMICA






A	Poggiatesta	H	Tasto di regolazione centrale
B	Guida della cintura diagonale	I	Cintura regolabile
C	Inserto	J	Clip della cintura
D	Imbottitura per gli spillacci	K	Fessura della guida della cintura diagonale
E	Imbracatura	L	Staffa in metallo
F	Fibbia	M	Base del seggiolino
G	Imbottitura inguinale	N	Pannello di inclinazione

## UTILIZZO IN AUTO


	L'installazione del seggiolino su questi sedili è sicuro solo se è presente una cintura di sicurezza a 3 punti conforme alla norma ECE R16 o a una normativa equivalente.
	Su questi sedili non è consentita l'installazione di seggiolini per bambini.
	Adatto all'installazione del seggiolino solo se il sedile è dotato di una cintura di sicurezza a 3 punti conforme alla norma ECE R16 o a una normativa equivalente.
	Il seggiolino per bambini non può essere utilizzato sui sedili in cui è integrato un airbag frontale attivo.

## OPZIONI DI INSTALLAZIONE


### Sistema di ritenuta universale per bambini con una statura di 40-105 cm (posizionato contro il senso di marcia)

Installazione del seggiolino con cintura di sicurezza a 3 punti + sistema di ritenuta a 5 punti		
Direzione del seggiolino	Contro il senso di marcia	
Installazione del seggiolino	Cintura di sicurezza a 3 punti	
Legare il bambino nel seggiolino	Sistema di ritenuta a 5 punti	
40-60 cm 	>60 cm 	

### Sistema di ritenuta universale per bambini con una statura di 76-105 cm (posizionato nel senso di marcia)

Installazione del seggiolino con cintura di sicurezza a 3 punti + sistema di ritenuta a 5 punti		
Direzione del seggiolino	Nel senso di marcia	
Installazione del seggiolino	Cintura di sicurezza a 3 punti	
Legare il bambino nel seggiolino	Sistema di ritenuta a 5 punti	

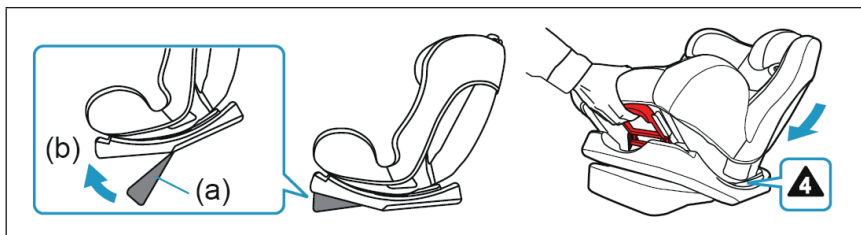
### Accessorio di seduta i-Size per una statura di 100-150 cm

Installazione del seggiolino con cintura di sicurezza a 3 punti		
Direzione del seggiolino	Nel senso di marcia	
Installazione del seggiolino	Cintura di sicurezza a 3 punti	
Legare il bambino nel seggiolino	Cintura di sicurezza a 3 punti	

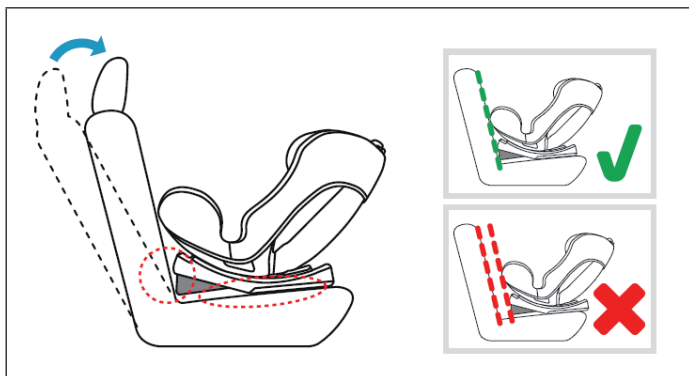
## INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI RITENUTA UNIVERSALE PER BAMBINI CON UNA STATURA DI 40-105 CM (POSIZIONATO CONTRO IL SENSO DI MARCIA)

### Installazione del seggiolino per auto

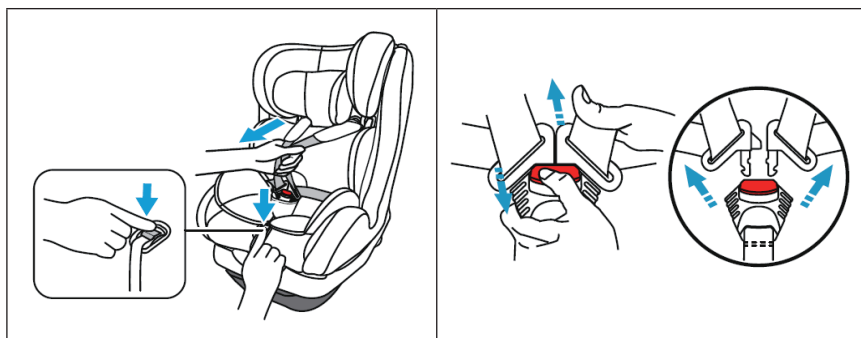
1. Muovere il pannello di inclinazione (a) da indietro in avanti (b). Impugnare la leva rossa sul lato anteriore del seggiolino e metterlo nella posizione completamente sdraiata (la quarta posizione). Lasciare andare la leva.



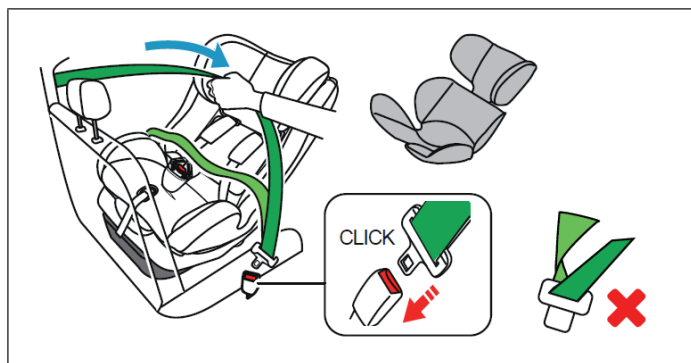
2. Posizionare il seggiolino sul sedile, assicurandosi che sia contro il senso di marcia. Assicurarsi che il lato anteriore del seggiolino sia appoggiato allo schienale del sedile.



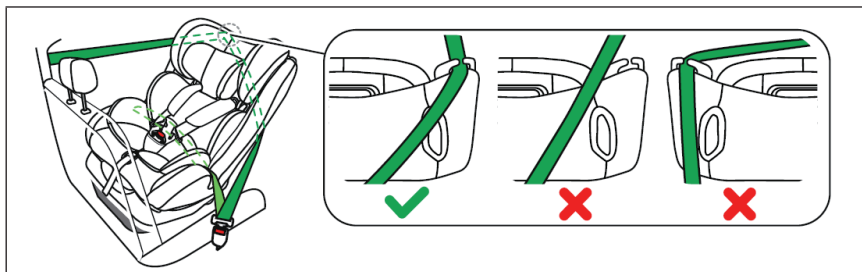
3. Allentare lo spallaccio premendo sul tasto di regolazione con una mano e tirando la cintura con l'altra mano, fino a quando non è più possibile tirare lo spallaccio (immagine a sinistra). Aprire la fibbia premendo il tasto e tirando fuori le due linguette (immagine a destra).



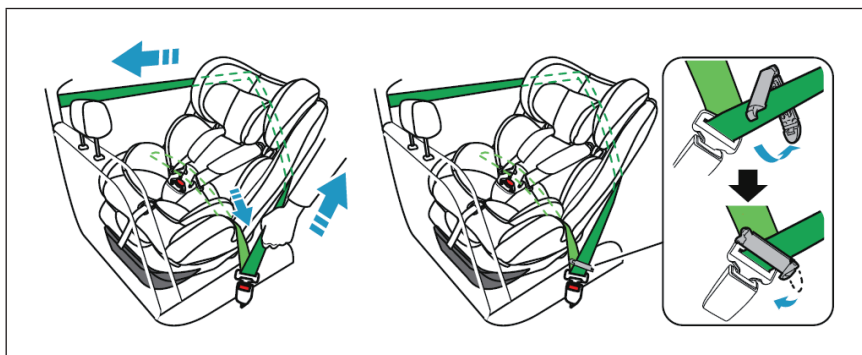
4. Togliere il cuscino, in caso sia presente. Tirare la cintura del veicolo e assicurarsi che non sia attorcigliata. Inserire la linguetta metallica della cintura nella fibbia vicino al sedile, fino a sentire un clic.



5. Far passare la cintura diagonale sopra lo schienale del seggiolino, attraverso la fessura della guida e intorno allo schienale del seggiolino. Posizionare la cintura addominale del veicolo sotto il cuscino.



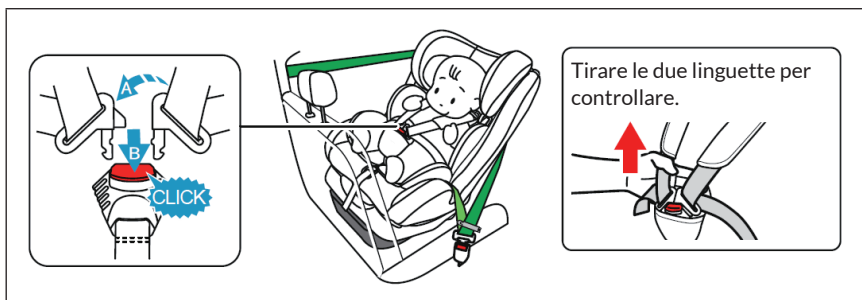
6. Tirare la cintura di sicurezza in direzione della freccia e fissarla alla clip sulla diagonale della cintura di sicurezza. Assicurarsi che la clip sia installata il più vicino possibile alla fibbia della cintura di sicurezza, senza toccarla. Il seggiolino può essere utilizzato solo dopo essersi accertati della corretta installazione.



## Legare il bambino nel seggiolino

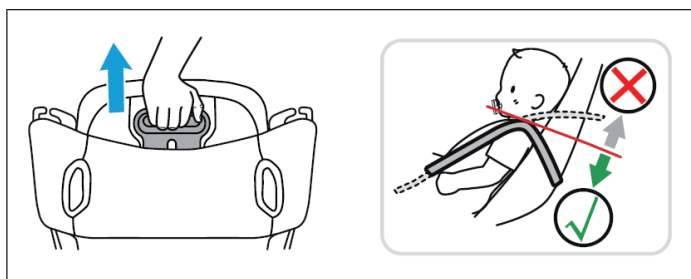
1. Far passare le braccia del bambino attraverso l'imbottitura degli spallacci. Avvicinare le due linguette della chiusura della cintura e farle scattare in posizione prima di inserirle nel blocchetto di chiusura della cintura di sicurezza, fino a sentire un clic. Tirare le linguette per assicurarsi che siano agganciate correttamente nel blocchetto di chiusura.

**Nota: se il bambino ha una statura superiore di 60 cm, rimuovere l'insero per la seduta.**



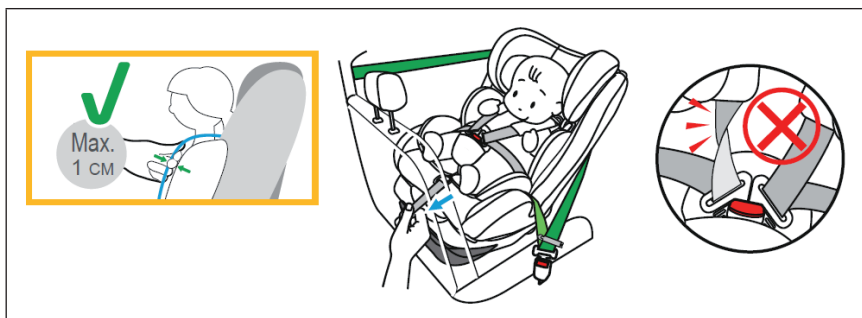
2. Impostare il poggiatesta: tirare verso l'alto il tasto di regolazione per il poggiatesta, in modo da regolare l'altezza del poggiatesta e degli spallacci.

**Nota: quando si imposta il poggiatesta nell'installazione contro il senso di marcia, assicurarsi che l'altezza dell'imbottitura degli spallacci sia leggermente più bassa delle spalle del bambino.**



- Stringere saldamente la cintura, fino a quando gli spallacci si trovano contro il petto del bambino e controllare se la fibbia è agganciata.

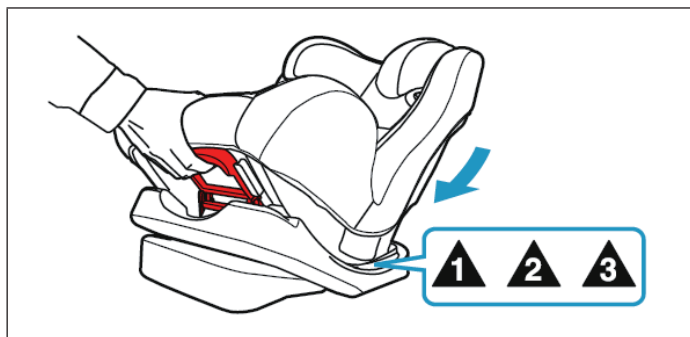
**Nota: assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata e allentata.**



## INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI RITENUTA UNIVERSALE PER BAMBINI CON UNA STATURA DI 76-105 CM (POSIZIONATO NEL SENSO DI MARCIA)

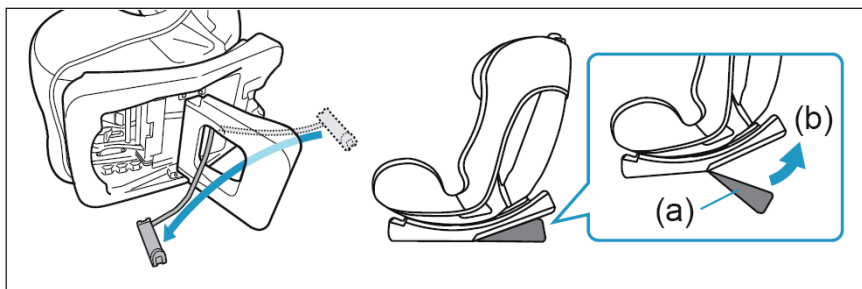
### Installazione del seggiolino per auto

- Impugnare la leva rossa sul lato anteriore del seggiolino e metterlo in posizione eretta (prima, seconda o terza posizione).



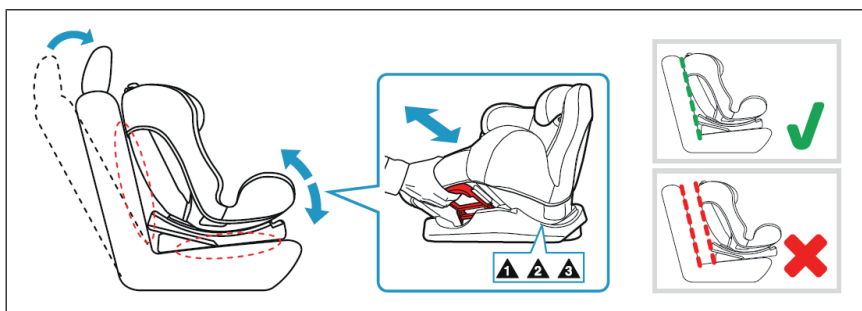
- Far passare la clip della cintura attraverso il foro del pannello di inclinazione e girare il pannello di inclinazione (a) da avanti a indietro (b).

**Nota: se il seggiolino si trova in posizione 4, il pannello di inclinazione non può essere ruotato all'indietro.**



- Posizionare il seggiolino sul sedile e assicurarsi che sia contro il senso di marcia. Lo schienale del seggiolino può essere regolato su tre posizioni (immagine centrale).

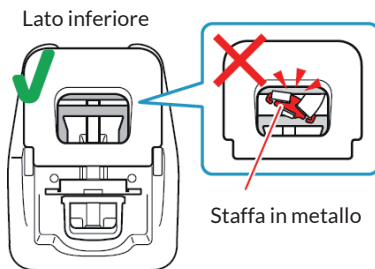
**Nota: assicurarsi che il lato posteriore del seggiolino sia appoggiato allo schienale del sedile.**



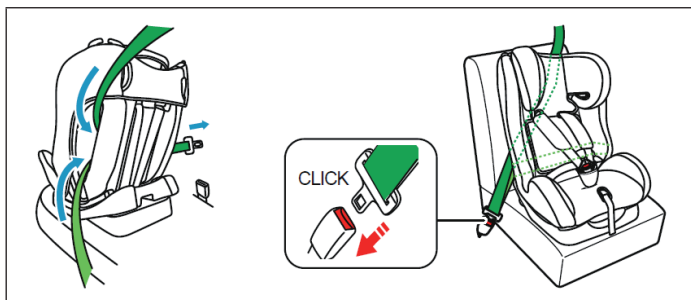


**IMPORTANTE**

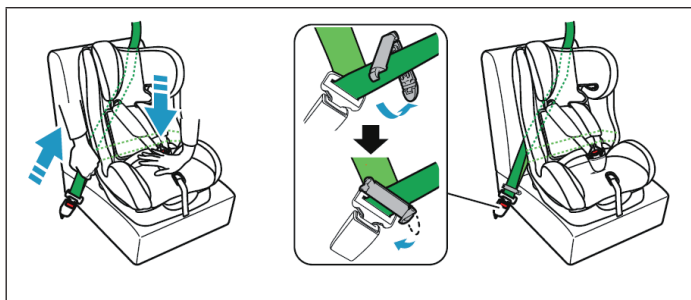
Quando si imposta l'inclinazione dello schienale, assicurarsi che la staffa in metallo non resti incastrata nella fessura della seduta del sedile, altrimenti non è possibile regolare la cintura di sicurezza.



4. Far passare la cintura dell'auto attraverso il foro laterale dello schienale e il foro laterale sul lato opposto e inserirla nella fibbia del sedile dell'auto.

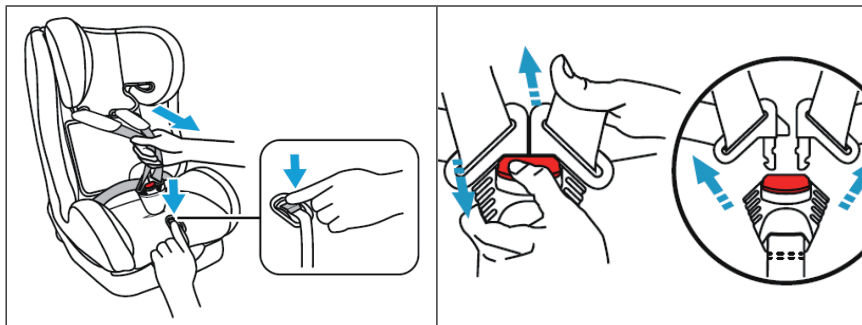


5. Tirare la cintura di sicurezza in direzione della freccia e fissarla alla clip sulla diagonale della cintura di sicurezza. Assicurarsi che la clip sia installata il più vicino possibile alla fibbia della cintura di sicurezza, senza toccarla. Il seggiolino può essere utilizzato solo dopo essersi accertati della corretta installazione.

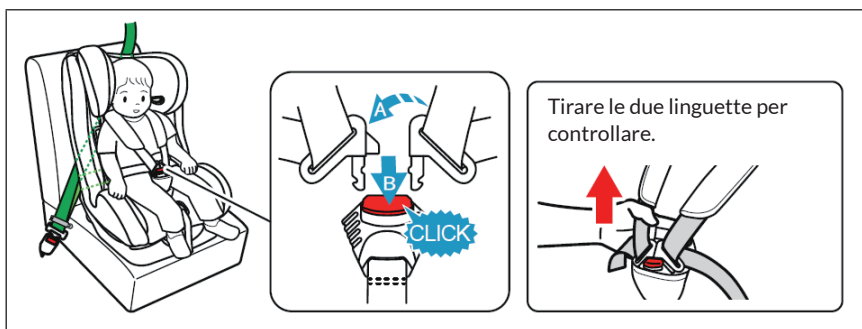


## Legare il bambino nel seggiolino

1. Allentare lo spallaccio premendo sul tasto di regolazione con una mano e tirando la cintura con l'altra mano, fino a quando non è più possibile tirare lo spallaccio (immagine a sinistra). Aprire la fibbia premendo il tasto e tirando fuori le due linguette (immagine a destra).

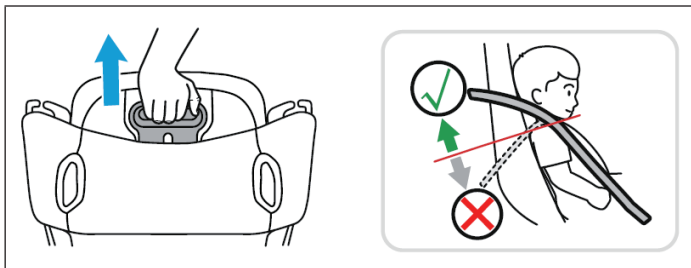


2. Far passare le braccia del bambino attraverso l'imbottitura degli spallacci. Avvicinare le due linguette della chiusura della cintura e farle scattare in posizione prima di inserirle nel blocchetto di chiusura della cintura di sicurezza, fino a sentire un clic. Tirare le linguette per assicurarsi che siano agganciate correttamente nel blocchetto di chiusura.



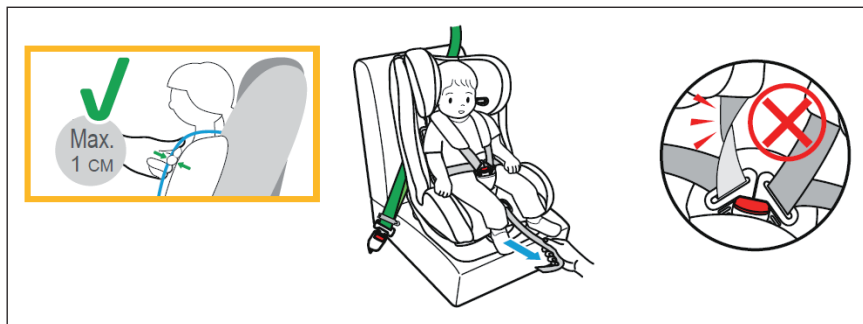
3. Impostare il poggiatesta: tirare verso l'alto il tasto di regolazione per il poggiatesta, in modo da regolare l'altezza del poggiatesta e degli spallacci.

**Nota: quando si imposta il poggiatesta nell'installazione nel senso di marcia, assicurarsi che l'altezza dell'imbottitura degli spallacci sia leggermente più bassa delle spalle del bambino.**



4. Stringere saldamente la cintura, fino a quando gli spallacci si trovano contro il petto del bambino e controllare se la fibbia è agganciata.

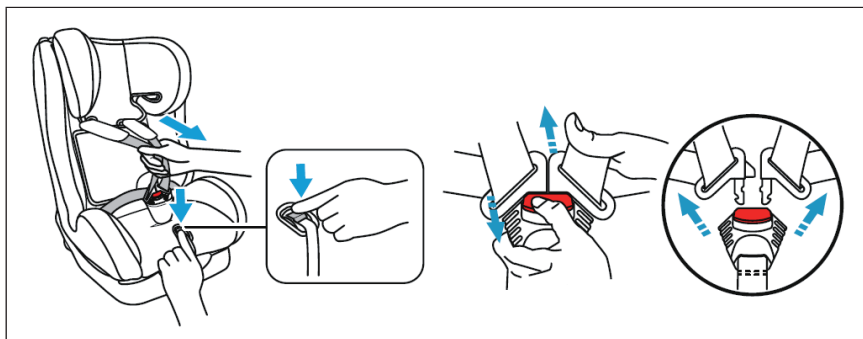
**Nota: assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata e allentata.**



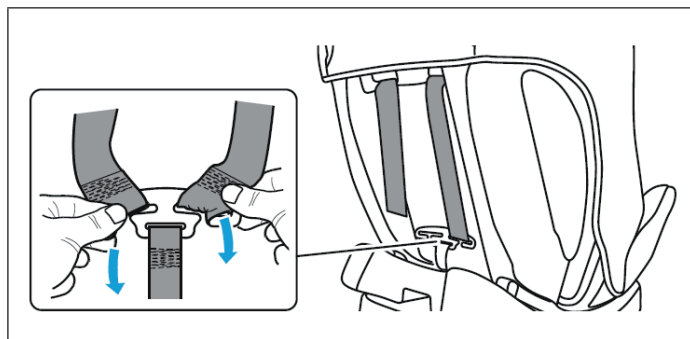
## INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO DI SEDUTA I-SIZE PER UNA STATURA DI 100-150 CM

### Rimuovere la cintura a 5 punti

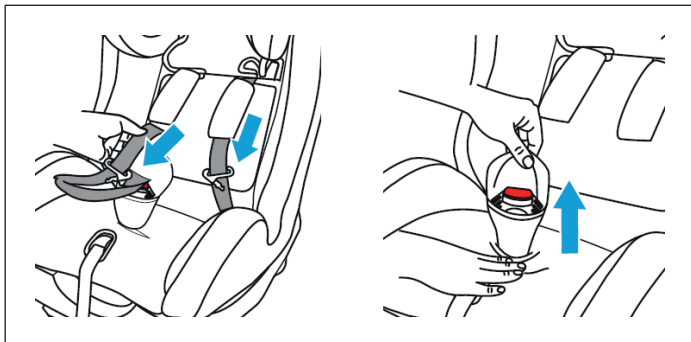
1. Allentare gli spillacci e aprire la fibbia.



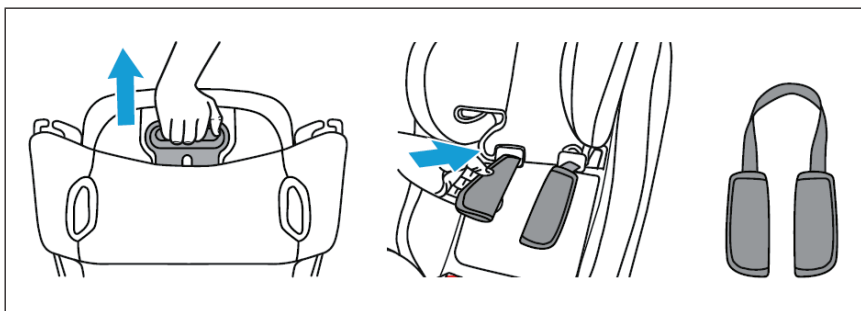
2. Staccare gli spillacci dalla staffa in metallo.



3. Togliere gli spallacci dalla loro imbottitura, sganciare entrambe le fibbie dagli spallacci e rimuovere l'imbottitura inguinale.

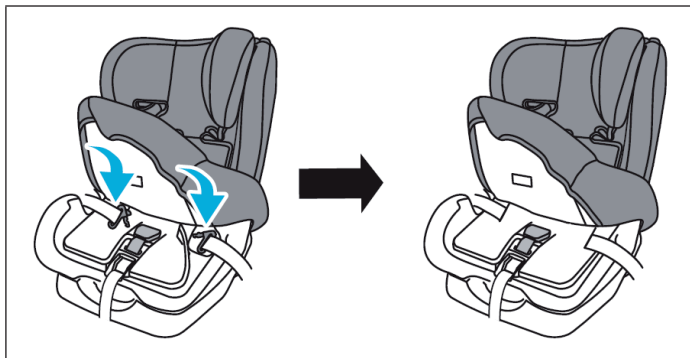


4. Tirare il tasto di regolazione del poggiatesta verso l'alto e orientarlo verso il foro dell'insero dello schienale. Far passare l'imbottitura degli spallacci attraverso il foro e rimuoverla.

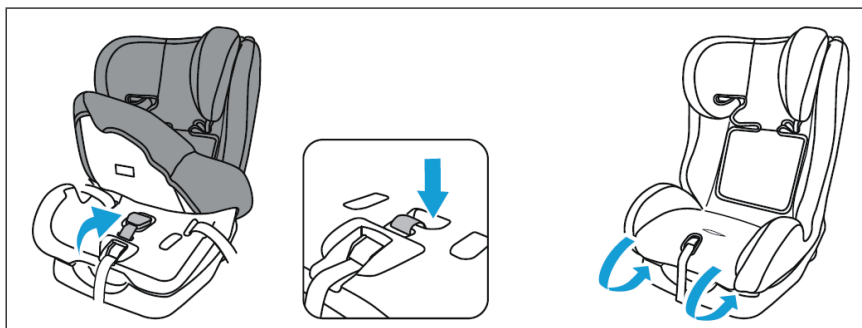


5. Aprire i bottoni su entrambi i lati della copertura della base. Far passare gli spillacci dell'imbracatura e le fibbie attraverso le fessure nella copertura della base. Piegarne leggermente l'espanso su entrambi i lati e riporre le fibbie nelle fessure sul lato inferiore degli spillacci.

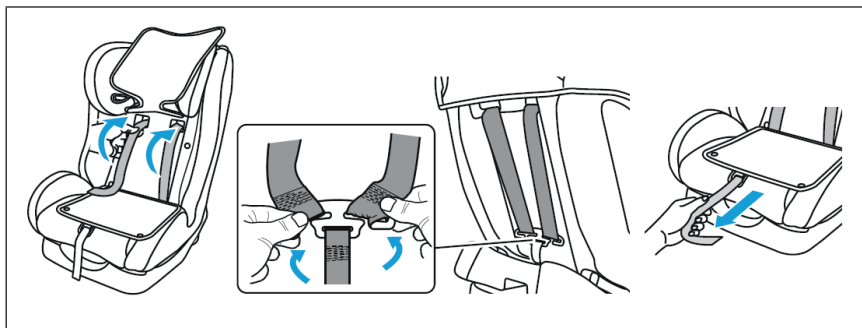
**Nota: non staccare l'espanso dalla superficie di seduta.**



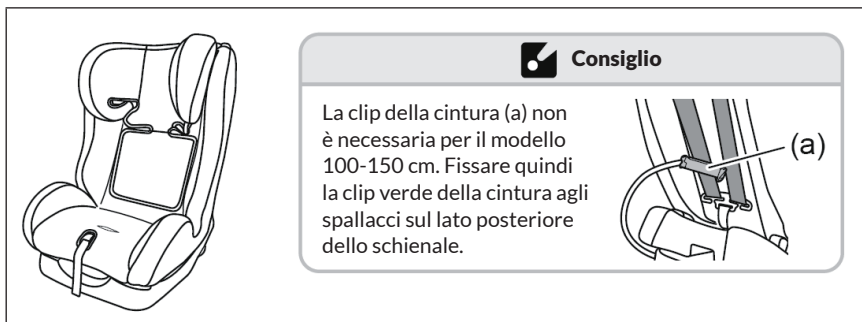
6. Far passare la fibbia attraverso il foro nel rivestimento, girare il rivestimento del fondo e il cuscino bianco. Mettere la fibbia nella fessura quadrata sul lato inferiore del seggiolino e riposizionare il rivestimento del fondo e il cuscino bianco.



7. Sollevare il rivestimento e far passare entrambi gli spallacci attraverso la fessura nello schienale. Fissare gli spallacci alla staffa in metallo e premere il tasto di regolazione degli spallacci per stringere saldamente le cinture.



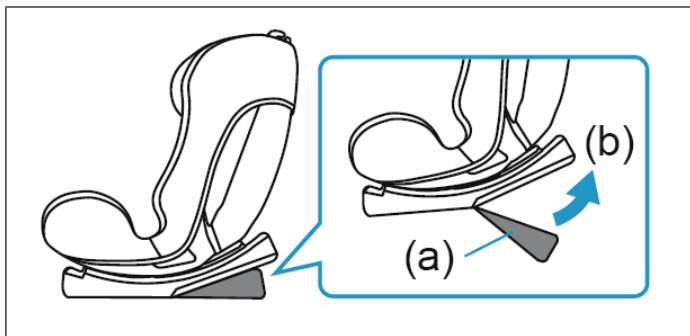
8. Riposizionare correttamente il rivestimento del seggiolino. La cintura a 5 punti è rimossa.



**Nota:** per passare da 100-105 cm a 76-105 cm, eseguire la procedura al contrario.

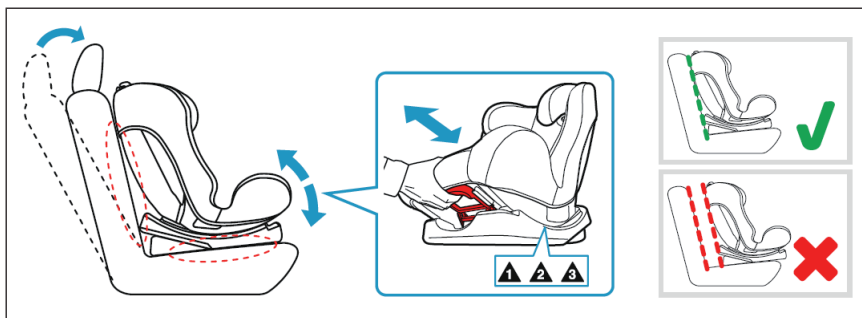
### Installazione del seggiolino per auto con cintura a 3 punti

1. Muovere il pannello di inclinazione (a) da avanti all'indietro (b).



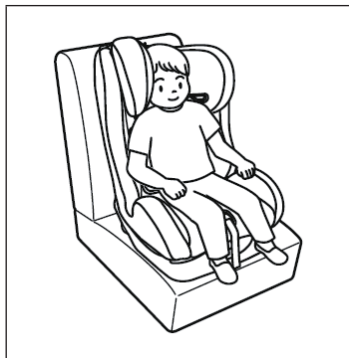
2. Posizionare il seggiolino sul sedile e assicurarsi che sia contro il senso di marcia. Lo schienale del seggiolino può essere regolato su tre posizioni (immagine centrale).

**Nota: assicurarsi che il lato posteriore del seggiolino sia appoggiato allo schienale del sedile.**



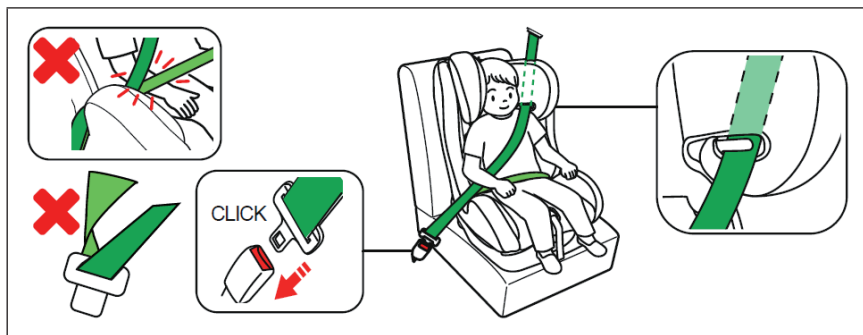


3. Mettere il bambino nel seggiolino.

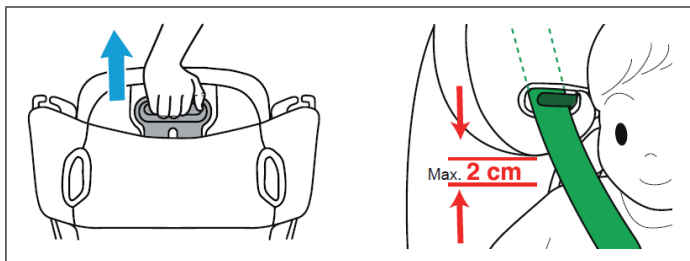


4. Estrarre la cintura di sicurezza del veicolo, far passare gli spallacci nella guida della cintura diagonale e la cintura addominale nella sua apposita guida. Inserire la linguetta nella fibbia del veicolo, fino a sentire un clic.

**Nota: la cintura del veicolo non deve essere allentata o arrotolata durante l'installazione. Stringere con forza lo spallaccio e la cintura addominale e riavvolgere la cintura in eccesso.**



5. Tirare il poggiatesta verso l'alto per regolare l'altezza. Controllare la posizione del gancio degli spallacci sopra le spalle del bambino. Dovrebbe avere una distanza massima di 2 cm dalle spalle del bambino.

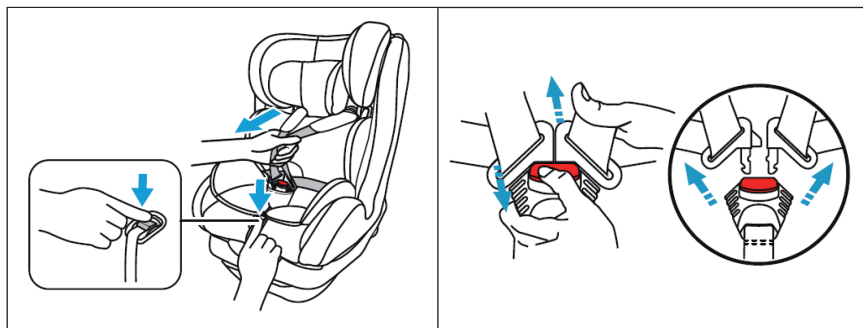


## RIMUOVERE I RIVESTIMENTI DEL SEGGIOLINO

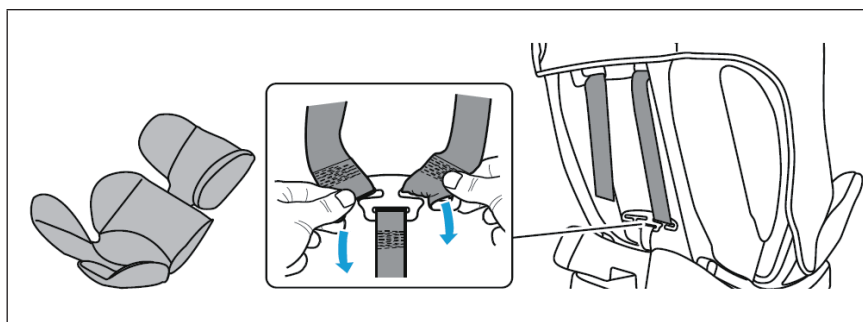
**Nota:** tenere presente la posizione originaria dei rivestimenti del seggiolino. Procedere al contrario per installare i rivestimenti del seggiolino.

### Rimuovere l'inserto della seduta/l'imbottitura inguinale/l'imbottitura degli spallacci

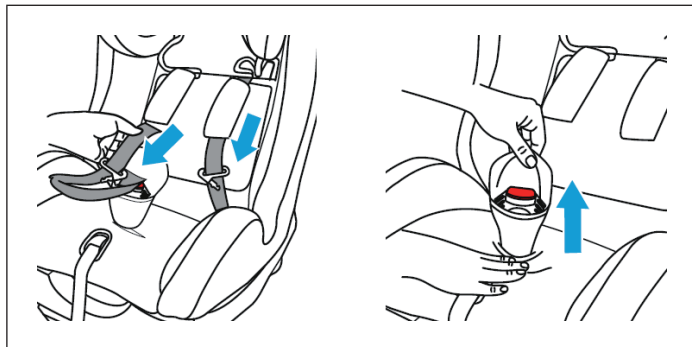
1. Allentare lo spallaccio premendo sul tasto di regolazione con una mano e tirando la cintura con l'altra mano, fino a quando non è più possibile tirare lo spallaccio (immagine a sinistra). Aprire la fibbia premendo il tasto e tirando fuori le due linguette (immagine a destra).



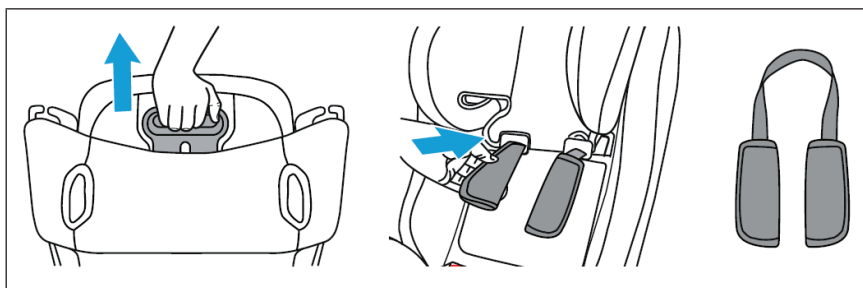
2. Togliere l'inserto della seduta e staccare gli spallacci dalla staffa in metallo.



3. Tirare fuori gli spillacci dall'imbottitura degli spillacci. Sganciare entrambe le fibbie dagli spillacci e rimuovere l'imbottitura inguinale.

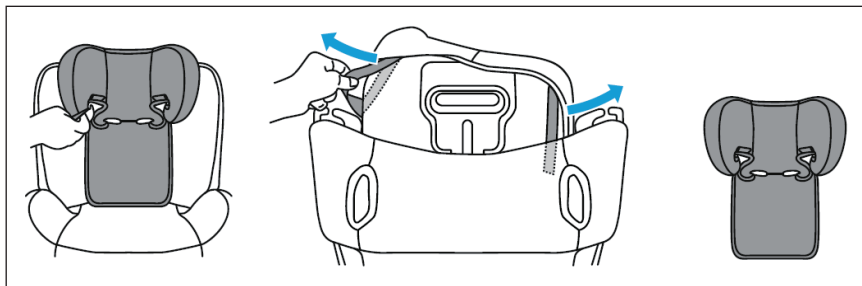


4. Tirare il tasto di regolazione del poggiatesta verso l'alto e orientarlo verso il foro dell'inserto dello schienale. Far passare l'imbottitura degli spillacci attraverso il foro e rimuoverla.

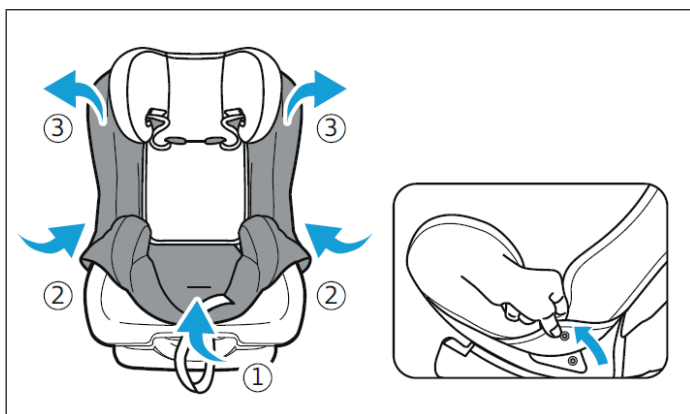


## Rimuovere il rivestimento del poggiatesta e dello schienale

1. Staccare il rivestimento sulla guida della cintura diagonale, rimuovere gli elastici su entrambi i lati del poggiatesta e togliere poi il rivestimento del poggiatesta.



2. Sollevare la copertura del fondo, aprire il tasto di plastica e tirare il rivestimento dal basso verso l'alto per rimuoverlo.



## PULIZIA DEI RIVESTIMENTI DEL SEGGIOLINO

Questo seggiolino per auto deve essere utilizzato con il rivestimento, dato che è un componente essenziale. Svolge un ruolo importante e garantisce il funzionamento corretto del sistema di ritenuta. Tenere presente che è possibile utilizzare solo i rivestimenti approvati dal produttore.

### Pulizia del seggiolino per auto

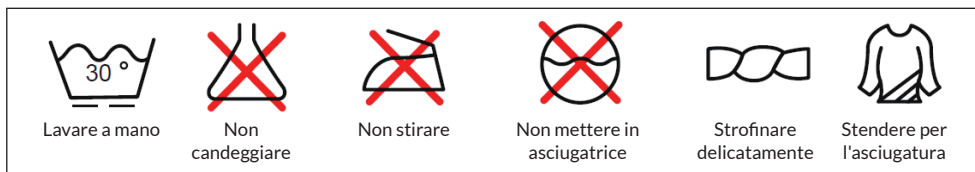
- Se il seggiolino e la fibbia sono leggermente sporchi, pulirli con una spugna e detergente neutro.
- La fibbia è un componente fondamentale del seggiolino per auto. È vietato immergerla in liquidi. Se la fibbia è stata danneggiata a causa dello sporco, rivolgersi al rivenditore di fiducia.

### Pulizia quotidiana della cintura

- Strofinare la cintura con un detergente liquido neutro, diluito con acqua sotto i 30 °C. Assicurarsi che il liquido non entri in contatto con le parti metalliche della cintura.
- Dopo avere messo in ammollo la cintura in acqua con una temperatura inferiore a 30 °C e detergente liquido neutro, strofinarla con cura con la mano.

**Nota:** uno sfregamento eccessivo danneggia la superficie e lo strato di spugna.

### Significato dei simboli per la cura del prodotto



**Geachte klant,**

gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.



---

**INHOUDSOPGAVE**

---

Veiligheidsinstructies 136  
Certificering en geschiktheid 137  
Overzicht 138  
Gebruik in de auto 139  
Installatiemogelijkheden 140  
Installatie van het 40-105 cm universeel kinderveiligheidssysteem (achterwaarts gericht) 141  
Installatie van het 76-105 cm universeel kinderveiligheidssysteem (voorwaarts gericht) 145  
Installatie van de 100-150 cm i-Size stoelverhoger 150  
Verwijderen van de stoelbekleding 157  
De stoelhoezen reinigen 160

---

**FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)**

---

**Fabrikant:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

**Importeur voor Groot-Britannië:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

---

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

---

**Opmerking:** Lees voor de installatie de handleiding zorgvuldig door, want een onjuiste installatie kan gevaarlijk zijn.

- De onbuigzame en kunststof onderdelen van het autokinderstoeltje moeten zo zijn gerangschikt en geïnstalleerd dat zij tijdens het dagelijkse gebruik van het voertuig niet door een bewegende stoel of een deur van de auto beklemd kunnen raken.
- Het autokinderstoeltje mag niet worden gebruikt op zitplaatsen waar een actieve front airbag is geïnstalleerd.
- De gordels, waarmee het kinderstoeeltje in het voertuig is bevestigd, moeten strak zitten.
- De gordels waarmee het kind wordt vastgezet, moeten worden aangepast aan het lichaam van het kind.
- De gordels mogen niet gedraaid zijn.
- Zorg ervoor dat een heupgordel die laag wordt gedragen, goed is aangebracht, zodat het bekken stevig wordt omsloten en de heupgordels worden belast.
- Het autokinderstoeltje moet worden vervangen wanneer het bij een ongeval aan zware belastingen was blootgesteld.
- Alle veranderingen of toevoegingen aan het autokinderstoeltje zonder de goedkeuring van de instantie die goedkeuringen voor dit type verstrekt, zijn gevaarlijk.
- Er bestaat gevaar als de installatie-instructies van de fabrikant van het autokinderstoeltje niet precies worden opgevolgd.
- Het autokinderstoeltje moet tegen zonlicht worden beschermd als het niet van een stoffen bekleding is voorzien, anders kan het te warm worden voor de huid van het kind.
- Laat uw kinderen in het autokinderstoeltje nooit zonder toezicht.
- Bagage of andere objecten, die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten goed vastgezet zijn.
- Het autokinderstoeltje mag niet worden gebruikt zonder de bekleding.
- De bekleding van het autokinderstoeltje mag alleen worden vervangen door de bekleding die wordt aanbevolen door de fabrikant, omdat het een essentieel onderdeel is van de beveiligingsfunctie.



## CERTIFICERING EN GESCHIKTHEID

<b>Kinderzitje</b>	Getest en gecertificeerd volgens ECE* R129	
		Lichaamshoogte
		40-150 cm

\* ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting

Het kinderveiligheidsstoeltje is ontwikkeld, getest en gecertificeerd conform de eisen van de Europese veiligheidsstandaard van basisveiligheidseisen van autostoeltjes (ECE R129). Het keurmerk E (in een cirkel) en het licentienummer staan op het etiket (sticker op het kinderzitje).

Deze goedkeuring vervalt wanneer u wijzigingen aan het kinderzitje aanbrengt. Alleen de fabrikant mag wijzigingen aan het kinderzitje aanbrengen.

**Aanwijzing:** Het autokinderstoeltje is geschikt voor kinderen van 40-150 cm.

- **Verbeterd universeel kinderbeveiligingssysteem met gordel:** Geschikt voor kinderen met een lengte van 40-105 cm en een maximaal gewicht van 18 kg.
- **i-Size stoelverhoger:** Geschikt voor kinderen met een lengte van 100-150 cm.

### **Aanwijzing voor het 40-105 cm naar achteren gerichte universele kinderbeveiligingssysteem met gordel**

Dit is een verbeterd universeel kinderveiligheidssysteem met gordel. Het is naar de UN/ECE regeling 129 voor het gebruik in eerste instantie bij "universele stoelposities" toegelaten zoals door de voertuigfabrikanten in de gebruiksaanwijzing van het voertuig is aangegeven. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem of met de verkoper.

### **Aanwijzing bij het 100-150 cm verbeterde kinderveiligheidssysteem met i-Size zitverhoger**

Dit is een verbeterd kinderveiligheidssysteem met i-Size stoelverhoger. Het is naar de UN/ECE regeling 129 voor het gebruik in eerste instantie bij „i-Size-zitplaatsen“ toegelaten zoals door de voertuigfabrikanten in de gebruiksaanwijzing van het voertuig is aangegeven. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem of met de verkoper.

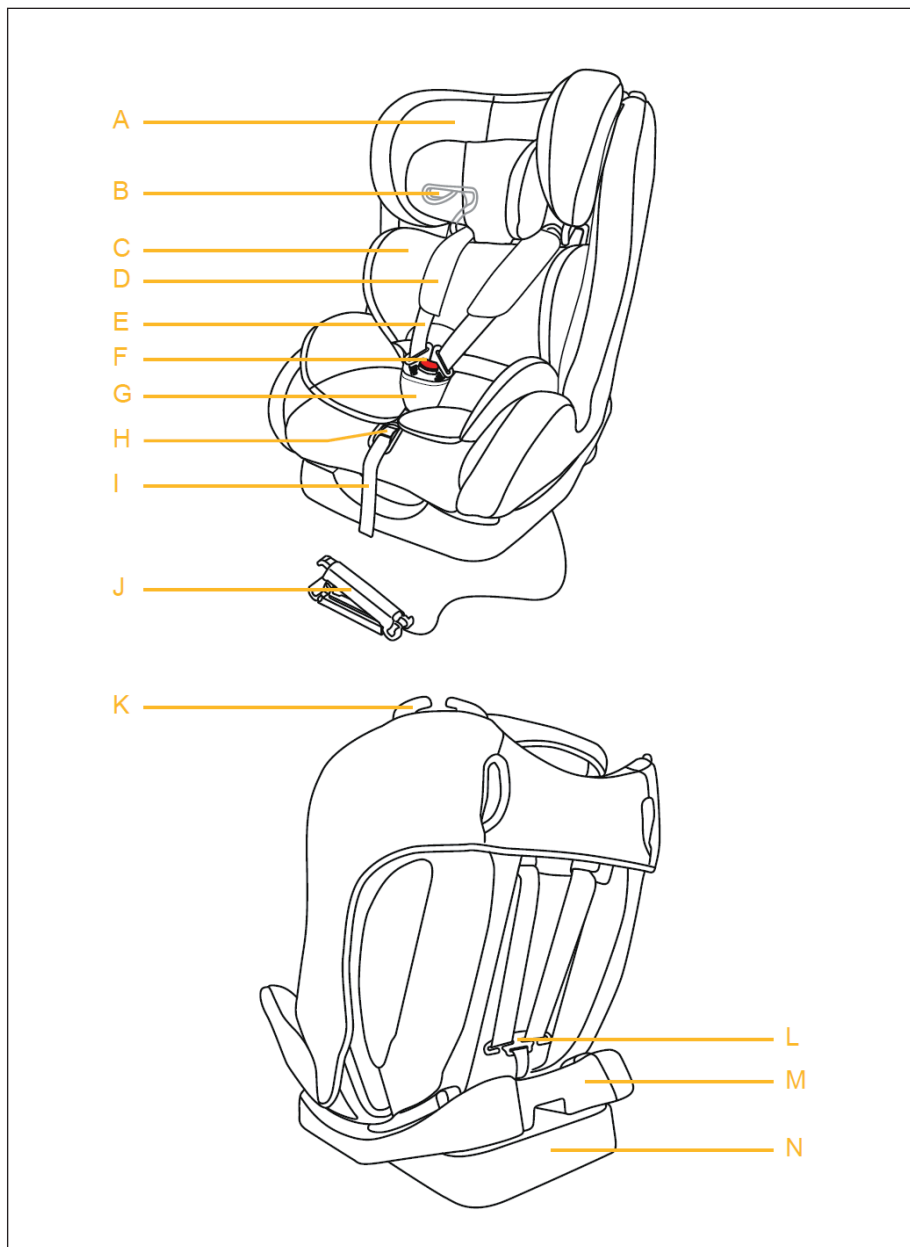
### **Belangrijke informatie**

- Gebruik het zitje niet in de rijrichting totdat het kind ouder is dan 15 maanden (zie instructies).
- Het product mag alleen worden gebruikt in voertuigen die zijn uitgerust met een driepuntsveiligheidsgordel volgens ECE R16 of een gelijkwaardige norm.

---

**OVERZICHT**

---








A	Hoofdsteen	H	Centrale instelknop
B	Diagonale gordelgeleider	I	Verstelbare gordel
C	Inleg	J	Gordelclip
D	Schouderkussen	K	Diagonale gordelgeleider sleuf
E	Tuigje	L	Metalen beugel
F	Gesp	M	Basis van het zitje
G	Kruiskussen	N	Buigbaar bord

## GEBRUIK IN DE AUTO


	De installatie van het autokinderstoeltje op deze stoelen is veilig als het stoeltje is uitgerust met een driepuntsveiligheidsgordel volgens ECE R16 of een gelijkwaardige norm.
	Op deze plekken mag geen autokinderstoeltje worden geïnstalleerd.
	Kan alleen worden gebruikt om het autokinderstoeltje te installeren als het stoeltje is uitgerust met een driepuntsveiligheidsgordel volgens ECE R16 of een gelijkwaardige norm.
	Het autokinderstoeltje mag niet worden gebruikt op zitplaatsen waar een actieve front airbag is geïnstalleerd.

## INSTALLATIEMOGELIJKHEDEN


### 40-105 cm Universeel kinderveiligheidssysteem (achterwaarts gericht)

Installatie van het kinderzitje met 3-punts veiligheids gordel + 5-punts gordelsysteem		
Richting van de autostoel	Achterwaarts gericht	
Installatie van het kinderzitje	3-punts veiligheidsgordel	
Kind vastzetten in het kinderzitje	5-punts gordelsysteem	
40-60 cm  	>60 cm  	

### 76-105 cm Universeel kinderveiligheidssysteem (voorwaarts gericht)

Installatie van het kinderzitje met 3-punts veiligheidsgordel + 5-punts gordelsysteem		
Richting van de autostoel	Voorwaarts gericht	
Installatie van het kinderzitje	3-punts veiligheidsgordel	
Kind vastzetten in het kinderzitje	5-punts gordelsysteem	

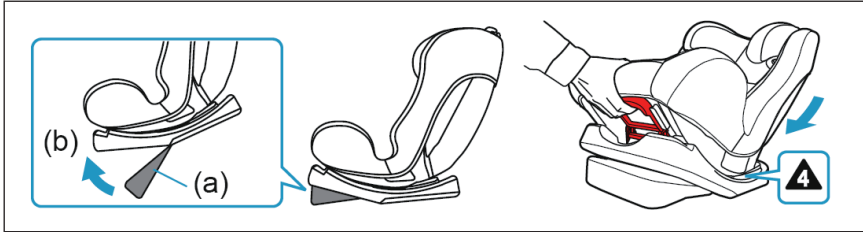
### 100-150 cm i-Size stoelverhoger

Installatie van het kinderzitje met 3-punts veiligheidsgordel		
Richting van de autostoel	Voorwaarts gericht	
Installatie van het kinderzitje	3-punts veiligheidsgordel	
Kind vastzetten in het kinderzitje	3-punts veiligheidsgordel	

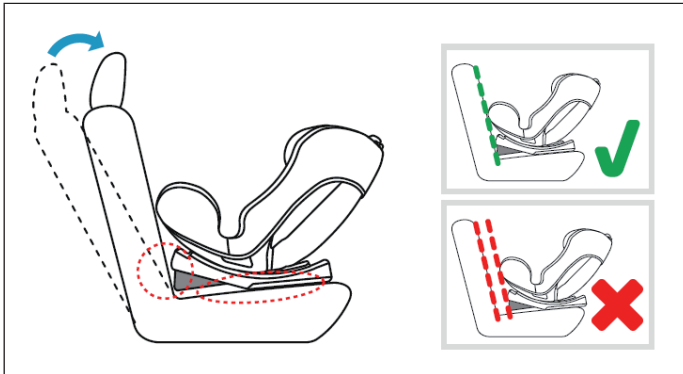
## INSTALLATIE VAN HET 40-105 CM UNIVERSEEL KINDERVEILIGHEIDSSYSTEEM (ACHTERWAARTS GERICHT)

### Installatie van het autokinderstoeltje

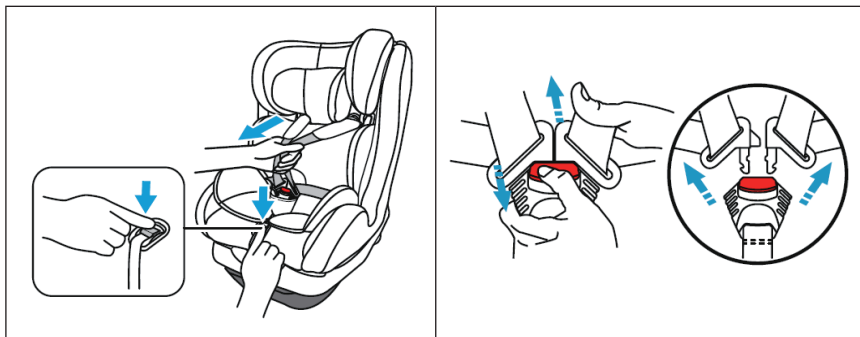
1. Klap het klapbare bord (a) van achteren naar voren (b). Pak de rode hendel aan de voorkant van het kinderzitje vast en trek de stoel naar de volledig achterwaartse positie (de vierde positie). Laat daarna de hendel los.



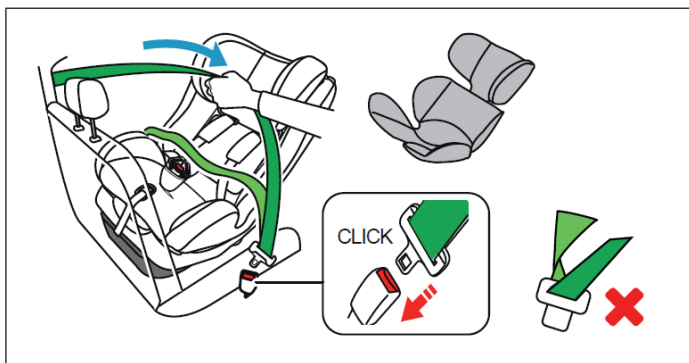
2. Plaats het autokinderstoeltje op de autostoel en zorg ervoor dat het tegen de rijrichting in staat. Zorg ervoor dat de voorkant van het autokinderstoeltje nauw aansluit op de rugleuning van de autostoel.



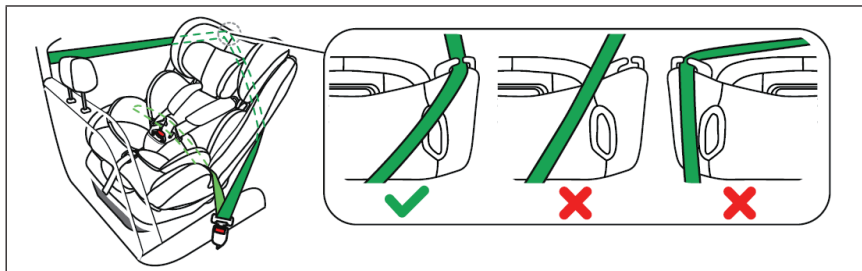
3. Maak de schoudergordel los door met de ene hand de instelknop in te drukken en met de andere hand aan de schoudergordel te trekken tot de schoudergordel niet verder kan worden aangetrokken (linker plaatje). Open de gesp door op de knop op de gesp te drukken en twee tongen naar buiten te trekken (rechter plaatje).



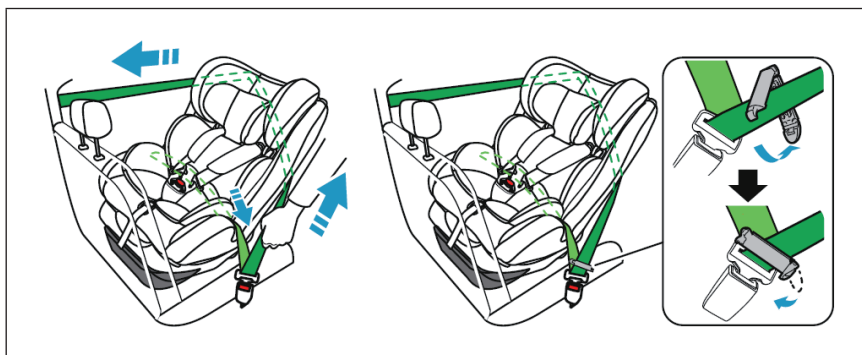
4. Verwijder het inlegkussen, als er een inlegkussen voorhanden is. Trek aan de autogordel en controleer of deze niet gedraaid is. Steek de metalen tong van de autogordel in de gesp naast de autostoel tot je een duidelijke klik hoort.



5. Leid de diagonale gordel over de rugleuning van het autostoeltje door de gordelgeleider en rond de rugleuning van het autokinderstoeltje. Leg de heupgordel van het voertuig onder het inlegkussen.



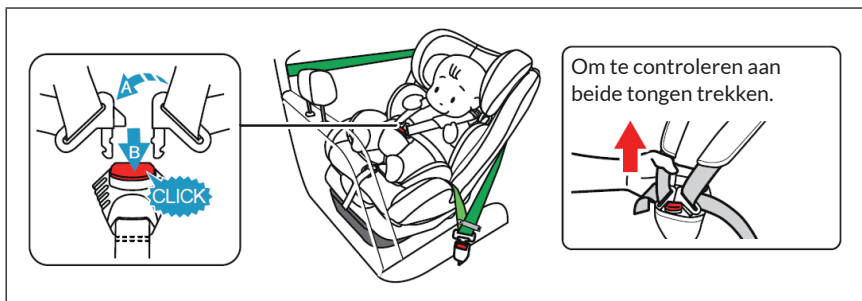
6. Trek de veiligheidsgordel in de richting van de pijl en bevestig de gordelklem aan de diagonaal van de veiligheidsgordel. Zorg ervoor dat de gordelklem zo dicht mogelijk bij het gordelslot van de veiligheidsgordel is aangebracht zonder het te raken. Wanneer u er zeker van bent dat het kinderzitje stevig geïnstalleerd is, kan het gebruikt worden.



## Vastzetten van het kind in het autokinderstoeltje

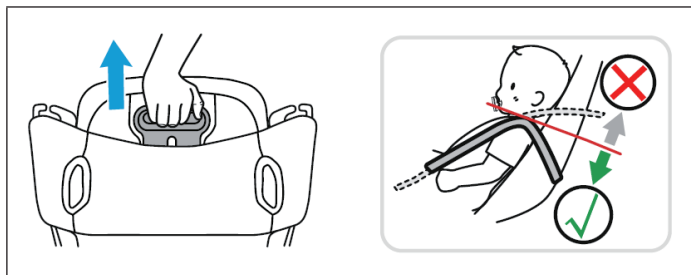
1. Steek de armen van het kind door de schouderbekleding. Breng de twee tongen van de riemgesp naar elkaar toe en laat ze in de riemgesp vastklikken tot je een duidelijke klik hoort. Trek aan de tongen om te controleren of het gordelslot goed is vergrendeld.

**Aanwijzing: Voor een lichaamslengte > 60 cm moet het inlegstuk worden verwijderd.**



2. Instelling van de hoofdsteun: Trek de instelknop van de hoofdsteun omhoog om de hoogte van de hoofdsteun en schoudergordel in te stellen.

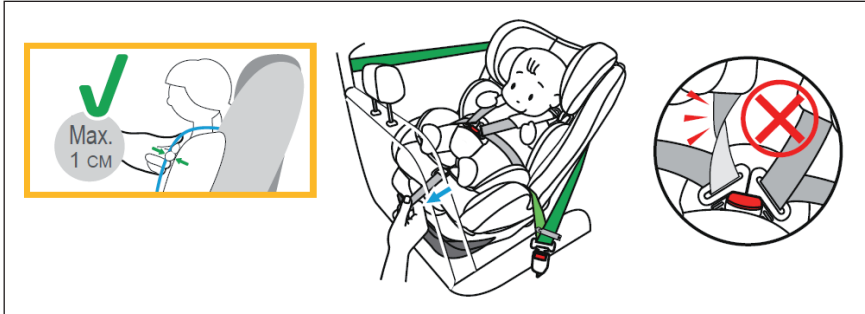
**Aanwijzing: Zorg ervoor dat de hoogte van de schoudevulling iets lager is dan de schouder van het kind wanneer u de hoofdsteun naar achteren gericht instelt.**





- Trek de gordel aan tot de riem met schoudevulling dicht tegen de borst van het kind aan ligt en controleer of de sluiting goed vergrendeld is.

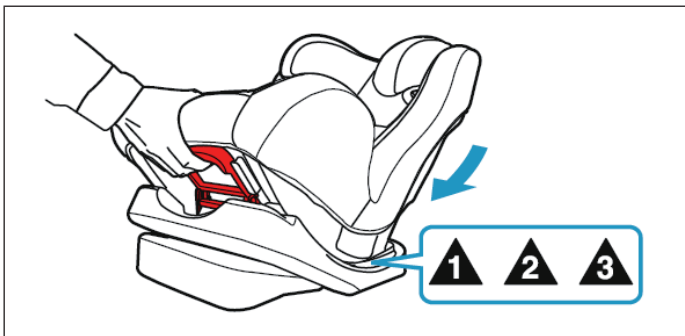
**Aanwijzing: Zorg ervoor dat de gordel niet gedraaid is en niet doorhangt.**



## INSTALLATIE VAN HET 76-105 CM UNIVERSEEL KINDERVEILIGHEIDSSYSTEEM (VOORWAARTS GERICHT)

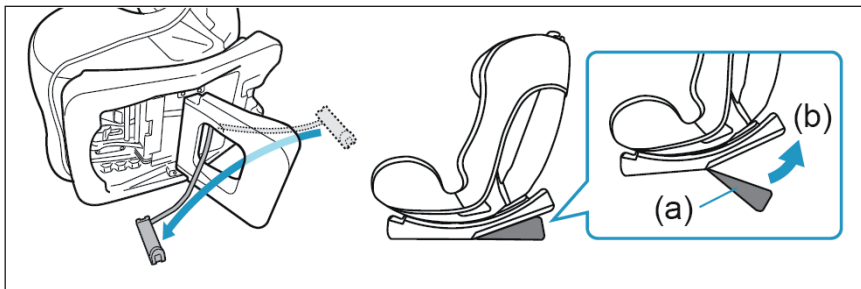
### Installatie van het autokinderstoeltje

- Pak de rode hendel aan de voorkant van het kinderzitje vast en duw het zitje rechtop (eerste, tweede of derde positie).



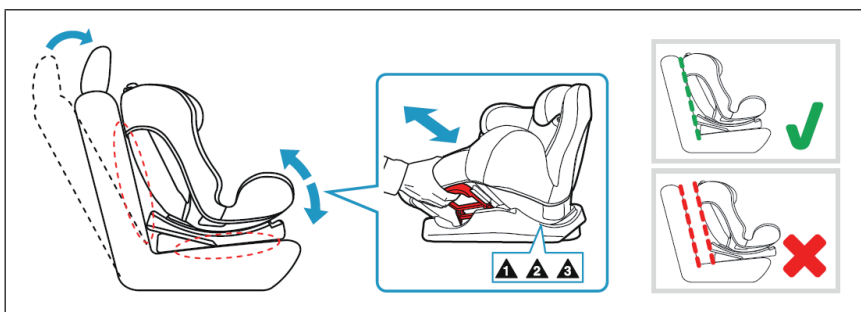
2. Steek de gordelklem door het gat in het klappbare bord en draai het klappbare bord (a) van voor naar achter (b).

**Aanwijzing: het klappbare bord kan niet naar achter worden gedraaid als de autostoel zich in de positie 4 bevindt.**



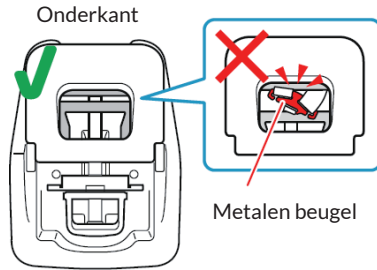
3. Plaats het autokinderstoeltje op de autostoel en zorg ervoor dat het in de rijrichting van het voertuig staat. De rugleuning van het autokinderstoeltje kan in drie standen worden versteld (middelste afbeelding).

**Aanwijzing: Zorg ervoor dat de rugleuning van het autokinderstoeltje nauw aansluit op de rugleuning van de autostoel.**

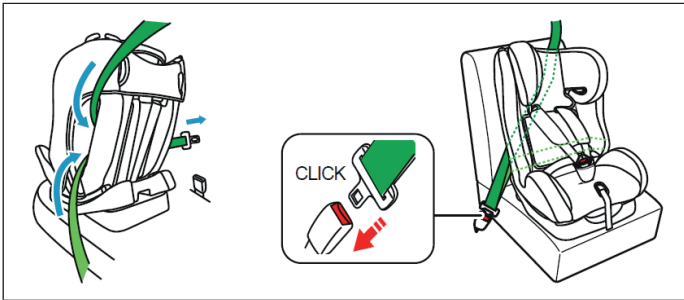


**BELANGRIJK**

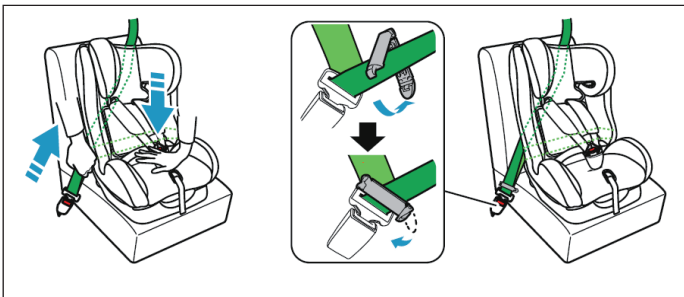
Zorg er bij het verstellen van de rugleuning voor dat de metalen beugel niet vastzit in de spleet van het zitvlak wordt geklemd, want anders kan de veiligheidsgordel niet worden vasteld.



4. Leid de autogordel door het gat aan de zijkant van de rugleuning en door het gat aan de zijkant van de andere kant en steek hem in de gesp van de autostoel.

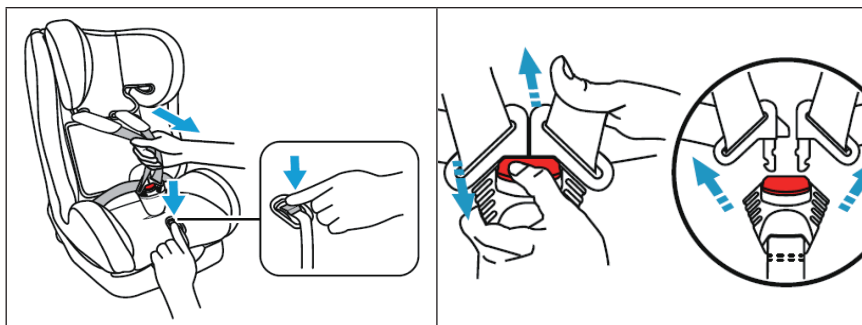


5. Trek de veiligheidsgordel in de richting van de pijl en bevestig de gordelklem aan de diagonaal van de veiligheidsgordel. Zorg ervoor dat de gordelklem zo dicht mogelijk bij het gordelslot van de veiligheidsgordel is aangebracht zonder het te raken. Wanneer u er zeker van bent dat het kindersitje stevig geïnstalleerd is, kan het gebruikt worden.

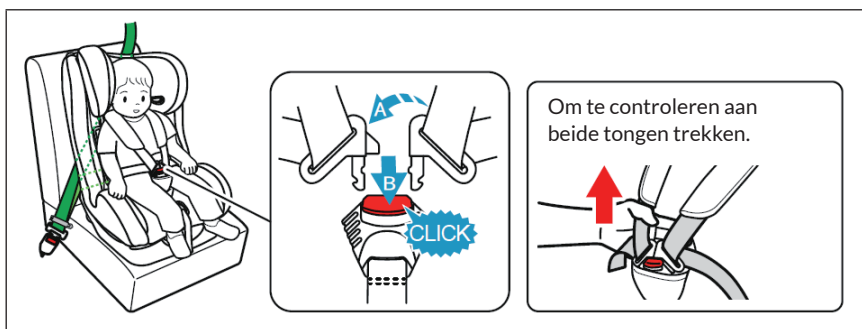


## Vastzetten van het kind in het autokinderstoeltje

1. Maak de schoudergordel los door met de ene hand de instelknop in te drukken en met de andere hand aan de schoudergordel te trekken tot de schoudergordel niet verder kan worden aangetrokken (linker plaatje). Open de gesp door op de knop op de gesp te drukken en twee tongen naar buiten te trekken (rechter plaatje).

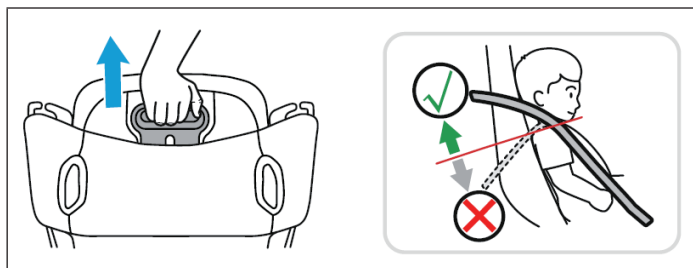


2. Steek de armen van het kind door de schouderbanden. Breng de twee tongen van de riemgesp naar elkaar toe en laat ze in de riemgesp vastklikken tot je een duidelijke klik hoort. Trek aan de tongen om te controleren of het gordelslot goed is vergrendeld.



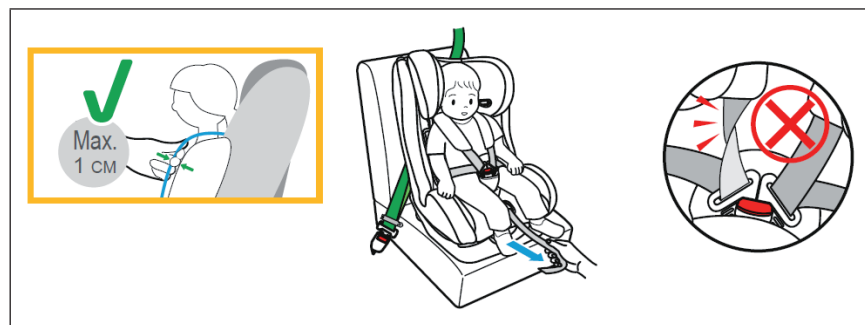
3. Instelling van de hoofdsteun: Trek de instelknop van de hoofdsteun omhoog om de hoogte van de hoofdsteun en schoudergordel in te stellen.

**Aanwijzing: Zorg ervoor dat de hoogte van het schouderkussen iets lager is dan de schouder van het kind wanneer u de hoofdsteun naar voren gericht instelt.**



4. Trek de gordel aan tot de schouderbanden dicht tegen de borst van het kind aan liggen en controleer of de sluiting goed vergrendeld is.

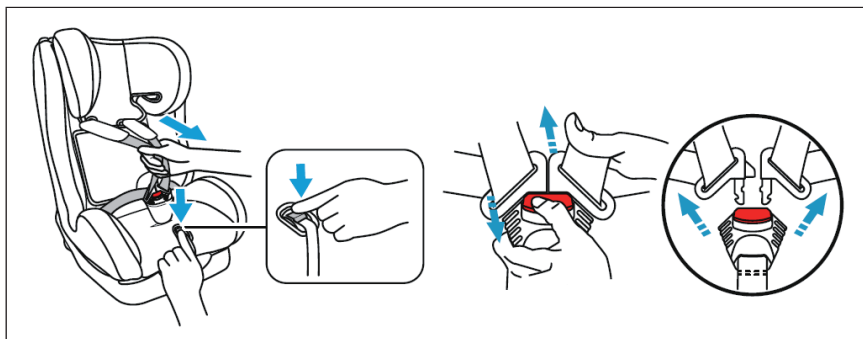
**Aanwijzing: Zorg ervoor dat de gordel niet gedraaid is en niet doorhangt.**



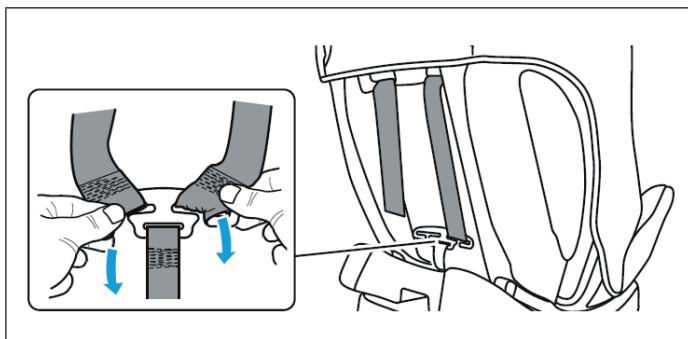
## INSTALLATIE VAN DE 100-150 CM I-SIZE STOELVERHOGER

### Verwijderen van het 5-punts gordelsysteem

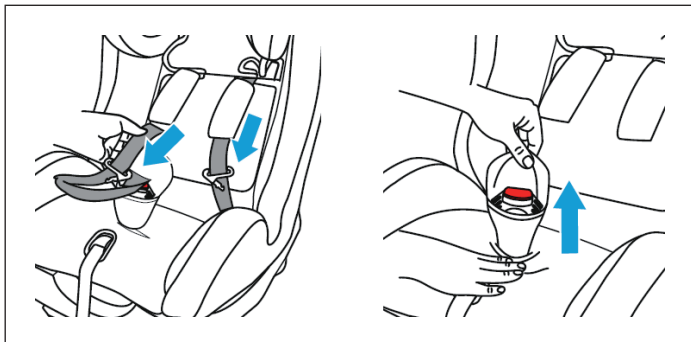
1. Maak de schoudergordels los en open de gesp.



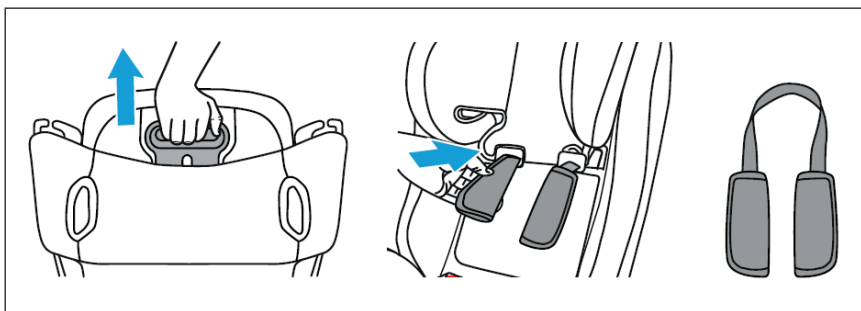
2. Haal de schoudergordels uit de metalen beugel.



3. Trek de schoudergordels uit de schoudervullingen, maak beide gespen los van de schoudergordels en verwijder het kruiskussen.

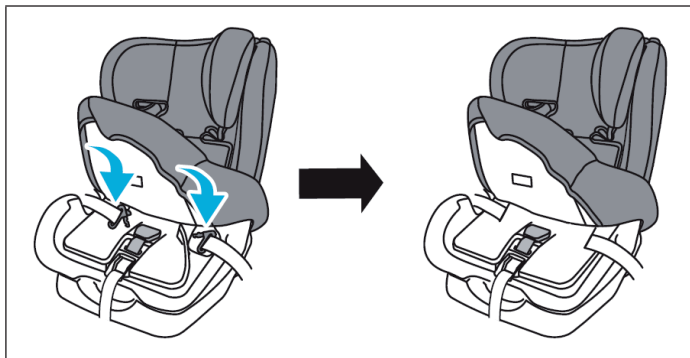


4. Trek de instelknop van de hoofdsteun omhoog en breng deze in rechte lijn met het gat van de rugleuning. Haal de schouderbanden door het gat en verwijder de schouderkussens.

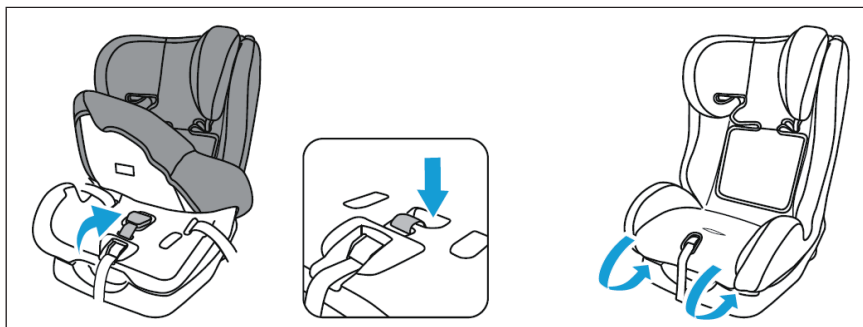


5. Open de knopen aan beide zijden van de basisafdekking. Trek de schoudergordels van het tuigje en de gespen er door de sleuven van de basisafdekking uit. Vouw het schuim aan beide kanten iets om en berg de gespen op in de sleuven aan de onderkant van de schoudergordels.

**Aanwijzing: Trek het schuim niet van de zitting af.**

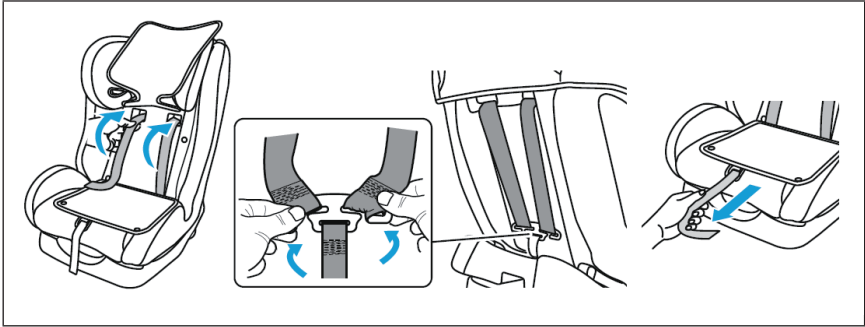


6. Steek de gesp door het gat in de bekleding, draai de vloermat en het witte kussen om. Berg de gesp op in de vierkante gleuf aan de onderkant van de stoel en maak het witte kussen en de vloermat weer goed vast.





7. Til de bekleding op, steek de twee schoudergordels door de sleuven in de rugleuning. Bevestig de schoudergordels aan de metalen beugel en druk op de instelknop van het tuigje om de gordels aan te trekken.



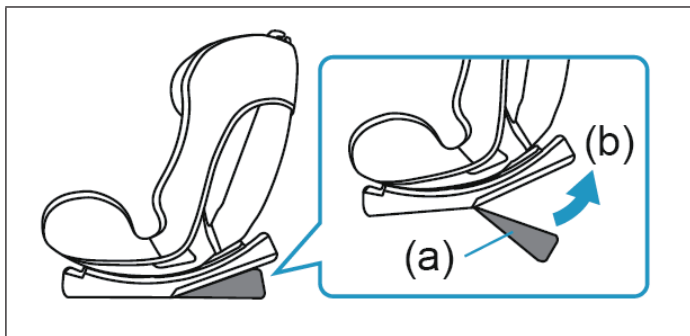
8. Maak de stoelbekleding weer goed vast. De 5-puntsgordel is nu verwijderd.



**Aanwijzing:** Om van 100-105 cm naar 76-105 cm te wisselen voert u de stappen in omgekeerde volgorde uit.

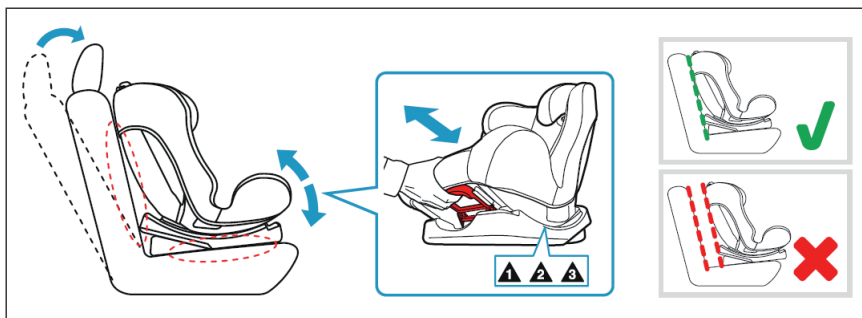
## Installatie van het autokinderstoeltje met 3-punts gordel

1. Klap het klapbare bord (a) van voren naar achteren (b).



2. Plaats het autokinderstoeltje op de autostoel en zorg ervoor dat het in de rijrichting van het voertuig staat. De rugleuning van het autokinderstoeltje kan in drie standen worden versteld (middelste afbeelding).

**Aanwijzing: Zorg ervoor dat de rugleuning van het autokinderstoeltje nauw aansluit op de rugleuning van de autostoel.**

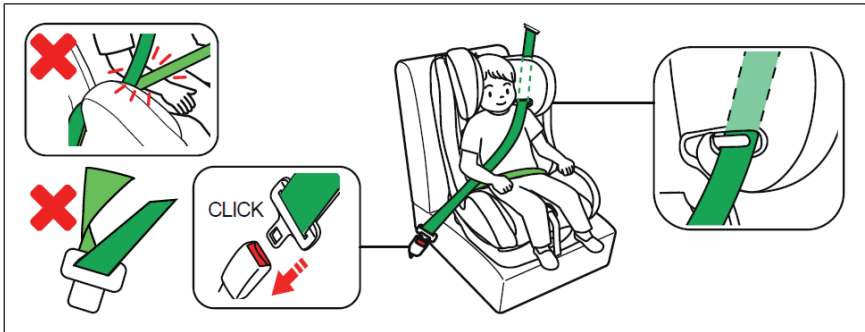


3. Plaats het kind in het kinderautostoeltje.

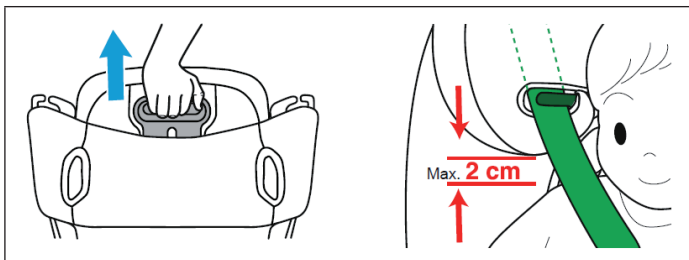


4. Trek de autogordel uit, leid de schoudergordels door de diagonale gordelgeleider en de heupgordel door de heupgordelgeleider. Steek de tong in de gesp van het voertuig tot je een duidelijke klik hoort.

**Aanwijzing: De autogordel mag tijdens de installatie niet doorhangen of verdraaien. Trek de schoudergordel en de heupgordel stevig aan en trek de overtollige gordel terug in het gordel oprolmechanisme.**



5. Trek de hoofdsteun omhoog om de hoogte van de hoofdsteun aan te passen. Controleer de positie van de haak van de schoudergordel boven de schouder van het kind. Hij mag max. 2 cm afstand tot de schouder van het kind hebben.

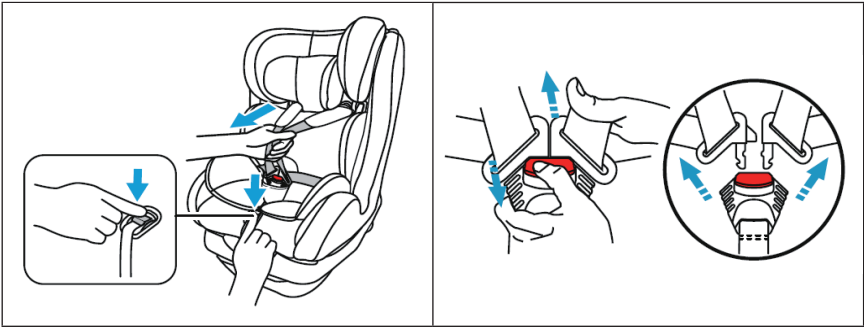


## VERWIJDEREN VAN DE STOELBEKLEDING

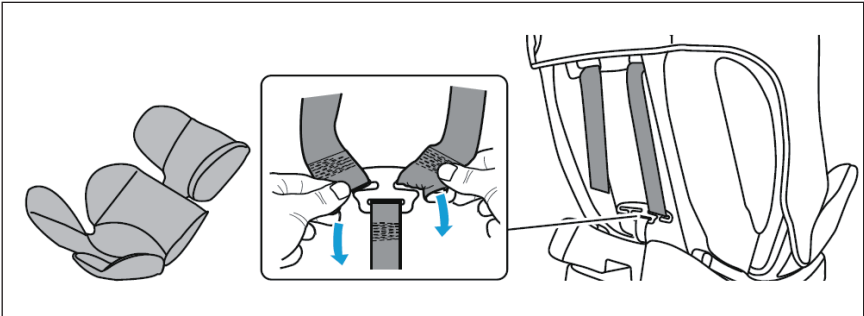
**Aanwijzing:** Let op de oorspronkelijke positie van de stoelbekledingen. Ga bij het aanbrengen van de stoelhoezen in omgekeerde volgorde te werk.

### Verwijderen van inlegstuk / kruiskussen / schoudevulling

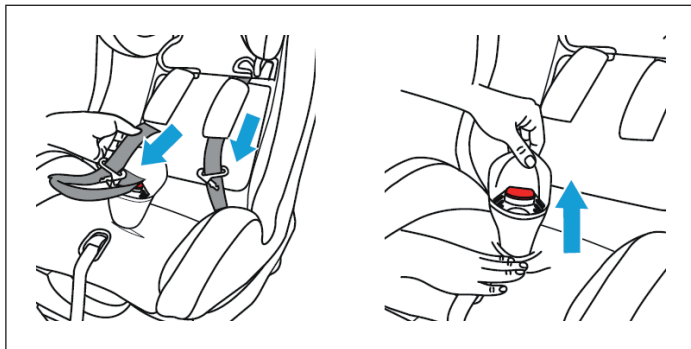
1. Maak de schoudergordel los door met de ene hand de instelknop in te drukken en met de andere hand aan de schoudergordel te trekken tot de schoudergordel niet verder kan worden aangetrokken (linker plaatje). Open de gesp door op de knop op de gesp te drukken en twee tongen naar buiten te trekken (rechter plaatje).



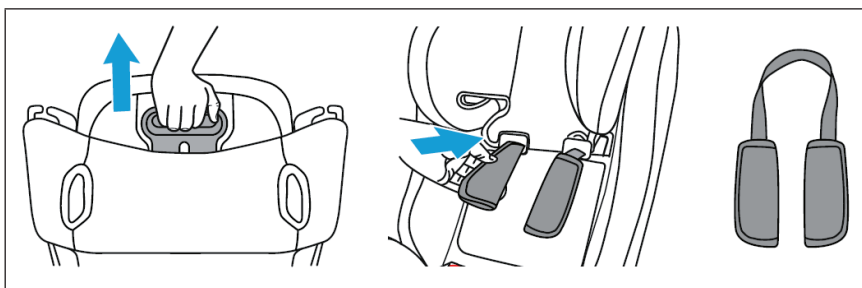
2. Verwijder het inlegstuk en maak de schoudergordels los van de metalen beugel.



3. Trek de schoudergordels uit schouderbekleding Maak beide gespen van de schoudergordels los en verwijder het kruiskussen.

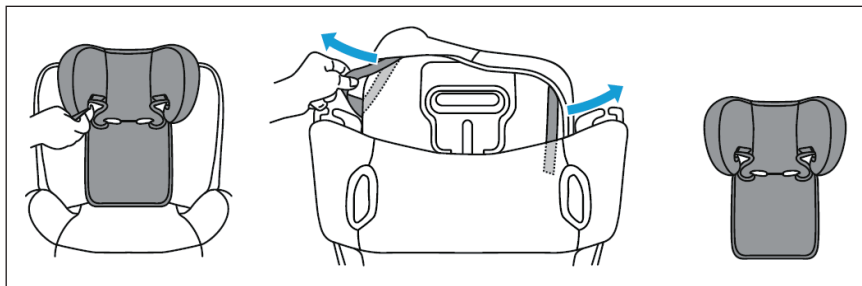


4. Trek de instelknop van de hoofdsteun omhoog en breng deze in rechte lijn met het gat van de rugleuning. Haal de schouderbanden door het gat en verwijder de schouderkussens.

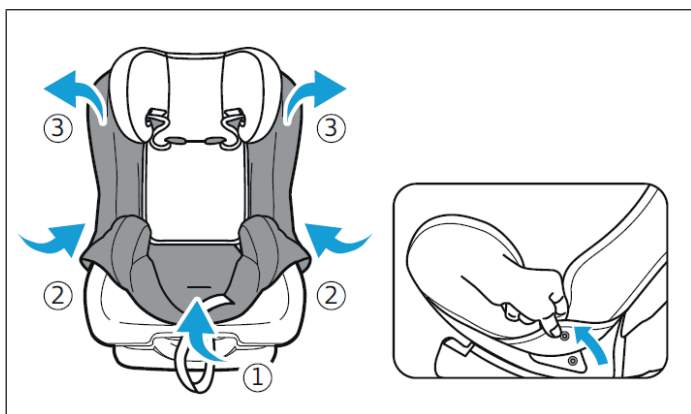


## Verwijderen van de afdekking van de hoofdsteun en rugleuning

1. Trek de bekleding bij de diagonale gordelgeleider los, verwijder de elastische banden aan beide zijden van de hoofdsteun en verwijder vervolgens de bekleding van de hoofdsteun.



2. Til het bodemafdekking op, open de plastic knop en trek de bekleding van onder naar boven af om de bekleding te verwijderen.



## DE STOELHOEZEN REINIGEN

Dit autokinderstoeltje moet met bekleding worden gebruikt, omdat de bekleding een essentieel onderdeel is van het autokinderstoeltje. Hij speelt een belangrijke rol bij het waarborgen van de goede werking van het systeem. Let er op dat alleen door de fabrikant goedgekeurde bekledingen mogen worden gebruikt.

### Onderhoud van het autokinderstoeltje

- Als het autokinderstoeltje of de gesp een beetje vuil is, maak het dan schoon met een spons die in een neutraal schoonmaakmiddel is gedrenkt.
- De gesp is een belangrijk onderdeel van het autokinderstoeltje. Het is verboden die in vloeistoffen onder te dompelen. Neem contact op met uw verkoper als de gesp door vuil beschadigd is geraakt.

### Dagelijkse reiniging van de gordel

- Veeg de gordel met verdunde neutrale reinigingsvloeistof onder 30 °C af. Zorg ervoor dat de vloeistof niet in contact komt met de metalen onderdelen van de gordel.
- Wrijf de gordel voorzichtig met je hand droog nadat u hem in water met een temperatuur lager dan 30 °C met een neutrale reinigingsvloeistof heeft ingeweekt.

**Aanwijzing:** Overmatig wrijven beschadigt het oppervlak en de sponslaag.

### Betekenis van de onderhoud symbolen





**Bästa kund,**

grattis till köpet av denna produkt. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna QR-koden för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten:



---

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

---

Säkerhets hänvisningar	162
Certifiering och lämplighet	163
Översikt	164
Användning i bilen	165
Installationsalternativ	166
Installation av universellt fasthållningssystem på 40-105 cm (bakåtriktat)	167
Installation av universellt fasthållningssystem på 76-105 cm (framåtriktat)	171
Installation av i-Size-bälteskudde på 100-150 cm	176
Ta bort stolsöverdraget	183
Rengöring av stolsöverdrag	186

---

## TILLVERKARE & IMPORTÖR (UK)

---

**Tillverkare:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Tyskland.

**Importör för Storbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO BOX 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
Storbritannien

## SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

**OBS:** Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du genomför installationen, eftersom en felaktig installation kan utgöra fara.

- Bilbarnstolens hårda delar och plastdelar måste placeras och installeras på ett sådant sätt att de inte kan klämmas fast av ett rörligt säte eller en rörlig dörr hos fordonet under användningen.
- Bilbarnstolen får inte användas på säten där det finns en aktiv främre krockkudde.
- Bältena som håller fast bilbarnstolen i bilen bör vara stramt åtspända.
- Bältena som håller fast barnet bör justeras utefter barnets kropp.
- Bältena får inte vara vridna.
- Säkerställ att höftbälten som bärs långt ned monteras på korrekt sätt, så att bäckenet hålls fast och att höftbältena stramas åt.
- Bilbarnstolen bör bytas ut om den utsatts för kraftfulla belastningar vid en olycka.
- Alla ändringar eller tillägg som utförs på bilbarnstolen utan godkännande från typgodkännandemyndigheten är farliga.
- Fara kan uppstå om installationsanvisningarna från bilbarnstolens tillverkare inte följs noggrant.
- Om bilstolen inte är försedd med ett textilöverdrag ska den skyddas från solljus, eftersom den annars kan bli för varm för barnets hud.
- Lämna aldrig barn oövervakade i bilbarnstolen.
- Bagage eller andra föremål som kan orsaka skador vid en kollision måste vara ordentligt säkrade.
- Bilbarnstolen får inte användas utan sitt överdrag.
- Bilbarnstolens överdrag får inte bytas ut mot andra överdrag som rekommenderas av tillverkaren, eftersom överdraget utgör en viktig del av fasthållningsfunktionen.

## CERTIFIERING OCH LÄMPLIGHET

<b>Bilbarnstol</b>	Testad och certifierad enligt ECE* R129	
		Kroppslängd
		40–150 cm

\* ECE = Europeisk standard för säkerhetsutrustning

Barnstolen har utvecklats, testats och certifierats enligt kraven för den europeiska standarden för barnsäkerhetsutrustning (ECE R129). Kontrollmärkningen E (i en cirkel) och kontrollnumret befinner sig på kontrolletiketten (klistermärke på barnstolen).

Certifieringen blir ogiltigt om du utför några ändringar på bilbarnstolen. Endast tillverkaren får utföra ändringar på barnstolen.

**OBS:** Bilbarnstolen är lämplig för barn som är 40–150 cm långa.

- **Förbättrat universell bilbarnstol med bälte:** Lämplig för barn med en längd på 40–105 cm och en vikt på maximalt 18 kg.
- **i-Size-bälteskudde:** Lämplig för barn med en längd på 100–150 cm.

### Rekommenderad kroppslängd: kring 40–105 cm universellt bakåtriktad bilbarnstol med bälte

Detta är en förbättrad universal-bilbarnstol med bälte. Det är godkänt enligt UN-/ECE-reglering 129 för användning främst i "universella sittpositioner", så som anges av fordonstillverkaren i fordonets bruksanvisning. Om du är osäker, kontakta bilbarnstolens tillverkare eller en återförsäljare.

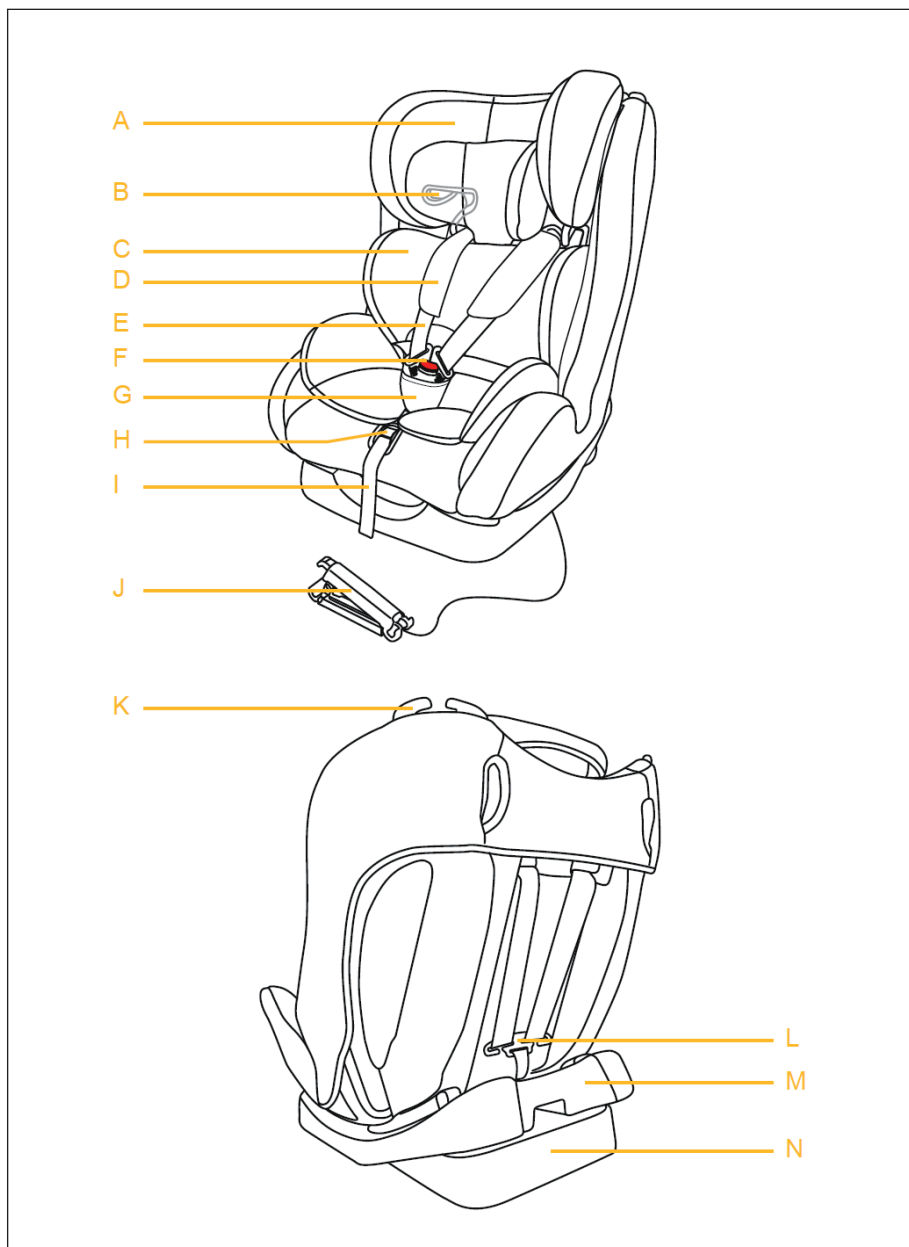
### Rekommenderat för 100–150 cm förbättrad bilbarnstolssystem med i-Size-bälteskudde

Detta är en förbättrad universell bilbarnstol med i-Size-bälteskudde. Det är godkänt enligt UN-/ECE-reglering 129 för användning på "i-Size-säten", som är angivna i fordonets bruksanvisning. Om du är osäker, kontakta bilbarnstolens tillverkare eller en återförsäljare.

### Viktiga hänvisningar

- Använd inte sätet vänt i färdriktningen förrän barnet är äldre än 15 månader (se anvisningar).
- Produkten får endast användas i fordon som är utrustade med ett 3-punkts-säkerhetsbälte enligt ECE R16 eller en likvärdig standard.

## ÖVERSIKT




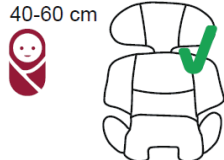
A	Nackstöd	H	Central inställningsknapp
B	Diagonal bältesstyrning	I	Justerbart bälte
C	Inlägg	J	Bältesklämma
D	Axelkudde	K	Diagonal öppning för bältesstyrning
E	Sele	L	Metallfäste
F	Spänne	M	Sätbas
G	Sittdyna	N	Lutningsbräda

## ANVÄNDNING I BILEN


	Installationen av barnstolen på dessa säten är säker om sätet är utrustat med ett 3-punkts-säkerhetsbälte enligt ECE R16 eller en likvärdig standard.
	På dessa säten får barnstolen inte installeras.
	Kan endast användas för installationen av barnstolen om sätet är utrustat med ett 3-punkts-säkerhetsbälte enligt ECE R16 eller en likvärdig standard.
	Bilbarnstolen får inte användas på säten där det finns en aktiv främre krockkudde.

## INSTALLATIONSALTERNATIV


### 40-105 cm universellt fasthållningssystem (bakåtriktat)

Installation av barnstolen med 3-punkts-säkerhetsbälte + 5-punkts-bältessystem		
Barnstolens riktning	Bakåtriktad	
Installation av barnstolen	3-punktsbälte	
Säkra barnet i barnstolen	5-punkts-bältessystem	
40-60 cm		

### 76-105 cm universellt fasthållningssystem (framåtriktad)

Installation av barnstolen med 3-punkts-säkerhetsbälte + 5-punkts-bältessystem		
Barnstolens riktning	Framåtriktad	
Installation av barnstolen	3-punktsbälte	
Säkra barnet i barnstolen	5-punkts-bältessystem	

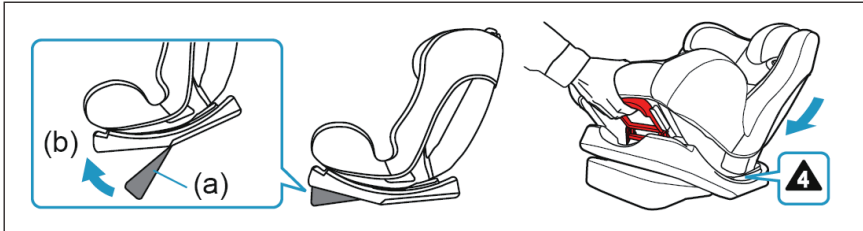
### 100-150 cm i-Size-bälteskudde

Installation av barnstolen med 3-punkts-säkerhetsbälte		
Barnstolens riktning	Framåtriktad	
Installation av barnstolen	3-punktsbälte	
Säkra barnet i barnstolen	3-punktsbälte	

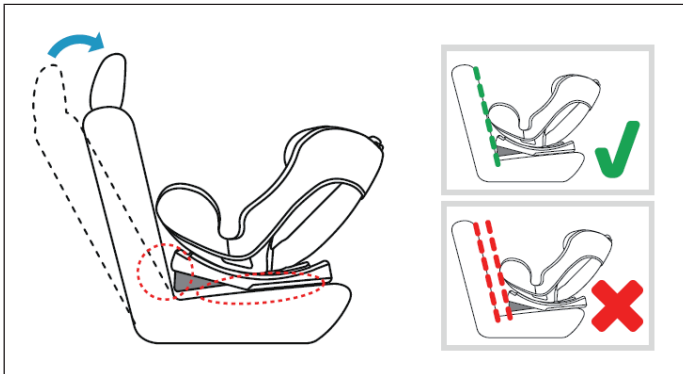
## INSTALLATION AV UNIVERSELLT FASTHÅLLNINGSSYSTEM PÅ 40-105 CM (BAKÅTRIKTAT)

### Installation av bilbarnstolen

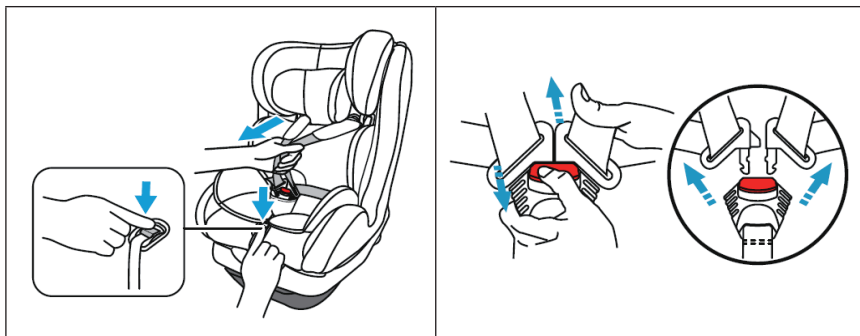
1. Vik lutningsbrädan (a) bakåt till framåt (b). Ta tag i den röda spaken på barnstolens framsida och dra stolen till en helt tillbakalutad position (fjärde positionen). Släpp sedan spaken.



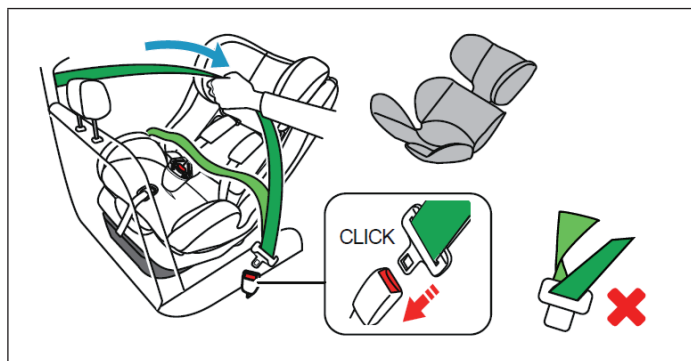
2. Placera barnstolen på bilsätet och se till att den är vänd mot färdriktningen. Se till att barnstolens framsida ligger tätt mot bilsätets ryggstöd.



3. Lossa axelbältet genom att trycka på inställningsknappen med ena handen och dra i axelbältet med andra handen tills att axelbältet inte längre går att dra i ytterligare (vänstra bilden). Öppna spännet genom att trycka på spännets knapp och dra ut två tungor (högra bilden).

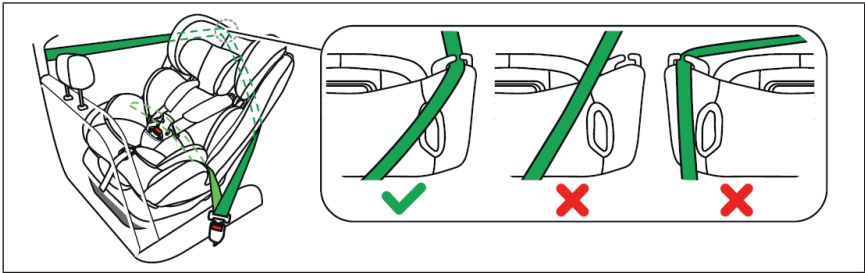


4. Ta bort inläggskudden om en inläggskudde finns tillgänglig. Dra i fordonets säkerhetsbälte och säkerställ att det inte är vridet. För in bältestungan i spännet på fordonets säkerhetsbälte bredvid bilbarnstolen tills du hör ett tydligt klick.

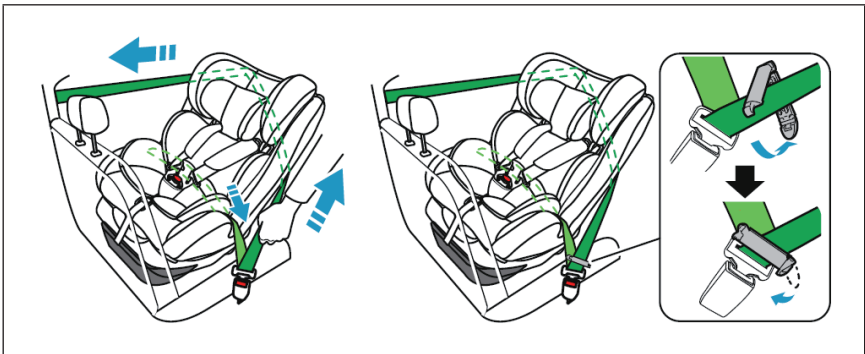




5. För det diagonala bältet över bilbarnstolens ryggstöd genom bältesstyrningsöppningen och runt bilbarnstolens baksida. Placera fordonets höftbälte under inläggskudden.



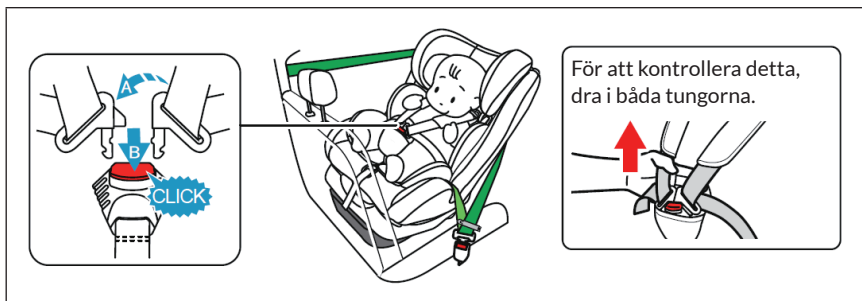
6. Dra säkerhetsbältet i pilens riktning och fäst bältesklämman på diagonalen på säkerhetsbältet. Se till att bältesklämman är monterad så nära säkerhetsbältets spänne som möjligt, utan att beröra det. När du säkerställt att barnstolen är fast monterad kan den börja användas.



## Säkra barnet i barnstolen

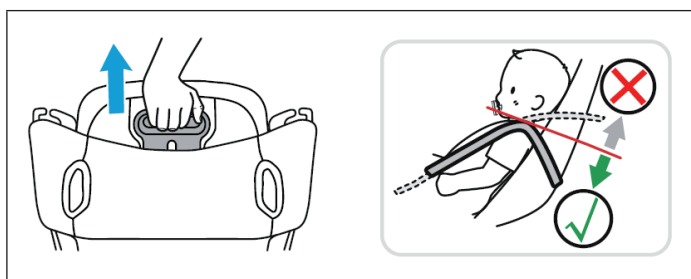
1. Placera barnets armar genom axelkuddarna. För ihop bälteslåsets två tungor och låt dem låsas på plats i bälteslåset tills att du hör ett tydligt klick. Dra i tungorna för att säkerställa att bälteslåset låsts på rätt sätt.

**OBS: Om barnet är kortare än >60 cm måste inlägget tas bort.**



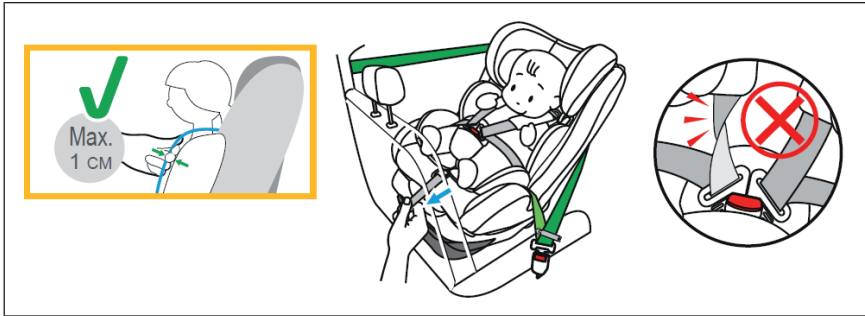
2. Justering av nackstödet: Dra nackstödet justeringsknapp uppåt för att justera nackstödet och axelbältenas höjd.

**Hänvisning: Säkerställ att axelkuddens höjd är något lägre än barnets axlar när du justerar nackstödet om barnstolen installerats i bakåtriktat läge.**



3. Dra fast bältet tills att axelkuddarna ligger tätt mot barnets bröstkorg och se till att spännet är låst.

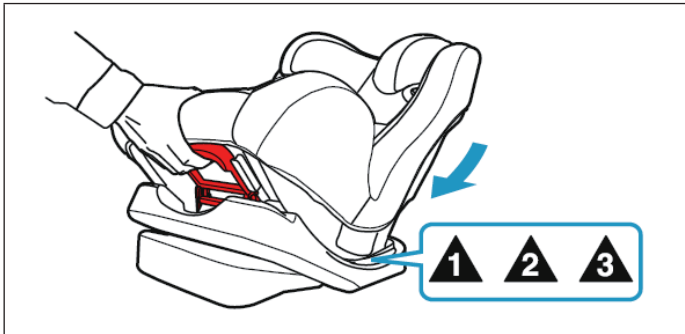
**OBS: Se till att bältet inte är skevt eller löst.**



## INSTALLATION AV UNIVERSELLT FASTHÅLLNINGSSYSTEM PÅ 76-105 CM (FRAMÅTRIKTAT)

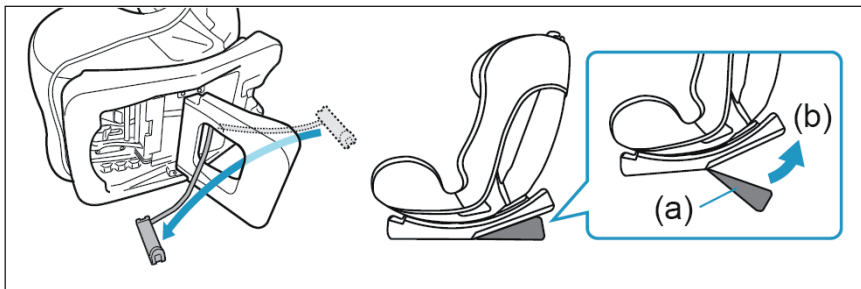
### Installation av bilbarnstolen

1. Ta tag i den röda spaken på barnstolens framsida och skjut stolen till en upprätt position (första, andra eller tredje positionen).



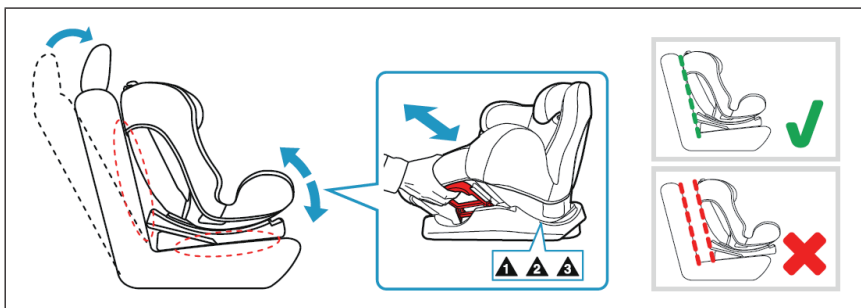
2. Trä bältesklämman genom lutningsbrädans hål och vrid lutningsbrädan (a) framåt till bakåt (b).

**OBS: Lutningsbrädet kan vridas bakåt om bilstolen befinner sig i position 4.**



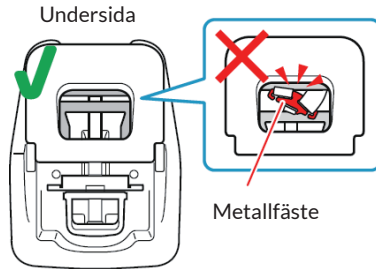
3. Placera barnstolen på bilsätet och se till att den är vänd mot fordonets färdriktning. Barnstolens ryggstöd kan justeras i tre positioner (mittenbilden).

**OBS: Se till att barnstolens baksida ligger tätt mot bilsätets ryggstöd.**

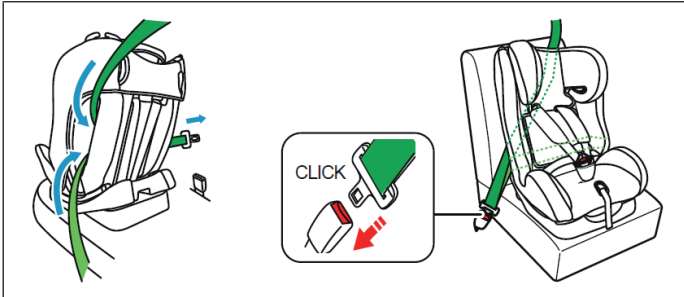


## VIKTIGT

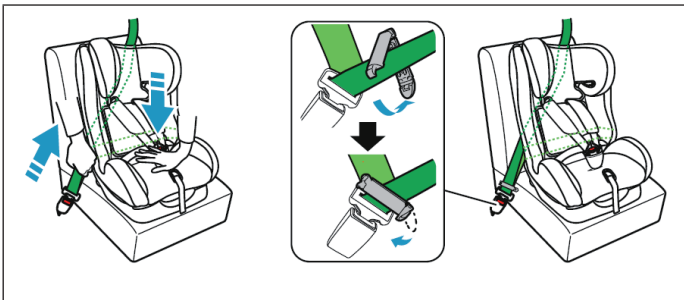
Vid justering av ryggstödet lutningsläge, se till att metallfästet inte fastnar i spalten på sittytan, annars kan säkerhetsbältet inte justeras.



4. För bilbältet genom hålet på sidan av ryggstödet och genom sidolocket på andra sidan och för in det genom bilstolens spänne.

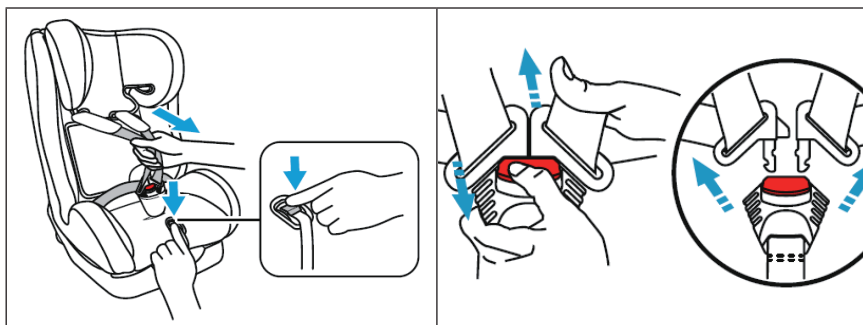


5. Dra säkerhetsbältet i pilens riktning och fäst bältesklämman på diagonalen på säkerhetsbältet. Se till att bältesklämman är monterad så nära säkerhetsbältets spänne som möjligt, utan att beröra det. När du säkerställt att barnstolen är fast monterad kan den börja användas.

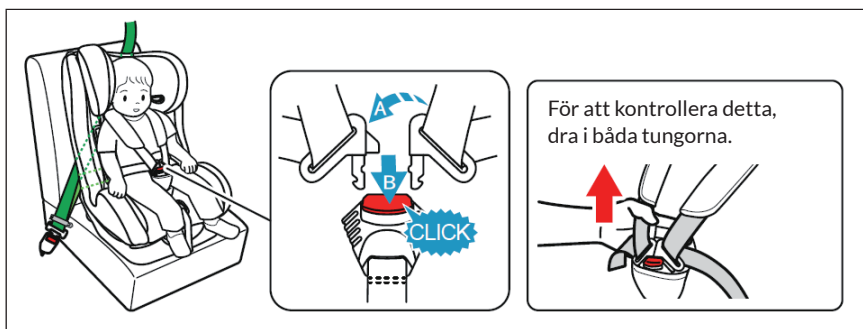


## Säkra barnet i barnstolen

1. Lossa axelbältet genom att trycka på inställningsknappen med ena handen och dra i axelbältet med andra handen tills att axelbältet inte längre går att dra i ytterligare (vänstra bilden). Öppna spännet genom att trycka på spännets knapp och dra ut två tungor (högra bilden).

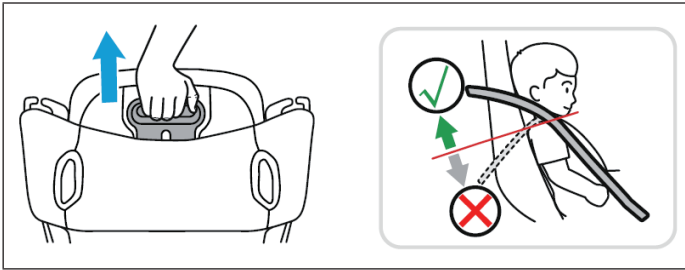


2. Placera barnets armar genom axelkuddarna. För ihop bälteslåsets två tungor och låt dem låsas på plats i bälteslåset tills att du hör ett tydligt klick. Dra i tungorna för att säkerställa att bälteslåset låsts på rätt sätt.



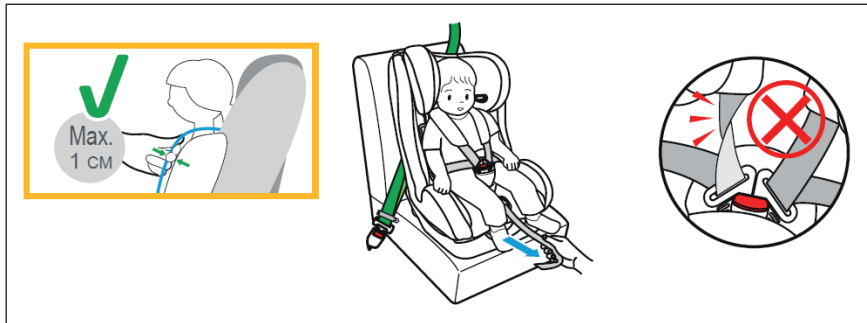
3. Justering av nackstödet: Dra nackstödet justeringsknapp uppåt för att justera nackstödet och axelbältenas höjd.

**Hänvisning: Säkerställ att axelkuddens höjd är något lägre än barnets axlar när du justerar nackstödet om barnstolen installerats i framåtriktat läge.**



4. Dra fast bältet tills att axelkuddarna ligger tätt mot barnets bröstorg och se till att spännet är låst.

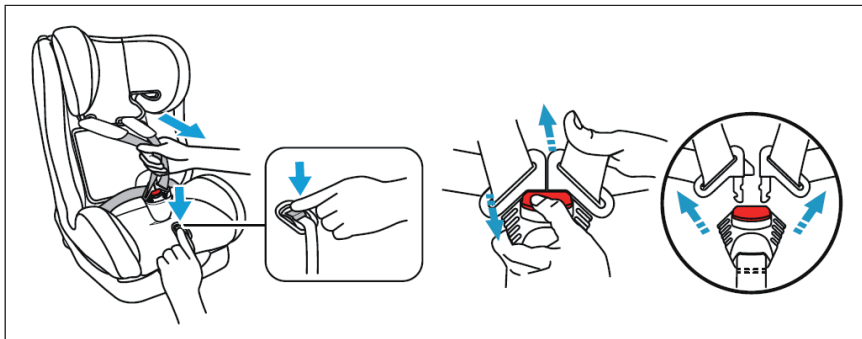
**OBS: Se till att bältet inte är skevt eller löst.**



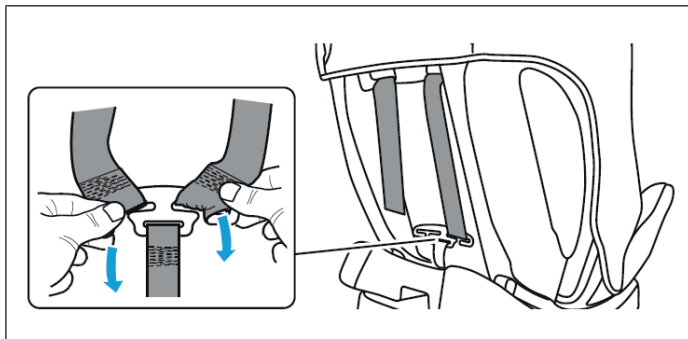
## INSTALLATION AV I-SIZE-BÄLTESKUDDE PÅ 100-150 CM

### Ta bort 5-punktsbältet

1. Lossa axelbältet och öppna spännet.

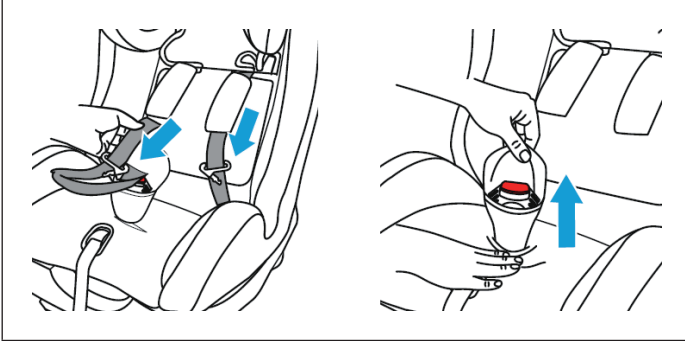


2. Lossa axelbältet från metallfästet.

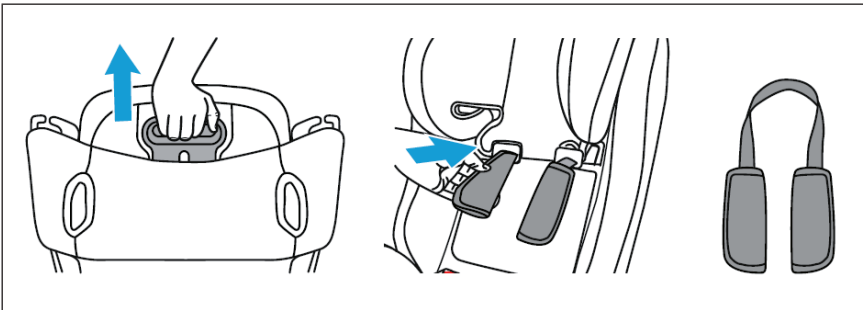




3. Dra axelbältena från axelkuddarna, lossa båda spännena från axelbältena och avlägsna grenkudden.

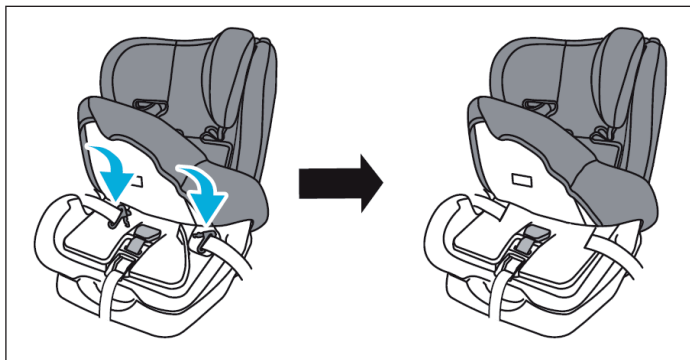


4. Dra nackstödet justeringsknapp uppåt och rikta in den mot hålet vid ryggstödsinsatsen. För axelkuddarna genom hålet och avlägsna axelkuddarna.

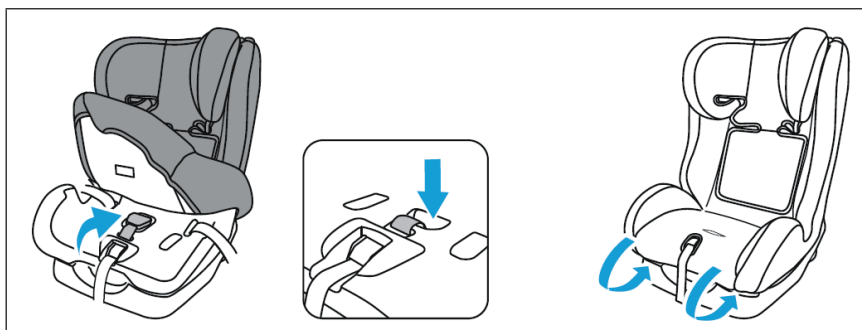


- Öppna knapparna på båda sidorna av basen. Dra axelbältena och spännenlåsarna genom skåran vid basen. Vik över skumgummit på båda sidor och förvara spännenlåsarna i skåror på axelbältenas undersida.

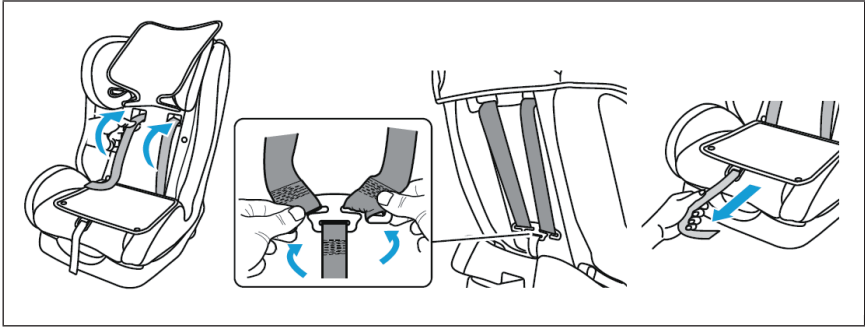
**OBS: Dra inte bort skumgummit från sitsen.**



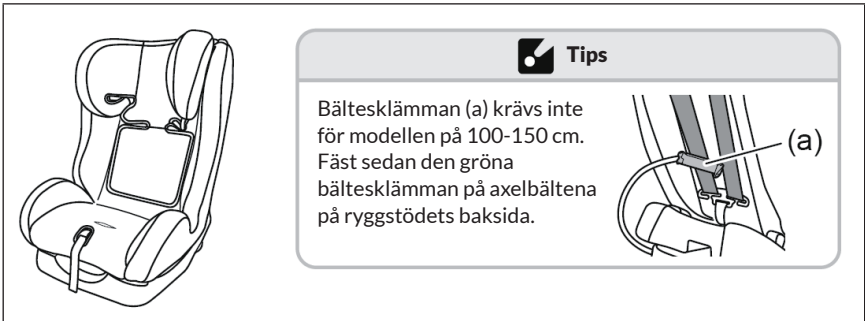
- För spännet genom hålet i överdraget, vänd på bottenöverdraget och den vita kudden. Placera spännet i den kvadratiska öppningen på stolens undersida och montera tillbaka den vita kudden och bottenöverdraget.



7. Dra över överdraget, för selens båda axelbälten genom öppningen i ryggstödet. Fäst axelbältet vid metallfästet och tryck på selens inställningsknapp för att dra fast bältena.



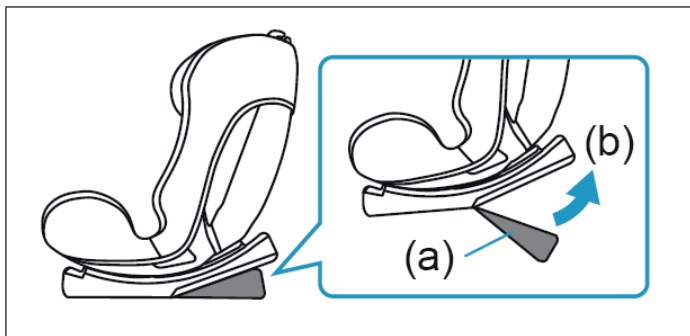
8. Återmontera stolsöverdraget på korrekt sätt. 5-punkts-bältet är nu avlägsnat.



**OBS:** För att växla från 100-105 cm till 76-105 cm, följ processen i omvänd ordning.

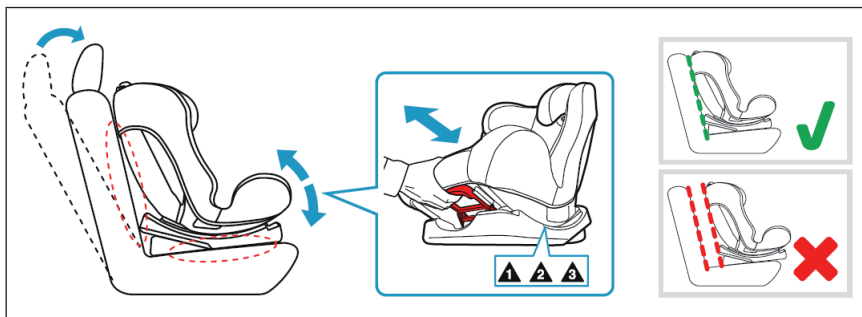
## Installation av bilbarnstolen med 3-punkts-säkerhetsbälte

1. Vik lutningsbrädan (a) framåt till bakåt (b).



2. Placera barnstolen på bilsätet och se till att den är vänd mot fordonets färdriktning. Barnstolens ryggstöd kan justeras i tre positioner (mittenbilden).

**OBS: Se till att barnstolens baksida ligger tätt mot bilsätets ryggstöd.**

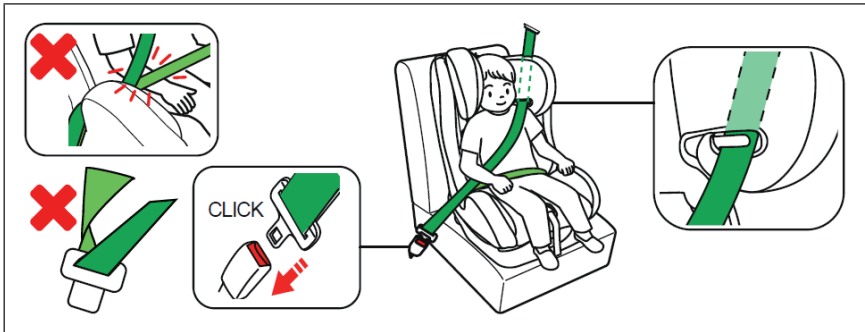


3. Placera barnet i bilbarnstolen.

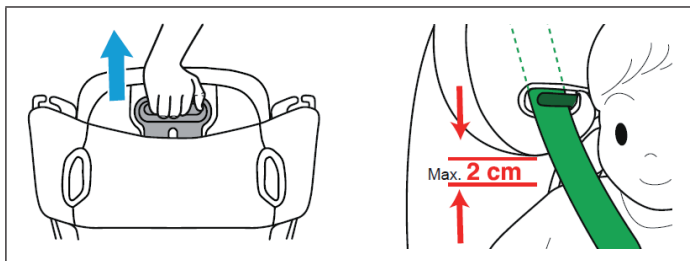


4. Dra ut fordonets säkerhetsbälte, för axelbältena genom den diagonala bältesstyrningen och för höftbältet genom höftbältesstyrningen. För in bältestungorna i fordonets spänne tills att du hör ett tydligt klick.

**OBS: Bilbältet får inte vara löst eller vridet under installationen. Dra kraftigt åt axelbältet och höftbältet och dra tillbaka resterande bälte i upprullningsanordningen.**



5. Dra nackstödet uppåt för att justera nackstödet höjd. Kontrollera axelbälteskrokens position över barnets axlar. Den får ha ett maximalt avstånd på 2 cm till barnets axlar.

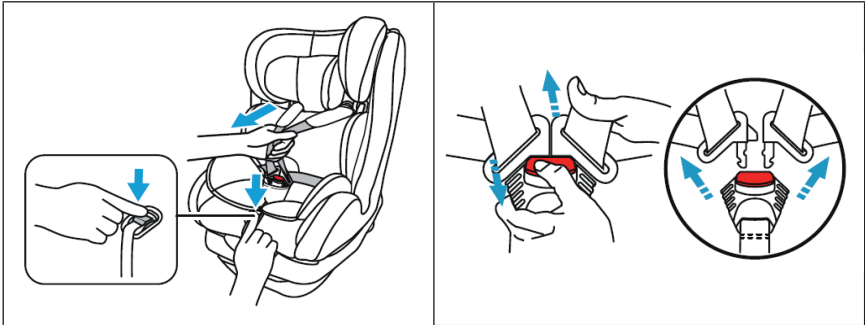


## TA BORT STOLSÖVERDRAGET

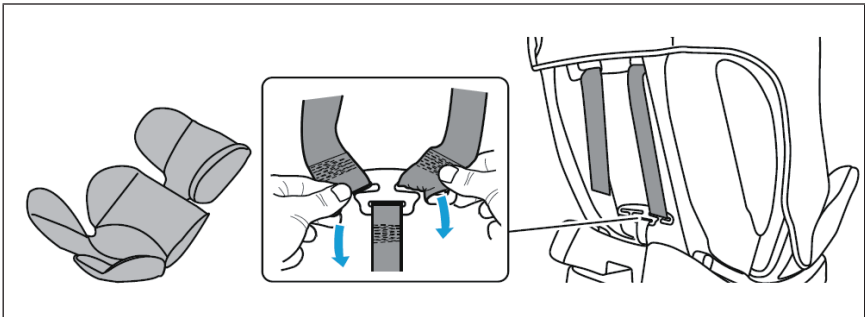
**OBS:** Notera stolsöverdragets ursprungliga position. För att återmontera stolsöverdraget, följ följande anvisningar fast i omvänd ordning.

### Avlägsna stolsinlägg / grenkudde / axelkudde

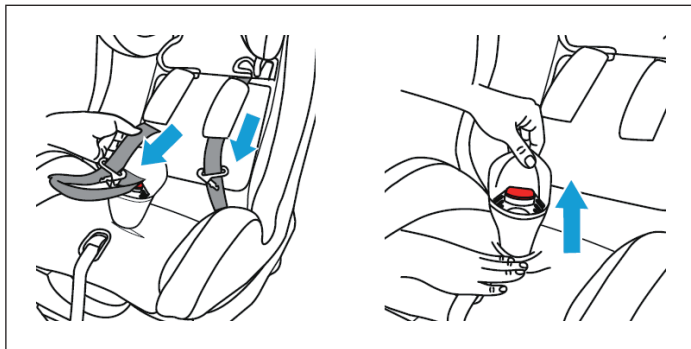
1. Lossa axelbältet genom att trycka på inställningsknappen med ena handen och dra i axelbältet med andra handen tills att axelbältet inte längre går att dra i ytterligare (vänstra bilden). Öppna spännet genom att trycka på spännets knapp och dra ut två tungor (högra bilden).



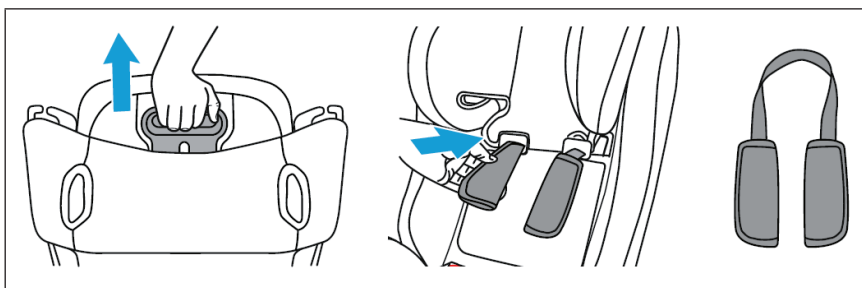
2. Ta av stolsinlägget och lossa axelremmarna från metallspännena.



3. Dra axelbältena från axelkuddarna. Lossa båda spännena från axelbältena och avlägsna grenkudden.



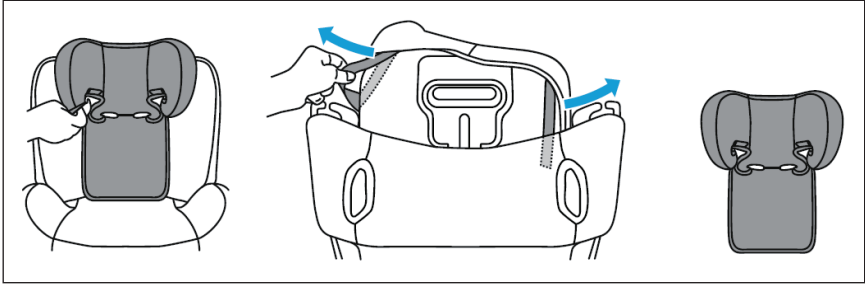
4. Dra nackstödet justeringsknapp uppåt och rikta in den mot hålet vid ryggstödsinsatsen. För axelkuddarna genom hålet och avlägsna axelkuddarna.



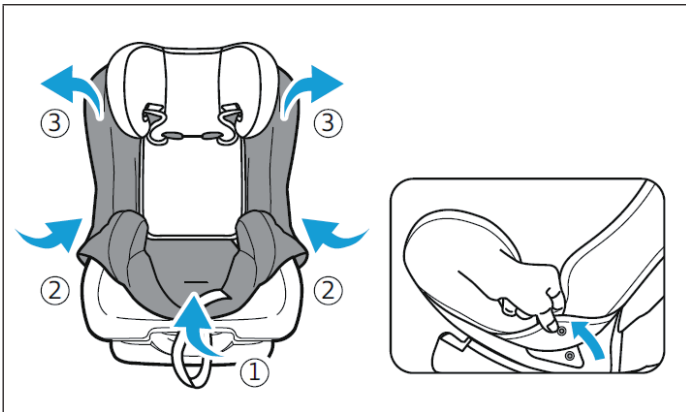


## Ta bort överdraget från nackstöd och ryggstöd

1. Dra bort överdraget från den diagonala bältesstyrningen, ta bort gummibanderna från båda sidor av nackstödet och ta sedan av nackstödet överdrag.



2. Lyft upp bottenöverdraget, öppna plastknappen, dra av överdraget nedifrån och upp för att ta bort överdraget.



## RENGÖRING AV STOLSÖVERDRAG

Denna bilbarnstol måste användas med sitt överdrag, eftersom överdraget utgör en viktig del av bilbarnstolen. Den spelar en viktig roll för att säkerställa att systemet fungerar på korrekt sätt. Tänk på att det endast är överdrag som godkänts av tillverkaren som får användas.

### Skötsel av bilbarnstolen

- Om bilbarnstolen eller spännena är smutsiga, rengör dem med en svamp och ett neutralt rengöringsmedel.
- Spännet är en viktig beståndsdel bilbarnstolen. Det är förbjudet att sänka ner spännet i vätska. Kontakta din återförsäljare om spännet skadats på grund av smuts.

### Daglig rengöring av bältet

- Torka av bältet med förtunnat, neutralt rengöringsmedel under 30 °C. Se till att vätskan inte kommer i kontakt med bältets metalldelar.
- Fukta bältet med vatten under 30 °C och neutralt rengöringsmedel och gnugga bältet försiktigt med handen.

**OBS:** Överdriven skrubbing förstör ytan på tygöverdraget och svampskiktet.

### Skötselsymbolernas betydelse



**Szanowny Kliencie,**

serdecznie gratulujemy zakupu tego produktu. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu.



---

**SPIS TREŚCI**

---

Uwagi dot. bezpieczeństwa 188  
Certyfikacja i przydatność 189  
Opis 190  
Użytkowanie w samochodzie 191  
Opcje instalacji 192  
Montaż uniwersalnego fotelika dziecięcego 40–105 cm (tyłem do kierunku jazdy) 193  
Montaż uniwersalnego fotelika dziecięcego 76–105 cm (przodem do kierunku jazdy) 197  
Montaż podwyższenia fotelika / podstawki 100–150 cm 202  
Zdejmowanie pokrowców na siedzenia 209  
Czyszczenie pokrowców na siedzenia 212

---

**PRODUCENT & IMPORTER (UK)**

---

**Producent:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.

**Importer na Wielką Brytanię:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

Londyn, W8 6ND

Zjednoczone Królestwo

## UWAGI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

**Wskazówka:** Przed instalacją przeczytaj uważnie instrukcję, ponieważ nieprawidłowa instalacja może stwarzać niebezpieczeństwo.

- Sztuczne i plastikowe części urządzenia przytrzymującego dla dzieci należy umieścić i rozplanować w taki sposób, aby nie mogły zostać zakleszczone przez ruchome siedzenie lub drzwi podczas codziennego użytkowania pojazdu.
- Fotelika dziecięcego nie wolno używać na siedzeniach, na których zainstalowana jest aktywna czołowa poduszka powietrzna.
- Wszystkie pasy mocujące fotelik dziecięcy do pojazdu muszą być napięte.
- Uprząże używane do zabezpieczenia dziecka powinny być dopasowane do jego ciała.
- Paski nie powinny być skręcone.
- Należy upewnić się, że pas biodrowy ułożony nisko jest prawidłowo zamocowany, tak aby miednica była mocno objęta, a pasy biodrowe obciążone.
- Samochodowy fotelik dla dzieci należy wymienić, jeśli w wyniku wypadku został poddany dużym obciążeniom.
- Wszelkie zmiany lub dodatki do fotelika samochodowego dla dzieci bez zgody organu udzielającego homologacji typu są niebezpieczne.
- Istnieje niebezpieczeństwo, jeśli instrukcje montażu dostarczone przez producenta fotelika nie są dokładnie przestrzegane.
- Jeśli fotelik nie posiada pokrowca tekstylnego, należy chronić go przed światłem słonecznym, w przeciwnym razie może stać się zbyt gorący dla skóry dziecka.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku samochodowym bez opieki.
- Bagaż lub inne przedmioty, które mogą spowodować obrażenia w razie kolizji, muszą być odpowiednio zabezpieczone.
- Fotelika dziecięcego nie wolno używać bez pokrowca.
- Nie wolno wymieniać pokrowca na siedzenie na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ pokrowiec jest istotną częścią funkcji podtrzymywania.

## CERTYFIKACJA I PRZYDATNOŚĆ

<b>Fotelik bezpieczeństwa dla dziecka</b>	Testowany i certyfikowany zgodnie z normą ECE* R129	
		Wzrost
		40-150 cm

\* ECE = Norma europejska dotycząca wyposażenia bezpieczeństwa

Fotelik został opracowany, przetestowany i certyfikowany zgodnie z wymaganiami europejskiej normy dotyczącej wyposażenia bezpieczeństwa dla dzieci (ECE R129). Znak kontrolny E (w kółku) i numer homologacji znajdują się na etykiecie kontrolnej (naklejka na foteliku).

Homologacja ta traci ważność w przypadku wprowadzenia jakichkolwiek modyfikacji w foteliku dziecięcym. Modyfikacji fotelika dziecięcego może dokonywać wyłącznie producent.

**Uwaga:** fotelik samochodowy jest odpowiedni dla dzieci o wzroście 40-150 cm.

- **Ulepszony uniwersalny fotelik dziecięcy z pasem:** odpowiedni dla dzieci o wzroście 40-105 cm i maksymalnej wadze 18 kg.
- **Podstawa i-Size:** odpowiednia dla dzieci o wzroście 100-150 cm.

### **Uwaga dotycząca ulepszanego uniwersalnego fotelika dziecięcego 40-105 cm z pasem, skierowanego tyłem do kierunku jazdy**

Jest to ulepszony uniwersalny fotelik dziecięcy z pasem. Jest on dopuszczony zgodnie z regulacją UN/ECE 129 do użytku głównie w "uniwersalnych pozycjach siedzących" określonych przez producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem ulepszanego fotelika dziecięcego lub sprzedawcą.

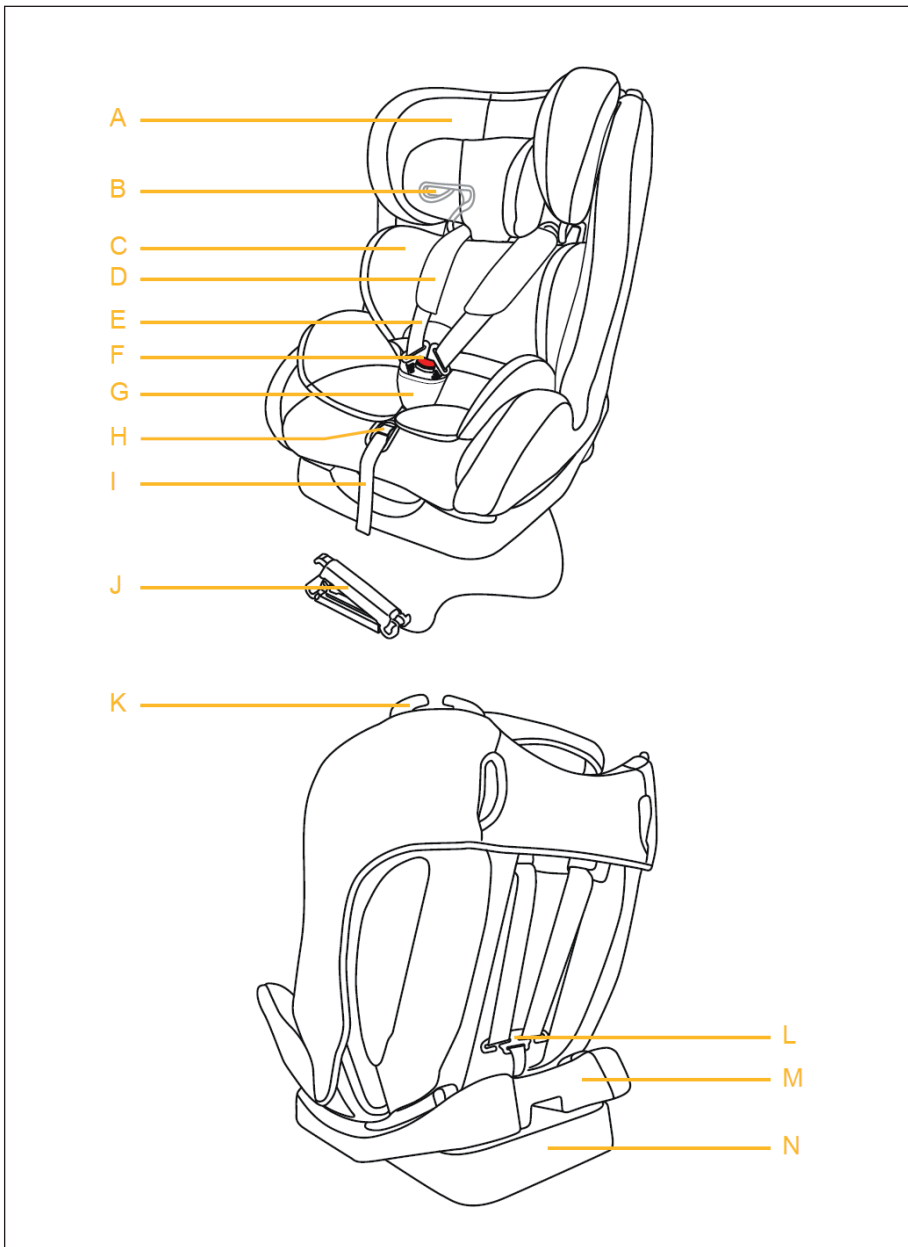
### **Uwaga dotycząca ulepszanego fotelika dziecięcego 100-150 cm z podstawką i-Size**

Jest to ulepszony fotelik dziecięcy z podstawką i-Size. Jest on dopuszczony zgodnie z regulacją UN/ECE 129 do użytku głównie w "siedziskach i-Size" określonych przez producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem ulepszanego fotelika dziecięcego lub sprzedawcą.

### **Ważne wskazówki**

- Nie używaj fotelika w kierunku jazdy, dopóki dziecko nie ukończy 15 miesięcy (patrz instrukcja).
- Produkt może być używany wyłącznie w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa zgodne z normą ECE R16 lub równoważną.

OPIS






A	Zagłówek	H	Centralne pokrętło regulacji
B	Ukośna prowadnica pasa	I	Regulowany pas
C	Wkładka	J	Zacisk do pasa
D	Ochroniacze na barki	K	Ukośna szczelina przelotowa pasa
E	Uprząż	L	Metalowy pałąk
F	Klamra	M	Baza siedziska
G	Podkładka pod krocze	N	Odchylana podstawa

## UŻYTKOWANIE W SAMOCHODZIE


	Montaż fotelika samochodowego dla dziecka na tych siedzeniach jest bezpieczny, jeśli siedzenie jest wyposażone w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa zgodny z normą ECE R16 lub normą równoważną.
	Na tych siedzeniach nie można montować fotelików samochodowych dla dzieci.
	Można go używać do montażu dziecięcego fotelika samochodowego tylko wtedy, gdy jest on wyposażony w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa zgodny z normą ECE R16 lub równoważną.
	Fotelika dziecięcego nie wolno używać na siedzeniach, na których zainstalowana jest aktywna czołowa poduszka powietrzna.

## OPCJE INSTALACJI


### 40-105 cm Uniwersalny fotelik dziecięcy (tyłem do kierunku jazdy)

Montaż fotelika dziecięcego z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa + 5-punktowym systemem pasów		
Kierunek fotelika samochodowego	Pozycja tyłem do kierunku jazdy	
Montaż fotelika dziecięcego	3-punktowe pasy bezpieczeństwa	
Bezpieczeństwo dziecka w foteliku	5-punktowy system pasów bezpieczeństwa	
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>40-60 cm</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>&gt;60 cm</p>  </div> </div>		

### 76-105 cm Uniwersalny fotelik dziecięcy (przodem do kierunku jazdy)

Montaż fotelika dziecięcego z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa + 5-punktowym systemem pasów		
Kierunek fotelika samochodowego	Pozycja przodem do kierunku jazdy	
Montaż fotelika dziecięcego	3-punktowe pasy bezpieczeństwa	
Bezpieczeństwo dziecka w foteliku	5-punktowy system pasów bezpieczeństwa	

### 100-150 cm i-Size podwyższenie fotelika / podstawka

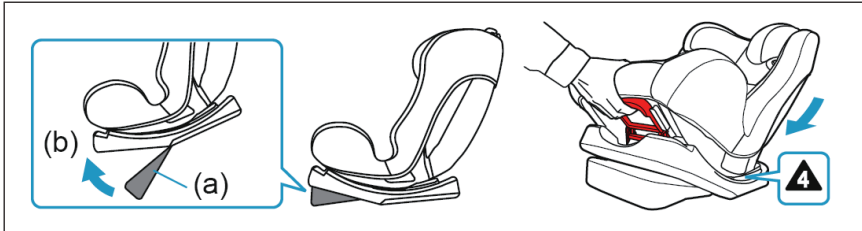
Montaż fotelika dziecięcego z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa		
Kierunek fotelika samochodowego	Pozycja przodem do kierunku jazdy	
Montaż fotelika dziecięcego	3-punktowe pasy bezpieczeństwa	
Bezpieczeństwo dziecka w foteliku	3-punktowe pasy bezpieczeństwa	



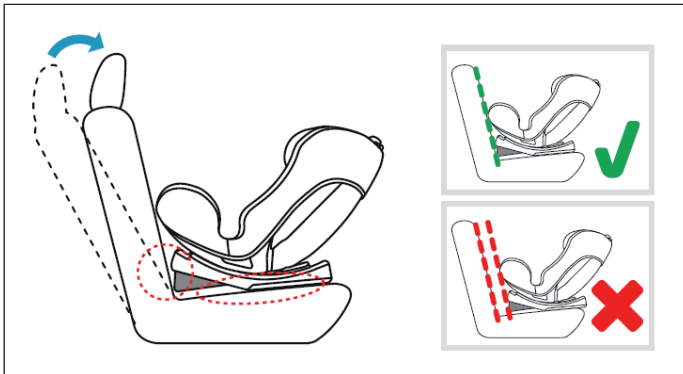
## MONTAŻ UNIWERSALNEGO FOTELIKA DZIECIĘCEGO 40-105 CM (TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY)

### Instalacja fotelika dziecięcego w samochodzie

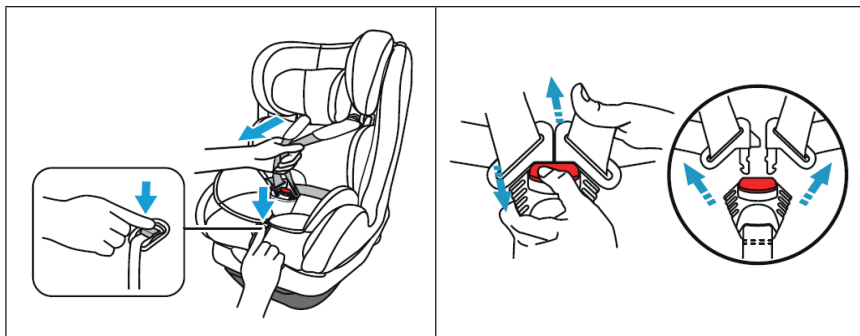
1. Złóż odchylaną podstawę (a) od tyłu do przodu (b). Chwyć czerwoną dźwignię z przodu fotelika i pociągnij fotelik do pozycji całkowicie odchylonej (czwarta pozycja). Następnie zwolnij dźwignię.



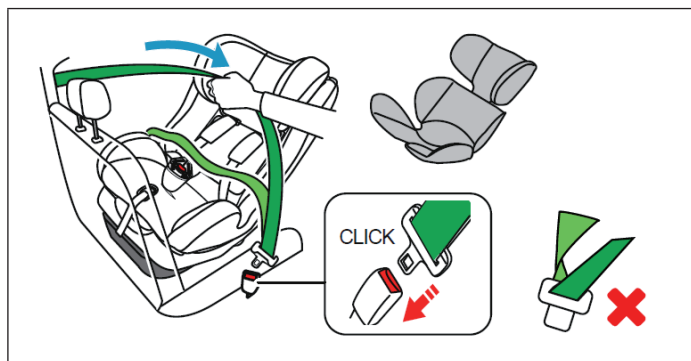
2. Umieść fotelik samochodowy na siedzeniu pojazdu i upewnij się, że jest on zwrócony w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy. Upewnij się, że przód fotelika przylega ściśle do oparcia siedzenia pojazdu.



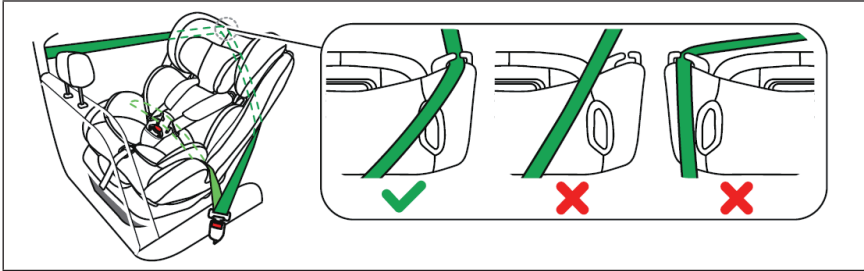
3. Poluzuj pas na ramię, naciskając pokrętło regulacji jedną ręką i ciągnąc pas na ramię drugą ręką, aż pas na ramię stawi opór (zdjęcie po lewej). Otwórz klamrę, naciskając przycisk na klamrze i wyciągając dwa języki (zdjęcie po prawej).



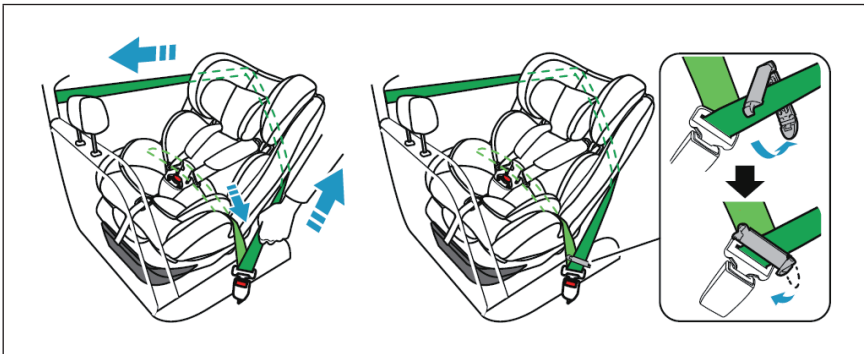
4. Wymij wkładkę, jeśli jest dostępna. Pociągnij za pas bezpieczeństwa pojazdu i upewnij się, że nie jest on skręcony. Włóż metalowy języczek samochodowego pasa bezpieczeństwa do klamry obok fotelika samochodowego, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie.



5. Poprowadź pas ukośny nad oparciem fotelika samochodowego przez szczelinę prowadnicy pasa i wokół oparcia fotelika samochodowego dla dziecka. Umieść pas biodrowy pojazdu pod tapicerowaną wkładką.



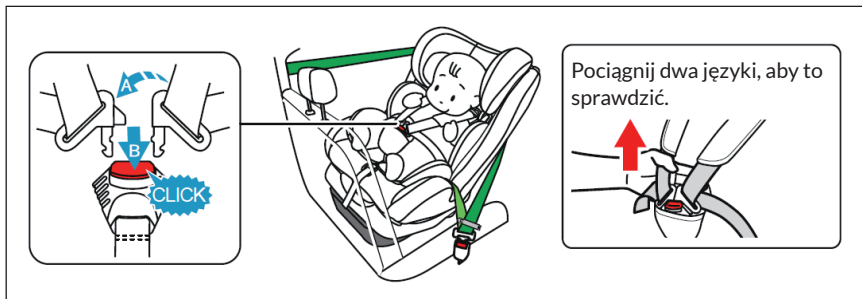
6. Pociągnij pas bezpieczeństwa w kierunku wskazanym strzałką i przymocuj zacisk pasa do przekątnej pasa bezpieczeństwa. Upewnij się, że zacisk pasa znajduje się jak najbliżej klamry pasa bezpieczeństwa, nie dotykając jej. Po upewnieniu się, że fotelik dziecięcy jest prawidłowo zamontowany, można go używać.



## Zabezpieczanie dziecka w foteliku samochodowym

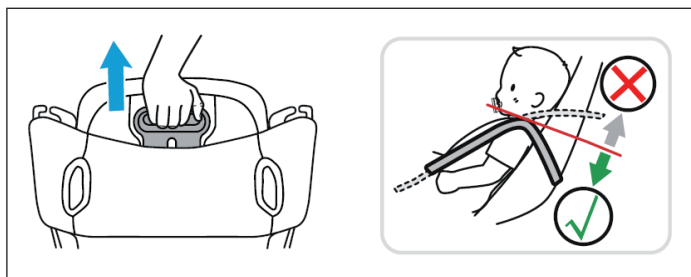
1. Przetnij ręce dziecka przez ochraniacze na ramiona. Połącz dwa języki klamry pasa i zatrzaśnij je w klamrze pasa, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie. Pociągnij za języki, aby sprawdzić, czy klamra pasa bezpieczeństwa jest prawidłowo zapięta.

**Uwaga: W przypadku wysokości ciała > 60 cm należy wyjąć wkładkę.**



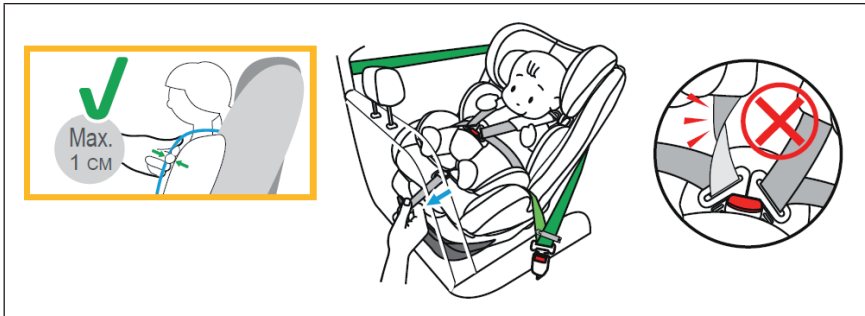
2. Regulacja zagłówka: Pociągnij pokrętło regulacji zagłówka w górę, aby wyregulować wysokość zagłówka i pasów naramiennych

**Uwaga: Upewnij się, że wysokość poduszki naramiennej jest nieco niższa niż ramię dziecka podczas regulacji zagłówka w przypadku montażu tyłem do kierunku jazdy.**



- Zaciągaj mocno pas, aż poduszki naramienne znajdą się blisko klatki piersiowej dziecka i sprawdź, czy klamra jest zapięta.

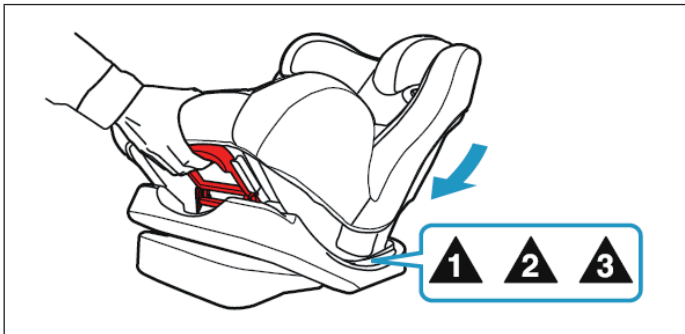
**Wskazówka: Upewnij się, że pas nie jest skręcony i zbyt luźny.**



## MONTAŻ UNIWERSALNEGO FOTELIKA DZIECIĘCEGO 76–105 CM (PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY)

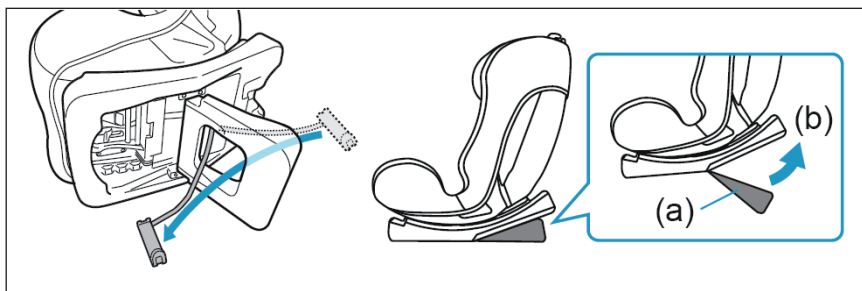
### Instalacja fotelika dziecięcego w samochodzie

- Chwyć czerwoną dźwignię z przodu fotelika i ustaw fotelik w pozycji pionowej (pierwsza, druga lub trzecia pozycja).



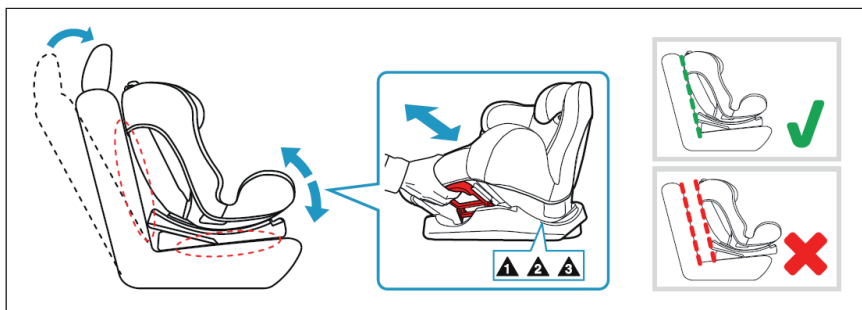
- Przełóż zacisk pasa przez otwór w płytce uchylnej i obróć odchylaną podstawę (a) od przodu do tyłu (b).

**Uwaga: Odchylanej podstawy nie można obrócić do tyłu, gdy fotelik samochodowy znajduje się w pozycji 4.**



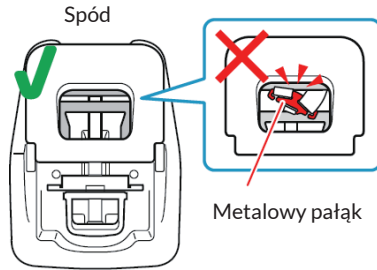
- Umieścić fotelik samochodowy na siedzeniu pojazdu i upewnić się, że jest skierowany w kierunku jazdy pojazdu. Oparcie dziecięcego fotelika samochodowego można regulować w trzech pozycjach (środkowa ilustracja).

**Uwaga: Upewnij się, że tył fotelika samochodowego ściśle przylega do oparcia siedzenia pojazdu.**

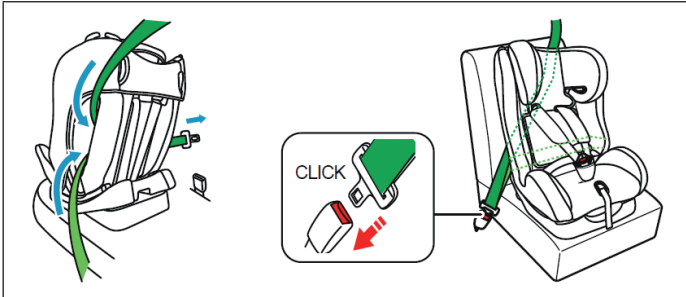


## WAŻNE

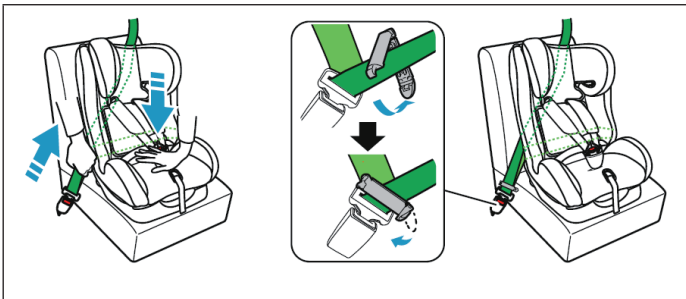
Podczas regulacji pozycji pochylenia oparcia należy upewnić się, że metalowy pałąk nie jest zakleszczony w szczelinie powierzchni siedziska, w przeciwnym razie nie będzie można wyregulować pasa bezpieczeństwa.



4. Przetnij pas samochodowy przez otwór z boku oparcia i przez otwór z drugiej strony, a następnie włóż go do klamry fotelika samochodowego.

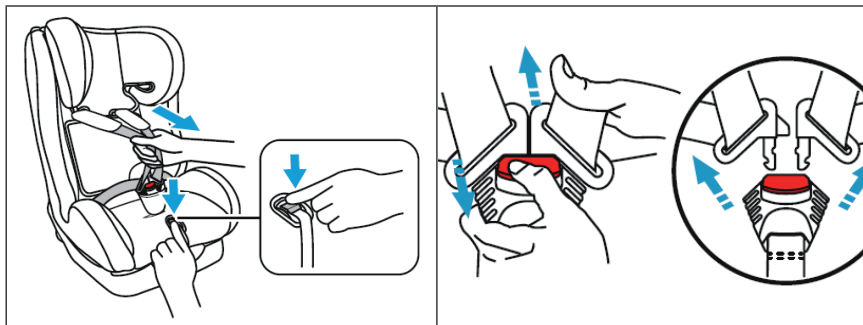


5. Pociągnij pas bezpieczeństwa w kierunku wskazanej strzałką i przymocuj zacisk pasa do przekątnej pasa bezpieczeństwa. Upewnij się, że zacisk pasa znajduje się jak najbliżej klamry pasa bezpieczeństwa, nie dotykając jej. Po upewnieniu się, że fotelik dziecięcy jest prawidłowo zamontowany, można go używać.

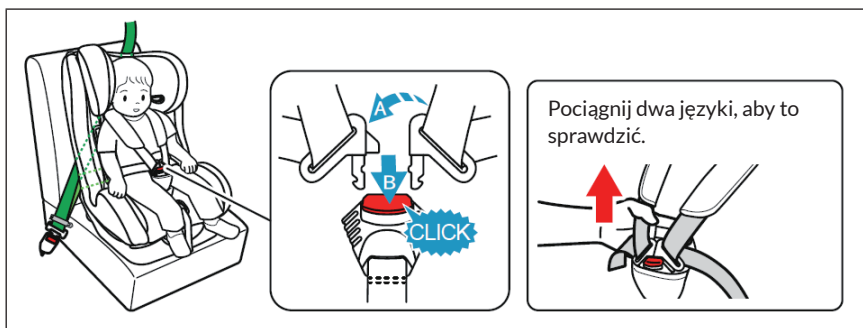


## Zabezpieczanie dziecka w foteliku samochodowym

1. Poluzuj pas na ramię, naciskając pokrętło regulacji jedną ręką i ciągnąc pas na ramię drugą ręką, aż pas na ramię stawi opór (zdjęcie po lewej). Otwórz klamrę, naciskając przycisk na klamrze i wyciągając dwa języki (zdjęcie po prawej).



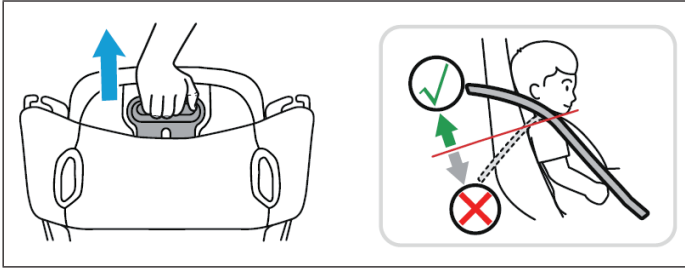
2. Przetóż ręce dziecka przez ochroniacze na ramiona. Połącz dwa języki klamry pasa i zatrzaśnij je w klamrze paska, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie. Pociągnij za języki, aby sprawdzić, czy klamra pasa bezpieczeństwa jest prawidłowo zapięta.





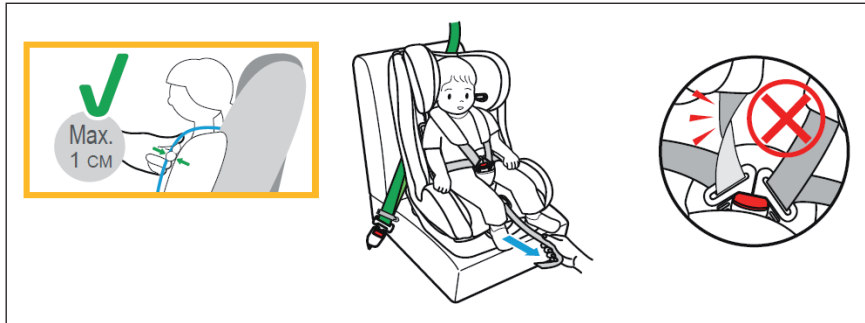
3. Regulacja zagłówka: Pociągnij pokrętko regulacji zagłówka w górę, aby wyregulować wysokość zagłówka i pasów naramiennych

**Wskazówka: Podczas regulacji zagłówka w celu montażu przodem do kierunku jazdy należy upewnić się, że wysokość poduszki naramiennej jest nieco niższa niż ramiona dziecka.**



4. Zaciągaj mocno pas, aż poduszki naramienne znajdą się blisko klatki piersiowej dziecka i sprawdź, czy klamra jest zapięta.

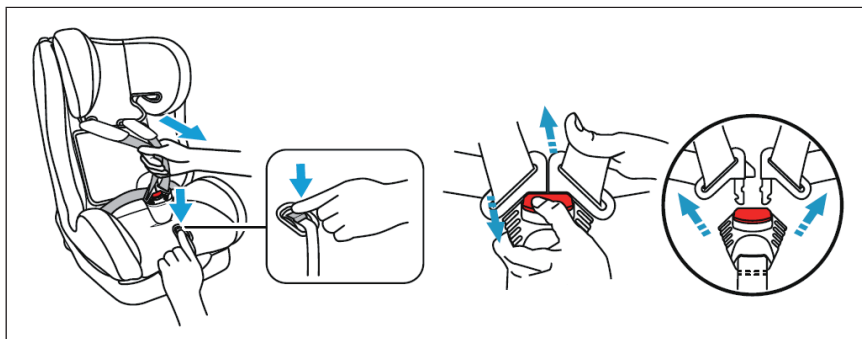
**Wskazówka: Upewnij się, że pas nie jest skręcony i zbyt luźny.**



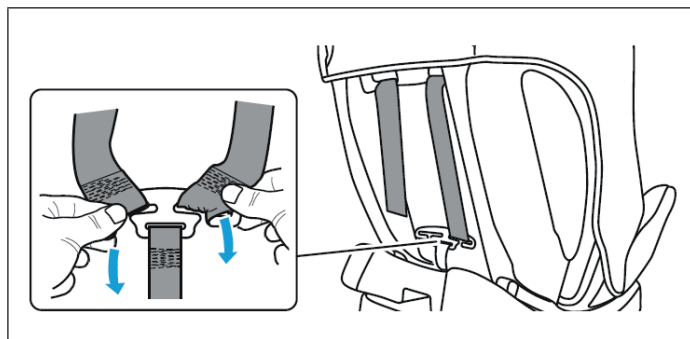
## MONTAŻ PODWYŻSZENIA FOTELIKA / PODSTAWKI 100-150 CM

### Demontaż systemu 5-punktowych pasów

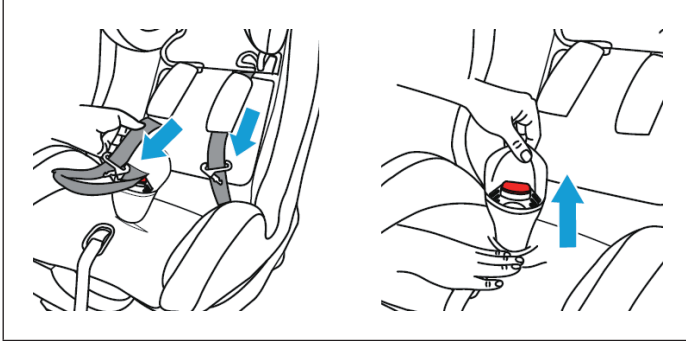
1. Poluzuj pasy naramienne i otwórz klamrę.



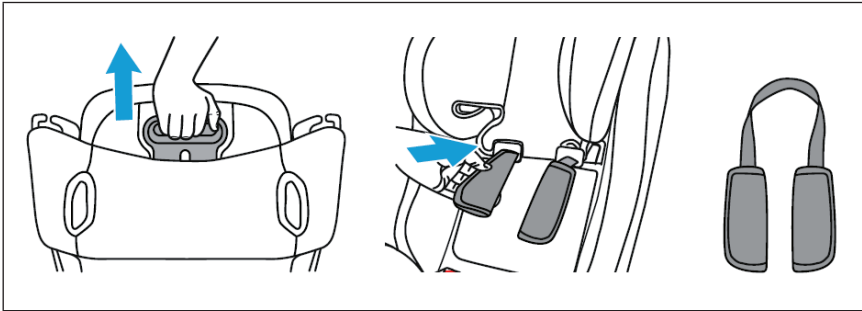
2. Odłącz pasy naramienne od metalowego pałąka.



3. Wyciągnij pasy naramienne z poduszek naramiennych, rozepnij obie klamry pasków naramiennych i zdejmij podkładkę.

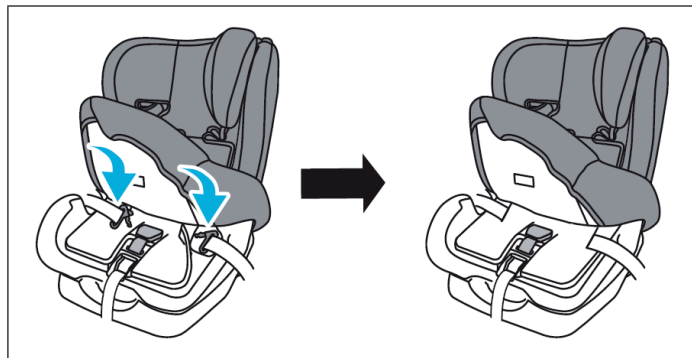


4. Pociągnij do góry pokrętkę regulacji zagłówka i wyrównaj je z otworem we wkładzie oparcia. Przetóż poduszki naramienne przez otwór i zdejmij je.

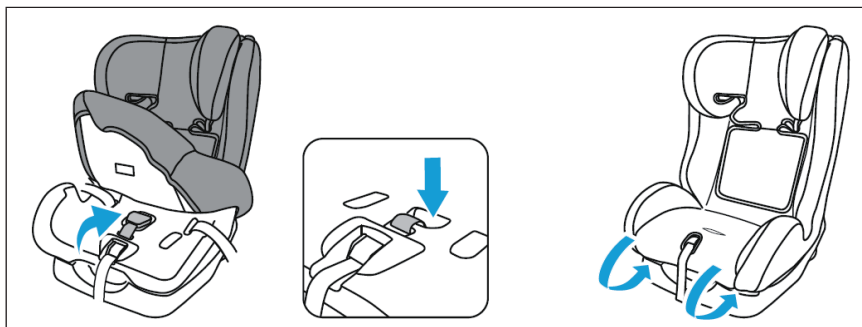


5. Otwórz przyciski po obu stronach pokrywy podstawy. Wyciągnij pasy naramienne uprząży i zapięcia klamrowe przez szczeliny w pokrywie podstawy. Podwiń lekko piankę po obu stronach i schowaj zapięcia klamrowe w szczelinach na spodzie pasków naramiennych.

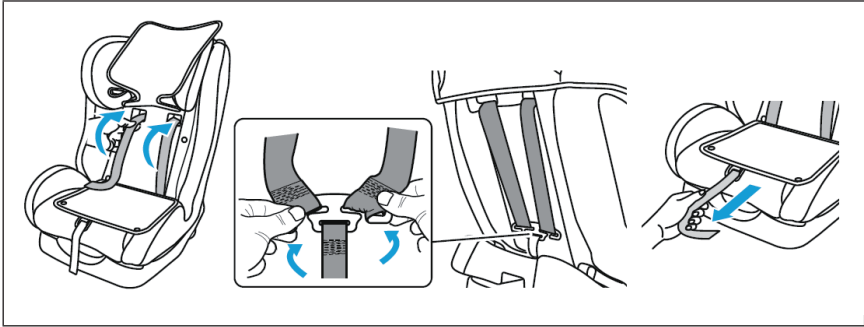
**Uwaga: nie ściągać pianki z siedziska.**



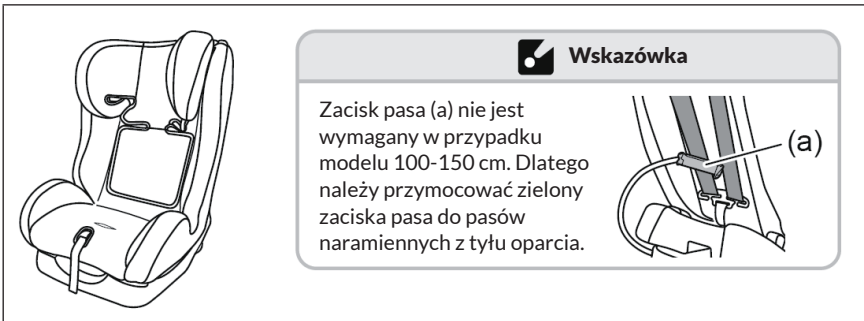
6. Przełóż klamrę przez otwór w pokrowcu, odwróć pokrowiec na spodzie i białą poduszkę. Schowaj klamrę w kwadratowym otworze w dolnej części siedziska i prawidłowo zamocuj białą poduszkę i spodni pokrowiec.



7. Podnieś pokrowiec, przelóż dwa pasy naramienne upręży przez szczeliny w oparciu. Przymocuj pasy naramienne do metalowej upręży i naciśnij przycisk regulacji upręży, aby zaciśnąć pasy.



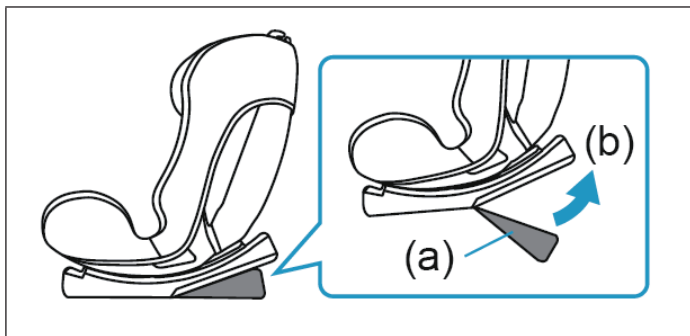
8. Ponownie załóż pokrowiec na siedzenie w prawidłowy sposób. 5-punktowy pas bezpieczeństwa jest teraz zdjęty.



**Uwaga:** Aby zmienić 100-105 cm na 76-105 cm, wykonaj tę procedurę w odwrotnej kolejności.

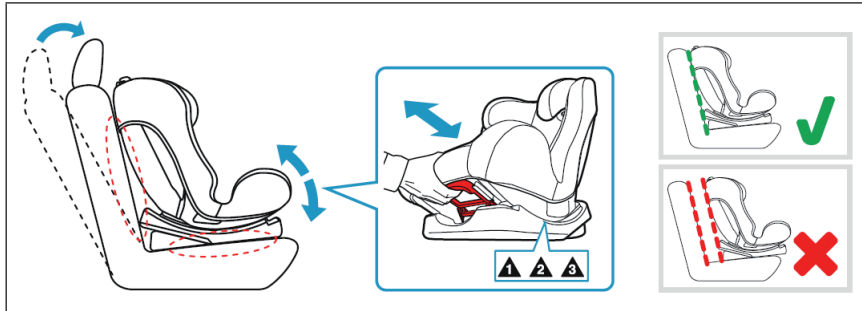
**Montaż fotelika dziecięcego z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa**

1. Złóż odchylaną podstawę (a) od przodu do tyłu (b).



2. Umieścić fotelik samochodowy na siedzeniu pojazdu i upewnić się, że jest skierowany w kierunku jazdy pojazdu. Oparcie dziecięcego fotelika samochodowego można regulować w trzech pozycjach (środkowa ilustracja).

**Uwaga: Upewnij się, że tył fotelika samochodowego ściśle przylega do oparcia siedzenia pojazdu.**

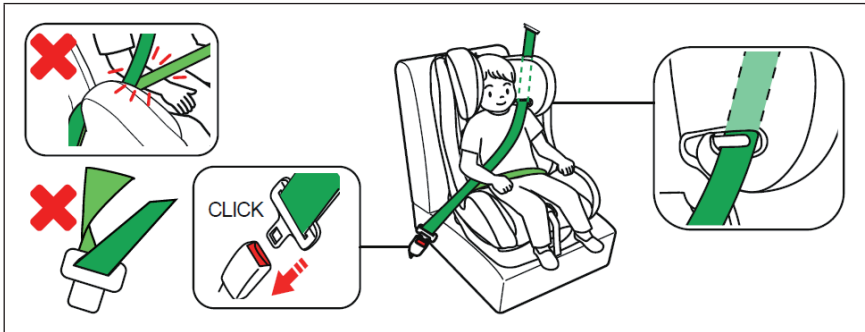


3. Posadź dziecko w foteliku.

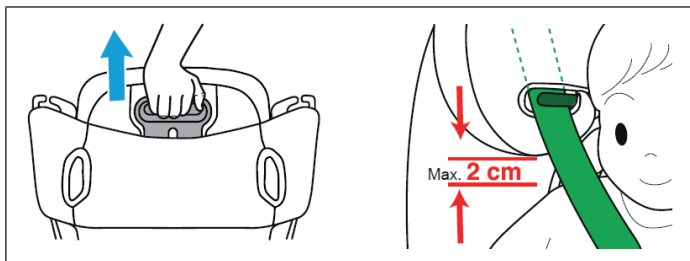


4. Wyciągnij pas bezpieczeństwa pojazdu, przeprowadź pasy barkowe przez prowadnicę pasa ukośnego, a pas biodrowy przez prowadnicę pasa biodrowego. Włóż język do klamry pojazdu, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie.

**Uwaga: Pas pojazdu nie może zwisać ani skręcać się podczas montażu. Pociągnij mocno pasy barkowy i biodrowy, a następnie wsuń nadmiar pasa z powrotem do zwijacza.**



5. Pociągnij zagłówek do góry, aby wyregulować jego wysokość. Sprawdź położenie zaczepu upręży naramiennej na ramieniu dziecka. Powinien on znajdować się w odległości maksymalnie 2 cm od ramienia dziecka.



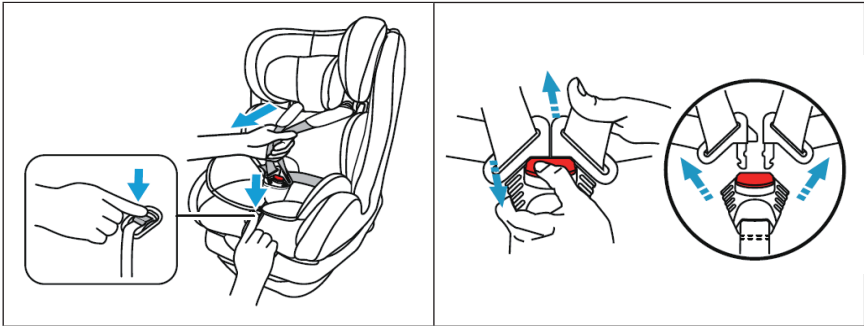


## ZDEJMOWANIE POKROWCÓW NA SIEDZENIA

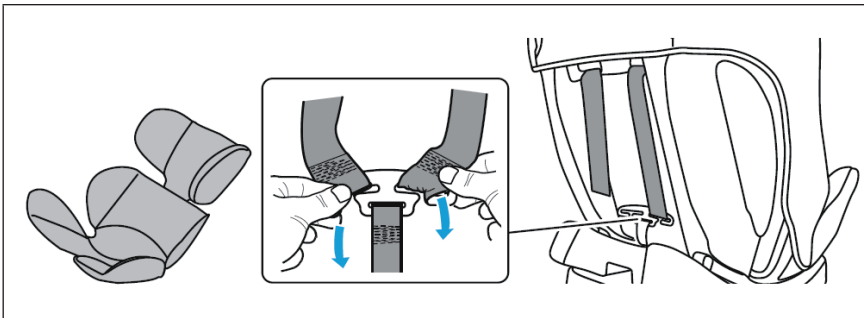
**Uwaga:** Zwróć uwagę na oryginalne położenie pokrowców na siedzenia. Podczas montażu pokrowców na siedzenia należy postępować w odwrotnej kolejności.

### Wymywanie wkładki siedziska / ochraniacza krocza / ochraniacza ramion

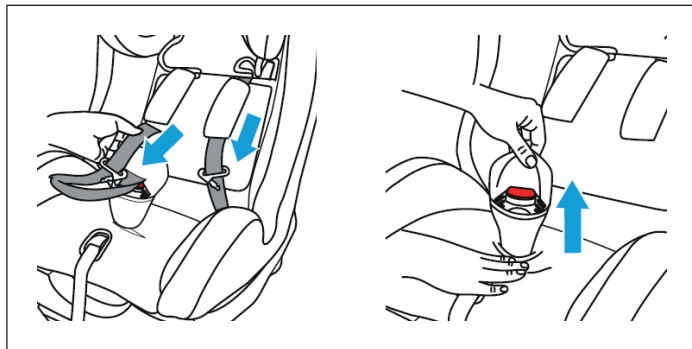
1. Poluzuj pas na ramię, naciskając pokrętło regulacji jedną ręką i ciągnąc pas na ramię drugą ręką, aż pas na ramię stawi opór (zdjęcie po lewej). Otwórz klamrę, naciskając przycisk na klamrze i wyciągając dwa języki (zdjęcie po prawej).



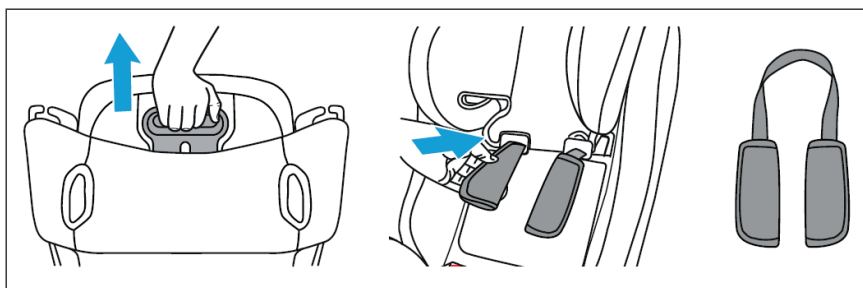
2. Zdejmij wkładkę fotelika i odłącz pasy naramienne od metalowego pałąka.



3. Wyciągnij pasy naramienne z poduszek naramiennych. Odepnij obie klamry od pasów naramiennych i usuń wkładkę krokową.

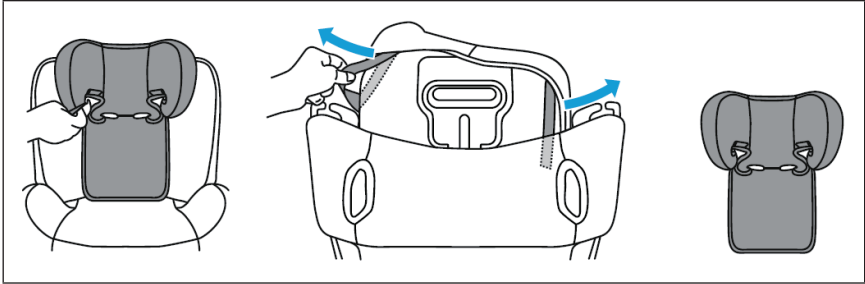


4. Pociągnij do góry pokrętło regulacji zagłówka i wyrównaj je z otworem we wkładzie oparcia. Przełóż poduszki naramienne przez otwór i zdejmij je.

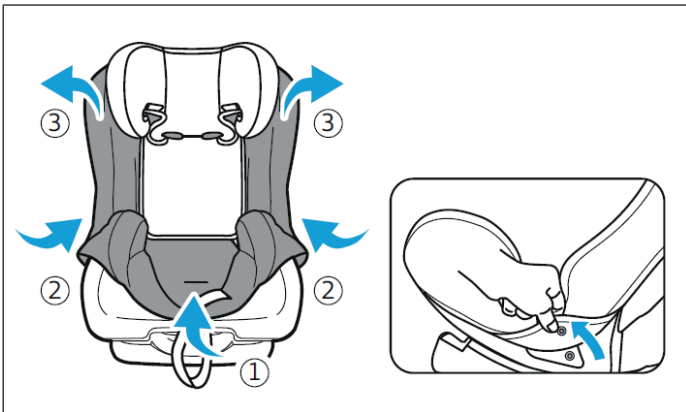


## Zdejmowanie pokrowca z zagłówka i pokrowca z oparcia

1. Zdejmij pokrowiec ukośnej prowadnicy pasa, usuń elastyczne taśmy po obu stronach zagłówka, a następnie ściągnij pokrowiec z zagłówka.



2. Unieś spodni pokrowiec, otwórz plastikowe pokrętło, pociągnij pokrowiec od dołu do góry, aby go zdjąć.



## CZYSZCZENIE POKROWCÓW NA SIEDZENIA

Ten fotelik samochodowy dla dzieci musi być używany z pokrowcem, ponieważ pokrowiec jest istotną częścią fotelika samochodowego dla dzieci. Odgrywa on ważną rolę w zapewnieniu prawidłowego funkcjonowania systemu. Należy stosować wyłącznie pokrowce zatwierdzone przez producenta.

### Pielęgnacja fotelika samochodowego dla dziecka

- Jeśli fotelik lub klamra są lekko zabrudzone, wyczyść je gąbką nasączoną neutralnym detergentem.
- Klamra jest ważną częścią dziecięcego fotelika samochodowego. Zabrania się zanurzania jej w cieczach. Jeśli klamra została uszkodzona przez brud, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

### Codziennie czyszczenie pasów

- Przetrzyj pas rozcieńczonym neutralnym płynem czyszczącym o temperaturze poniżej 30 °C. Upewnij się, że płyn nie ma kontaktu z metalowymi częściami pasa.
- Delikatnie przetrzyj pas dłonią po namoczeniu go w wodzie o temperaturze poniżej 30 °C z neutralnym płynem czyszczącym.

**Uwaga:** Nadmierne szorowanie niszczy powierzchnię pokrycia materiałowego i warstwę gąbki.

### Znaczenie symboli dot. pielęgnacji









**BERLIN  
BRANDS  
GROUP®**



**KLARSTEIN**



**ana**



**blumfeldt**

**brunolie**



**sleepwise**



**CAPITAL SPORTS**